

GRUNDIG

2 In 1 Cordless Stick Vacuum Cleaner

User Manual



VCH 9831 L

DE - EN - CS - HU - IT - BG - LT - EE - LV - NL - ES - FR - PL - SK - PT



01M-GMS9022-1326-01

The number of user manual pages has been reduced by switching to QR Code



Scan the QR code for
detailed user manual

CONTENTS

DEUTSCH	03-14
ENGLISH	15-22
ČEŠTINA	23-30
MAGYAR	31-39
ITALIANO	40-50
БЪЛГАРСКИ	51-60
LIETUVIŲ	61-69
EESTI	70-77
LATVIEŠU	78-85
NEDERLANDS	86-95
ESPAÑOL	96-104
FRANÇAIS	105-114
POLSKI	115-126
SLOVENČINA	127-135
PORTUGUÊS	136-146

Bitte lesen Sie zuerst diesen Benutzerhandbuch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Grundig Produkt entschieden haben. Wir möchten, dass Sie mit diesem qualitativ hochwertigen Produkt, das nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt wurde, die optimale Effizienz erreichen. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie diesen Leitfaden und die ergänzende Dokumentation vor der Verwendung vollständig gelesen und verstanden haben, und bewahren Sie ihn als Referenz auf. Legen Sie diesen Leitfaden dem Gerät bei, wenn Sie es an eine andere Person weitergeben. Beachten Sie alle hierin enthaltenen Warnungen und Informationen und befolgen Sie die Anweisungen.

Symbole und ihre Bedeutungen

Diese Symbole werden in diesem Leitfaden durchgängig verwendet:

	Wichtige Informationen und nützliche Hinweise zur Benutzung.
	WARNUNG: Warnungen vor gefährlichen Situationen, die die Sicherheit von Leben und Eigentum betreffen.
	Schutzart gegen Stromschlag

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Gefahren, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können.

Jede Garantie erlischt, wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden.

1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht direkt durch Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist. Kontaktieren Sie den zuständigen Kundendienst.
- Ihre Netzstromversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Um eine Beschädigung des Netzkabels zu vermeiden, verhindern Sie, dass es eingeklemmt, gequetscht oder an scharfen Kanten gerieben wird.
- Berühren Sie den Stecker nicht, wenn Ihre Hände nass oder feucht sind, wenn das Gerät eingesteckt ist.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Staubsaugen Sie keine brennbaren Materialien und stellen Sie sicher, dass die Zigarettenasche abgekühlt ist, bevor Sie sie absaugen.
- Staubsaugen Sie kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Niederschlag, Feuchtigkeit und Wärmequellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in oder in der Nähe von explosiven oder entflammaren Umgebungen und Substanzen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät, oder sein Stromkabel nicht im Wasser für Reinigung, ein.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Verwenden Sie nur Originalteile oder Teile, die durch den Hersteller empfohlen werden.
- Das Gerät sollte nur mit dem Netzteil verwendet werden, das mit dem Gerät geliefert wurde.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Adapter.
- Verwenden Sie das Gerät ohne Filter nicht, da es beschädigt werden kann.
- Wenn Sie die Verpackung der Materialien behalten, lagern Sie diese aus dem Reichweite von Kindern.
- Ziehen Sie den Adapter heraus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Um Gefahren zu vermeiden, muss ein beschädigter Adapter durch den Hersteller, den autorisierten Vertreter des Herstellers oder einen ebenfalls qualifizierten Techniker ersetzt werden.
- Halten Sie Ihre Finger, Haare und lose Kleidung beim Staubsaugen von beweglichen Teilen oder Abständen fern.
- Vor dem Entsorgen des Geräts müssen die Batterien aus dem Gerät entfernt werden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie die Batterie herausnehmen.
- Bitte entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.
- Dieses Gerät enthält Batterien, die nur von qualifizierte Personen ausgetauscht werden dürfen.

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

- Das Gerät darf nicht für kommerzielle Zwecke betrieben werden. Dieses Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt, es ist für den Gebrauch zu Hause und für die folgenden Anwendungen vorgesehen:
 - In den Personalküchen der Geschäfte, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - In Bauernhäusern;
 - Kunden in Hotels, Motels oder andere Wohneinheiten;
 - In Hostels oder ähnlichen Umgebungen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie zum Aufladen der Batterie nur die mit dem Gerät- mitgelieferte abnehmbare Stromversorgung HCX1501-2700500E.
- Anweisungen zum Aufladen finden Sie im Kapitel „Betrieb“ unter 4.3.

1.2 Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/ EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Akkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

1.3 Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. ec-henden örtlichen Sammelsysteme.

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

1.4 Rücknahmepflichten der Vertreiber

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt.

Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

1.5 Einhaltung von RoHS-Vorgaben

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

1.6 Hinweise zu Gerätebatterien

In diesem Gerät wird ein tragbarer Akkumulator verbaut. Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind.

Wichtiger Hinweis zur Entnahme von Altbatterien/Altakkumulatoren:

Die Sicherheit unserer Kunden steht für uns an oberster Stelle. Wir raten Ihnen daher zu Ihrer eigenen Sicherheit davon ab, das Produkt eigenhändig zu öffnen. Das Öffnen unserer Produkte sowie die Entnahme von Gerätebatterien und -akkumulatoren sollte ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Bitte setzen Sie sich in diesem Fall mit unserem Kundendienst unter info@bg-deutschland.de in Verbindung. Wir stellen auf Anfrage gerne entsprechende Anleitungen zur Demontage für qualifiziertes Fachpersonal bereit.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

1.7 Informationen zur Entsorgung von Akkus/Batterien



Dieses Symbol an Akkus/Batterien oder an der Verpackung zeigt an, dass der Akku oder die Batterie nicht über den herkömmlichen Hausmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie verbrauchte Akkus/Batterien immer in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltrichtlinien. Informieren Sie sich bei Ihrer Stadtverwaltung nach den jeweiligen Entsorgungsrichtlinien.

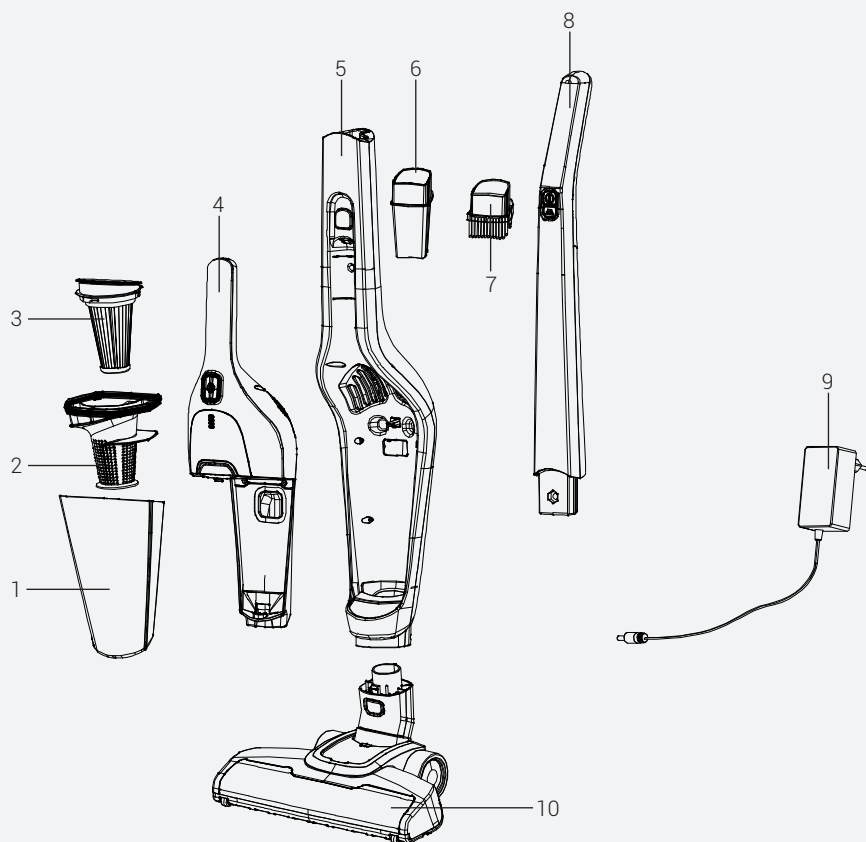
1.8 Hinweise für einen energiesparenden Betrieb

- Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, passen Sie die Geschwindigkeitseinstellungen an die Oberfläche an, um Energie zu sparen.
- Normalerweise werden beim Reinigen von harten Oberflächen, Vorhängen und Sofas niedrigere Geschwindigkeiten verwendet, während beim Reinigen von Teppichen hohe Geschwindigkeiten verwendet werden.

1.9 Konformität mit der RoHS-Richtlinie

Das von Ihnen gekaufte Produkt entspricht der EU-RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine schädlichen und verbotenen Materialien, die in der Richtlinie aufgeführt sind.

2 Übersicht



2 Übersicht

2.1 Bedienelemente und Komponenten

- 1. Staubbehälter
- 2. Filterdeckel
- 3. HEPA-Filter
- 4. Untereinheit
- 5. Gehäuse
- 6. Fugendüse
- 7. Kleine Bürste
- 8. Griff
- 9. Adapter
- 10. Staubbürste

2.2 Technische Daten

Modell	VCH 9831 L
Nennleistung	110W
Adaptereingang	100–240 V ~ 50–60 Hz
Adapterausgang	22 V  500mA
Elektrische Bodenbürste Nennleistung	10W

Die Rechte zur Durchführung technischer und gestalterischer Änderungen bleiben vorbehalten.

Modell	VCH 9831 L
Hersteller:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd
Modell-ID:	HCX1501-2200500E
Eingangsspannung :	100-240V~
Eingangsfrequenz:	50-60Hz
Stromaufnahme:	0,5A
Ausgangsspannung	22,0V
Ausgangsstrom	0,5A
Ausgangsleistung:	11.0W
Durchschnittliche aktive Effizienz:	86,47%
Wirkungsgrad bei niedriger Last (10%):	77,57%
Stromverbrauch unter Leerlauf:	0,043W

Technische Informationen zu den Betriebsmodi mit geringer Leistung gemäß EU-Verordnung 2023/826		
Modus	STROMVERBRAUCH (WATT)	ZEITRAUM (MINUTEN)*
Aus	0,3	0
Standby	-	-
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige	-	-
Netzwerk-Standby	-	-
*: Der Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den Standby-Modus, den Aus-Modus oder den Netzwerk-Standby wechselt, in Minuten und auf die nächste Minute gerundet.		

Die mit dem Gerät oder seinen Begleitdokumenten gelieferten Werte sind Laborwerte, die den jeweiligen Normen entsprechen. Diese Werte können je nach Einsatz und Umgebungsbedingungen abweichen.

3 Reinigung und Pflege

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen.



WARNUNG: Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel, Metallgegenstände oder harte Bürsten.



WARNUNG: Aufgrund der Verwendung können die Filter innerhalb der Zeit verformt werden. Es muss durch ein neues ersetzt werden, um Leistungseinbußen zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um einen neuen zu kaufen.

3.1 Reinigung und Wartung

1. Nehmen Sie das Zubehör von der Untereinheit ab und drücken Sie dann den Entriegelungsknopf (1) des Staubbehälters (2), um ihn von der Untereinheit zu trennen.

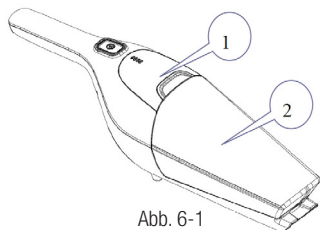


Abb. 6-1

2. Fassen Sie den Filtergriff (3) und entfernen Sie die Filterbaugruppe (4) im Staubbehälter. Leeren Sie dann den Staubbehälter und spülen Sie ihn mit Wasser aus. Wischen Sie zum Schluss das restliche Wasser auf dem Staubbehälter ab.

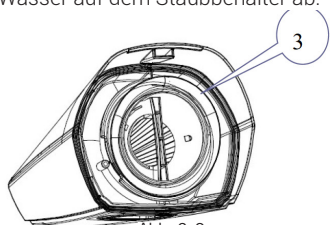


Abb. 6-2a

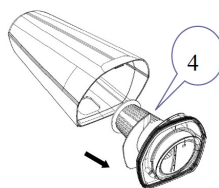


Abb. 6-2b

3. Fassen Sie den Filtergriff (3) und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um den HEPA-Filter (5) zu entfernen. Leeren Sie dann die Filterabdeckung (6) und spülen Sie sie mit Wasser aus. Wischen Sie zum Schluss das restliche Wasser auf der Filterabdeckung ab.

3 Reinigung und Pflege

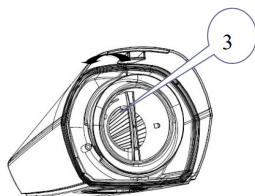


Abb. 6-3a

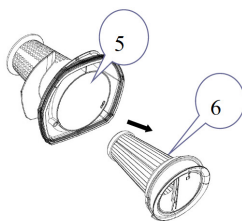


Abb. 6-3b

4. Reinigen Sie den HEPA-Filter (5) mit Wasser, wenn das Gerät nicht effizient arbeitet, und trocknen Sie ihn nach der Reinigung vollständig ab.



HEPA-Filter und andere Ersatzteile können im Fachhandel für Staubsauger erworben werden.

5. Nach der Reinigung des Staubbehälters setzen Sie bitte zuerst den HEPA-Filter in die Filterabdeckung ein und setzen diese dann in den Staubbecher ein. Setzen Sie anschließend den Staubbehälter in die Untereinheit ein.

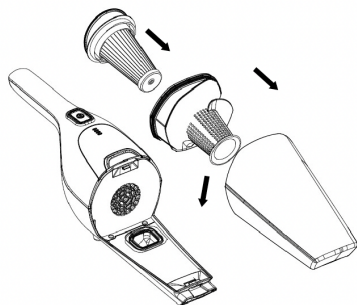


Abb. 6-4

6. Wenn sich Haare auf der Bodenbürste befinden, drücken Sie wie unten gezeigt auf die Entriegelungslasche (7) der Walzenbürste, um die Abdeckung der Walzenbürste zu öffnen, und entfernen Sie dann die Walzenbürste (8).

3 Reinigung und Pflege

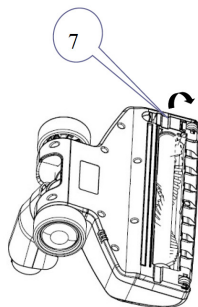


Abb. 6-5a

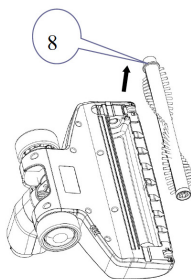


Abb. 6-5b

7. Kratzen Sie mit der Klinge entlang des Positionierungsschlitzes der Walzenbürste, um die Luft zu schneiden und zu reinigen. Setzen Sie danach die Bodenbürste wieder gut ein und schließen Sie die Abdeckung der Walzenbürste.



Abb. 6-6



Es wird empfohlen, den Saugschlauch nach jedem Gebrauch zu reinigen. Wenn der HEPA-Filter durch Staubablagerungen verstopft ist, reinigen oder ersetzen Sie ihn bitte rechtzeitig. Die elektrische Walzenbürste kann nach längerem Gebrauch mit Haaren oder anderem Flockenfutter umwickelt sein. Reinigen Sie sie daher rechtzeitig, damit das Gerät effizient arbeiten kann.

3.2 Lagerung

- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu benutzen, bewahren Sie es sorgfältig auf.
- Ziehen Sie den Geränetzstecker.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangt.
- Wenn Sie die Batterie längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie ihn bitte an einem kühlen und trockenen Ort bei halb aufgeladenem Zustand auf. Nicht vollständig laden oder entladen.
- Lagern Sie die Batterie auf einem nicht leitenden Material und lassen Sie die Batterie nicht direkt mit Metall in Kontakt kommen. Dadurch wird die Batterie beschädigt.

3.3 Transport und Versand

- Tragen Sie das Gerät bei Transport und Versand in der Originalverpackung. Die Verpackung des Geräts schützt das Gerät vor physischen Schäden.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder seine Verpackung. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Wenn das Gerät fallen gelassen wird, kann es sein, dass das Gerät nicht funktioniert oder dauerhafte Schäden auftreten.

6 Information

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das BEKO GERMANY Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Telefon: 0911 / 590 597 29
(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)
E-Mail: service.de@beko.com
Homepage: www.grundig.com/de-de/support
(Elektrokleingeräte)

Unter den oben genannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

BEKO GERMANY

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr
Deutschland: 0911 / 590 597 30
Österreich: 0820 / 220 33 22 *
***gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)**

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 bis 18.00 Uhr zur Verfügung.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

als Käufer eines Haushaltskleingerätes der Marke Grundig stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachbesserung und Nacherfüllung) aus dem Kaufvertrag zu. Die Gewährleistung erfolgt für die Fehlerfreiheit bei Geräteübergabe entsprechend dem jeweiligen Stand der Technik. Über die Gewährleistung hinaus räumt Ihnen der Hersteller eine Garantie ein, diese schränkt die gesetzliche Gewährleistung – die für 24 Monate ab dem Kaufdatum gilt – nicht ein. Garantiert wird die Mängelbeseitigung durch Reparatur oder Austausch nach Wahl des Herstellers.

Sollte eine Störung an Ihrem Gerät auftreten:

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler bzw. den Verkäufer. Dieser wird vor Ort das Gerät prüfen und den Kundenservice durchführen. Auch soweit Ansprüche aus der Herstellergarantie bestehen, werden diese nur durch den Verkäufer abgewickelt.

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate ab Kaufdatum.

Bedingungen:

1. Ein maschinell erstellter Original-Kaufbeleg liegt vor.
2. Das Gerät ist nur mit Original-Zubehör und Original-Ersatzteilen betrieben worden.
3. Die in der Gebrauchsanweisung erwähnten Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind entsprechend ausgeführt worden.
4. Das Gerät wurde nicht geöffnet/zerlegt.
5. Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie
6. Ausgewechselte Teile werden Eigentum des Herstellers.
7. Ausgeschlossen von der Garantie sind die Mängel, die durch unsachgemäße Installation, z.B. Nichtbeachtung der VDE-Vorschriften; unsachgemäße Aufstellung, z.B. Nichtbeachtung der Einbau- oder Installationsvorschriften; äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse, unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung, z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen verursacht wurden.
8. Eine gewerbliche oder gleichzustellende Nutzung, z.B. in Hotels, Pensionen, Gaststätten, Arztpraxen oder Gemeinschaftsanlagen, gilt als eine nicht bestimmungsgemäße Benutzung, die die Garantie ausschließt.
9. Die Mängelbeseitigung verlängert die ursprüngliche Garantiezeit nicht.
10. Schadenersatzansprüche, auch hinsichtlich Folgeschäden, sind, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen, ausgeschlossen.
11. Der Anspruch auf Garantieleistung steht nur dem Erstkäufer zu und erlischt bei Weiterverkauf des Produktes durch den Erstkunden.
12. Die Garantie gilt für neue Produkte und nicht für Produkte, die als Gebrauchtgeräte verkauft worden sind und nicht für B-Ware.
13. Die Garantie ist nicht übertragbar.

Diese Garantieusage ist nur gültig innerhalb der Bundesrepublik Deutschland

Garantiebedingungen – Grundig – Version März 2024

Please read this guide first!

Dear Customer,

Thank you for choosing a Grundig product. We would like you to achieve the optimal efficiency from this high quality product which has been manufactured with state of art technology. Please make sure you read and understand this guide and supplementary documentation fully before use and keep it as a reference. Include this guide with the unit if you hand it over to someone else. Observe all warnings and information herein and follow the instructions.

Symbols and their meanings

These symbols are used throughout this guide:

	Important information and useful hints about usage.
	WARNING: Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.
	Electric shock protection rating

1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions to prevent hazards that can result in injury or property damage. Any warranty is void if these instructions are not followed.

1.1 General safety

- This appliance complies with international safety standards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the appliance if the power cord or the appliance is damaged. Contact authorized service.
- Your mains power supply shall match the information shown on the rating plate label of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- To prevent damage to the power cord, prevent it from being pinched, crimped or rubbed against sharp edges.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands while the appliance is plugged in.
- Do not pull on the cord while unplugging the appliance.
- Do not vacuum flammable materials and ensure that the cigarette ashes are cooled down before vacuuming them.
- Do not vacuum water and other fluids.
- Protect the appliance against precipitation, humidity and heat sources.
- Do not use the appliance in or near explosive or flammable environments and substances.
- Unplug the appliance before cleaning and maintenance.
- Do not immerse the appliance or its power cord in water for cleaning.
- Do not disassemble the appliance.
- Use only original parts or parts recommended by the manufacturer.
- The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
- Use the appliance with the adapter delivered with the appliance only.
- Do not use the appliance without filters, it may get damaged.
- If you keep the packaging materials, keep them out of the reach of children.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Unplug the adaptor and remove the battery pack before any cleaning or maintenance procedure.
- To avoid any risk of hazard, a damaged adaptor shall be replaced by the manufacturer, the authorized representative of the manufacturer or a similarly qualified technician.
- Keep your fingers, hair and loose clothes away from moving parts or clearances while vacuuming.
- Batteries shall be removed from the appliance before discarding the appliance.
- Disconnect the appliance from power supply before removing the battery.
- Please discard used batteries in accordance with local laws and regulations.
- This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons.
- Appliance is not intended to be operated for commercial purposes. This appliance is not designed for commercial use, it is intended for home use and in applications as follows:
 - In the staff kitchens of the stores, offices and other working environments
 - In farm houses;
 - By customers in hotels, motels or other accommodation facilities
 - In hostels or similar environments.

1 Important safety and environmental instructions

- **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit HCX1501-2700500E provided with this appliance.
- This appliance shall not be operated by children and people with limited physical, sensory and cognitive skills or people with lack of experience and knowledge unless they are under supervision or they are provided with the relevant instructions.
- Children shall be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- For charging instruction, refer to operation chapter as 4.3.

1.2 Compliance with the WEEE Regulations and Waste Disposal



This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

1.3 Packaging information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

1.4 Information on Waste Batteries



This symbol on rechargeable batteries/batteries or on the packaging indicates that the rechargeable battery/battery may not be disposed of with regular house hold rubbish. For certain rechargeable batteries/batteries, this symbol may be supplemented by a chemical symbol. Symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are provided if the rechargeable batteries/batteries contain more than 0,0005 % mercury or more than 0,004 % lead.

Rechargeable batteries/batteries, including those which do not contain heavy metal, may not be disposed of with household waste. Always dispose of used batteries in accordance with local environmental regulations. Make enquiries about the applicable disposal regulations where you live.

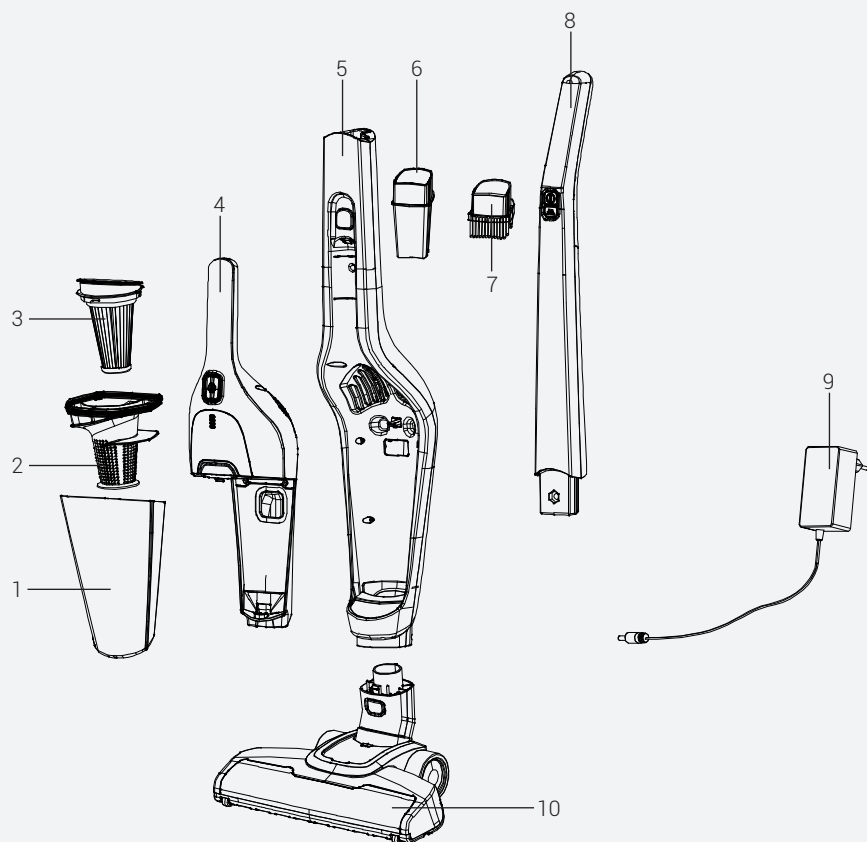
1.5 What to do for energy saving

- When using your appliance, adjust the speed settings according to the surface, in order to save energy.
- Normally, lower speeds are used when cleaning hard surfaces, curtains and sofas, while high speeds are used in for cleaning carpets.

1.6 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

2 Overview



2 Overview

2.1 Controls and components

1. Dust cup
2. Filter cover
3. HEPA filter
4. Sub-unit
5. Body
6. Nozzle
7. Small Hair Brush
8. Handle
9. Adaptor
10. Dusting brush

2.2 Technical data

Model	VCH 9831 L
Rated power	100W
Adaptor input	100–240 V ~ 50–60 Hz
Adaptor output	22 V  500mA
Electric floor brush rated power	10W

The rights to make technical and design changes are reserved.

Model	VCH 9831 L
Manufacturer:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd
Model ID:	HGX1501-2200500E
Input Voltage:	100-240V~
Input Frequency:	50-60Hz
Input Current:	0.5A
Output Voltage	22,0V
Output Current	0.5A
Output Power:	11.0W
Average active efficiency:	86.47%
Efficiency at low load (10%):	77,57%
Power consumption under no load:	0,043W

Technical information on the operating Low Power Modes pursuant to EU Regulation 2023/826		
Mode	POWER CONSUMPTION(WATT)	PERIOD(MINUTES)*
Off	0,3	0
Standby	-	-
Standby Mode with information or status display	-	-
Networked Standby	-	-
*:The period after which the equipment reaches automatically standby mode, off mode or networked standby in minutes and rounded to the nearest minute.		

The values provided with the appliance or its accompanying documents are laboratory readings in accordance with the respective standards. These values may differ depending on the use and ambient conditions.

3 Cleaning and maintenance

Turn off and unplug the appliance before cleaning.



WARNING: Never use gasoline, solvent, abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.



WARNING: Deformation may occur on the filters within time as a result of usage. It shall be replaced with a new one to prevent loss of performance. Contact with the customer services to buy a new one.

3.1 Cleaning And Maintenance

1. Detach the accessory on the sub-unit, and then press the release button (1) of dust cup (2) to make it be separated from the sub-unit.

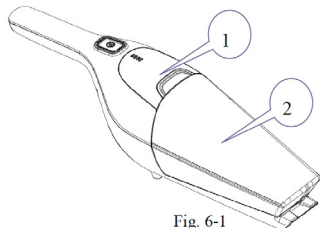


Fig. 6-1

2. Grasp the filter handle (3) and remove the filter assembly (4) in the dust cup, and then empty the dust cup and rinse it with water. Finally, wipe the residual water on the dust cup.

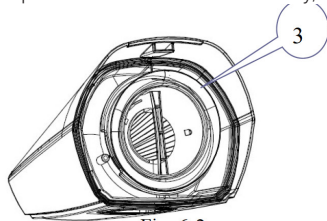


Fig. 6-2a

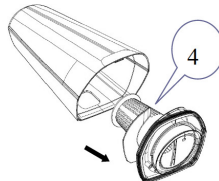


Fig. 6-2b

3. Grasp the filter handle (3) and rotate it anticlockwise to remove HEPA filter (5), and then empty the filter cover (6) and rinse it with water. Finally, wipe the residual water on the filter cover.

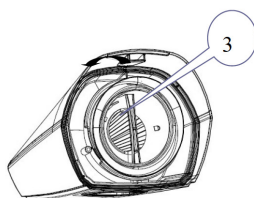


Fig. 6-3a

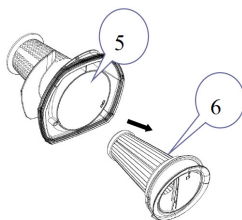


Fig. 6-3b

3 Cleaning and maintenance

4. Clean HEPA filter (5) with water when the appliance works inefficiently, dry it completely after cleaning.



HEPA filter and other spare parts can be purchased from the vacuum cleaner retailers.

5. After cleaning the dust cup assembly, please install the HEPA filter into the filter cover firstly and then put them into the dust cup, after it, install the dust cup into the sub-unit.

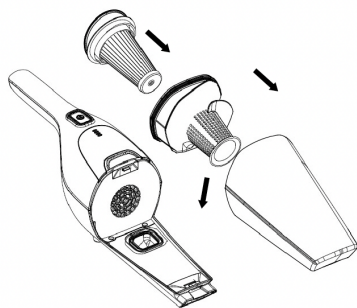


Fig. 6-4

6. If hair found on the floor brush, press the roll brush release tab (7) as shown below to open the roll brush cover, and then remove the roll brush (8).

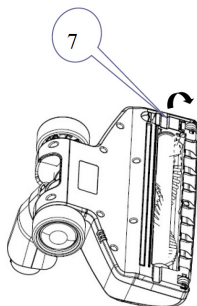


Fig. 6-5a

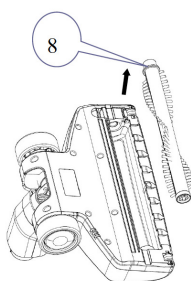


Fig. 6-5b

7. Scratch along the locating slot of roll brush with blade to cut and clean the air. After it, install the floor brush well again and close the roll brush cover.



Fig. 6-6

3 Cleaning and maintenance



It is recommended to clean the duct cup after every use. If the HEPA filter is blocked caused by the cumulation of dust, please clean or replace it in time. The electric roll brush may be wrapped with some hair or other floccule after long time use, so please clean it in time to make the appliance work efficiently.

3.2 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.
- If you shall not be using the battery for a long period of time, please keep it in a cool and dry place at half charged condition. Do not charge or discharge completely.
- Store the battery on a non-conducting material, and do not allow the battery to contact metal directly. This shall damage the battery.

3.3 Transport and shipping

- During transport and shipping, carry the appliance with its original packaging. The packaging of the appliance will protect the appliance against physical damage.
- Do not put heavy objects on the appliance or its packaging. Otherwise the appliance may be damaged.
- If the appliance is dropped, the appliance may not operate or permanent damage may occur.

Nejprve si prosím přečtete tuto příručku!

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek Grundig. Chtěli bychom, abyste dosáhli optimální účinnosti tohoto vysoce kvalitního výrobku, který byl vyroben pomocí nejmodernějších technologií. Před použitím výrobku si prosím přečtete celou tuto příručku a doplňkovou dokumentaci a uschovejte si je pro pozdější nahlédnutí. Pokud budete výrobek předávat někomu jinému, přiložte k němu i tuto příručku. Dodržujte všechna zde uvedená varování a informace a řiďte se pokyny.

Symbody a jejich významy

V této příručce jsou použity tyto symboly:



Důležité informace a užitečné rady týkající se použití.



VAROVÁNÍ: Upozornění na nebezpečné situace týkající se ochrany života a majetku.



Hodnocení ochrany před úrazem elektrickým proudem

1 Důležité bezpečnostní a ekologické pokyny

Tato část obsahuje bezpečnostní pokyny, pro zabránění nebezpečím, které mohou vést ke zranění nebo poškození majetku.

Pokud nejsou tyto pokyny dodrženy, stává se záruka neplatnou.

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami.
- Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud mají nad sebou dohled nebo pokud byly vyškoleny ohledně bezpečného používání spotřebiče a pokud chápou možná rizika. Se spotřebičem si nesmí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozen jeho napájecí kabel nebo je spotřebič jinak poškozen. Kontaktujte autorizovaný servis.
- Síťové napájení musí odpovídat údajům uvedeným na štítku se jmenovitými parametry spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič s prodlužovacím kabelem.
- Chcete-li zabránit poškození napájecího kabelu, zabraňte jeho přiskřípnutí, zkroucení nebo odírání o ostré hrany.
- Pokud je spotřebič zapojen do zásuvky, nedotýkejte se zástrčky přístroje mokřkýma rukama.
- Při odpojování spotřebiče ze zásuvky netahejte za kabel.
- Nevysávejte hořlavé materiály a před vysáváním se ujistěte, že jsou popel z cigaret ochlazené.
- Nevysávejte vodu a jiné tekutiny.
- Chraňte spotřebič před deštěm, vlhkostí a zdroji tepla.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti výbušných nebo hořlavých prostředí a látek nebo v jejich blízkosti.
- Před čištěním a údržbou spotřebič odpojte od elektrické sítě.
- Při čištění neponořujte spotřebič ani jeho napájecí kabel do vody.
- Spotřebič nerozebírejte.
- Používejte pouze originální díly nebo části doporučené výrobcem.
- Spotřebič se smí používat pouze s napájecím zdrojem dodaným se spotřebičem.
- Spotřebič používejte pouze s adaptérem dodaným se spotřebičem.
- Nepoužívejte spotřebič bez filtrů, může se poškodit.
- Pokud uskladňujete obalový materiál, držte jej mimo dosah dětí.
- Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí použití kromě těch, nad kterými je dohlíženo nebo kteří jsou poučeni osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou odpojte adaptér a vyjměte baterii.
- Poškozený adaptér z důvodu zabránění rizika musí být vyměněn výrobcem, autorizovaným zástupcem výrobce nebo podobně kvalifikovaným technikem.
- Během vysávání nedávejte prsty, vlasy a volné oblečení do blízkosti pohyblivých částí nebo mezer.
- Před likvidací spotřebiče z něj musí být vyjmuty baterie.
- Před vyjmutím baterie odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Použité baterie zlikvidujte v souladu s místními zákony a předpisy.
- Tento spotřebič obsahuje baterie, které mohou vyměnit pouze na to kvalifikované osoby.
- Spotřebič není určen k provozování pro komerční účely. Tento spotřebič není určen pro komerční použití, je určen pro domácí použití a pro následující aplikace:

1 Důležité bezpečnostní a ekologické pokyny

- v zaměstnaneckých kuchyních v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích,
 - ve farmových domech,
 - v hotelech, motelech nebo jiných ubytovacích zařízeních pro použití zákazníky,
 - v hostelech nebo v podobných prostředích.
- **VAROVÁNÍ:** Pro účely dobíjení baterie používejte pouze odnímatelnou napájecí jednotku HCX1501-2700500E dodanou s tímto spotřebičem.
 - Tento spotřebič nesmí obsluhovat děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a kognitivními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nejsou poskytnuty příslušné pokyny.
 - Na děti je třeba dohlížet, aby se jim zabránilo hrát se spotřebičem.
 - Pokyny k nabíjení naleznete v kapitole 4.3 o obsluze vysavače.

1.2 Dodržování směrnic o OEEZ a likvidaci odpadu



Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU OEEZ (2012/19/EU). Tento výrobek je označen klasifikačním symbolem pro odpad z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Tento symbol označuje, že tento výrobek se po skončení své životnosti nesmí likvidovat spolu s jiným komunálním odpadem. Použitě zařízení se musí odnést na oficiální sběrné místo za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Chcete-li najít tato sběrná místa, obraťte se na místní úřady nebo na prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Každá domácnost plní důležitou úlohu při zhodnocování a recyklaci starých spotřebičů. Správná likvidace použitého spotřebiče pomáhá předcházet možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

1.3 Informace o obalu



Obalové materiály výrobku jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů v souladu s našimi národními předpisy o životním prostředí. Nevyhazujte obalové materiály spolu s domácími nebo jinými odpady. Vezměte je do sběrných míst pro obalové materiály určené místními orgány.

Informace o odpadních bateriích



Tento symbol na dobíjecích bateriích nebo bateriích nebo na obalu označuje, že dobíjecí baterie / baterie se nesmí vyhazovat spolu s běžným domovním odpadem. V případě určitých dobíjecích baterií / baterií se tento symbol může doplnit chemickým symbolem. Symboly pro rtuť (Hg) nebo olovo (Pb) jsou uvedeny, pokud dobíjecí baterie / baterie obsahují více než 0,0005 % rtuti nebo více než 0,004 % olova.

Dobíjecí baterie / baterie, včetně těch, které neobsahují těžké kovy, se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Použitě baterie vždy likvidujte v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí. Informujte se o platných předpisech o likvidaci v místě bydliště.

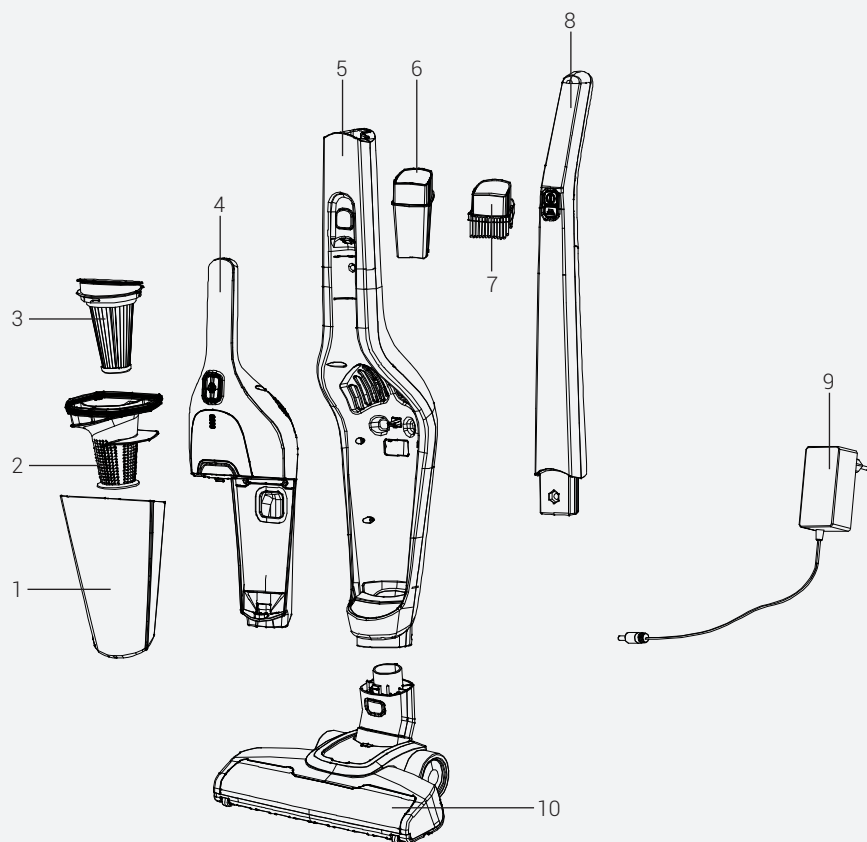
1.5 Co udělat pro úsporu energie

- Při používání spotřebiče upravte nastavení rychlosti podle povrchu, abyste ušetřili energii.
- Normálně se při čištění tvrdých povrchů, záclon a pohovek používají nižší rychlosti, zatímco při čištění koberců se používají vysoké rychlosti.

1.6 Shoda s směrnici RoHS

Produkt, který jste zakoupili, je v souladu s evropskou směrnicí RoHS (2011/65/EU). Neobsahuje škodlivé a zakázané materiály uvedené v této směrnici.

2 Přehled



2 Přehled

2.1 Ovládací prvky a komponenty

1. Prachová nádobka
2. Kryt filtru
3. HEPA filtr
4. Odnímatelný vysavač
5. Tělo
6. Hubice
7. Malý kartáč na vlasy
8. Rukojeť
9. Adaptér
10. Prachový kartáč

2.2 Technické údaje

Model	VCH 9831 L
Jmenovitý výkon	100W
Vstup adaptéru	100–240 V ~ 50–60 Hz
Výstup adaptéru	22 V  500mA
Jmenovitý výkon elektrického podlahového kartáče	10W

Práva na technické a designové změny jsou vyhrazena.

Model	VCH 9831 L
Výrobce:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd
ID modelu:	HXC1501-2200500E
Vstupní napětí:	100-240V~
Vstupní frekvence:	50-60Hz
Vstupní proud:	0.5A
Výstupní napětí	22,0V
Výstupní proud	0.5A
Výstupní výkon:	11.0W
Průměrná aktivní účinnost:	86.47%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %):	77,57%
Spotřeba energie bez zatížení:	0,043W

Technické informace o provozních režimech nízké spotřeby podle nařízení EU 2023/826		
Režim	SPOTŘEBA (WATT)	DOBA (MINUTY)*
Vypnuto	0,3	0
Pohotovostní režim	-	-
Pohotovostní režim s informačním nebo stavovým displejem	-	-
Síťový pohotovostní režim	-	-
*:Doba, po které zařízení přejde automaticky do pohotovostního režimu, vypnutého režimu nebo síťového pohotovostního režimu v minutách a zaokrouhlená na nejbližší minutu.		

Hodnoty dodané se spotřebičem nebo v jeho průvodních dokladech jsou laboratorní údaje v souladu s příslušnými normami. Tyto hodnoty se mohou lišit v závislosti na použití a od okolních podmínek.

3 Čištění a údržba

Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě.



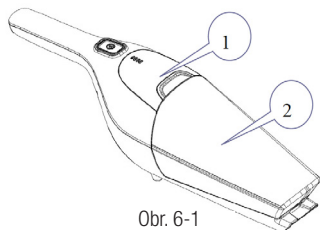
VAROVÁNÍ: K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědlo, abrazivní čisticí prostředky, kovové předměty ani tvrdé kartáče.



VAROVÁNÍ: V důsledku používání se mohou na filtrech v průběhu času vyskytnout deformace. Nahradejte ho novým, abyste zabránili ztrátě výkonu. Chcete-li koupit nový, obraťte se na zákaznický servis.

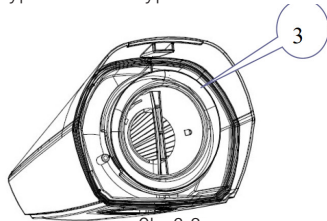
3.1 Čištění a údržba

1. Odpojte příslušenství od odnímatelného vysavače a poté stiskněte uvolňovací tlačítko (1) prachové nádoby (2), aby se oddělila od odnímatelného vysavače.

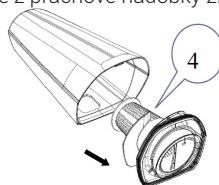


Obr. 6-1

2. Uchopte madlo filtru (3) a vyjměte sestavu filtru (4) z prachové nádoby a poté prachovou nádobku vyprázdněte a vypláchněte vodou. Nakonec otřete z prachové nádoby zbytky vody.

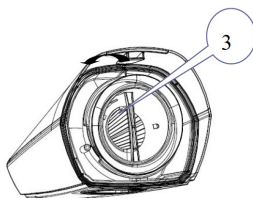


Obr. 6-2a

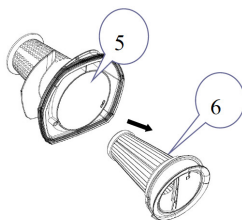


Obr. 6-2b

3. Uchopte madlo filtru (3) a otáčením doleva vyjměte HEPA filtr (5) a poté vyprázdněte kryt filtru (6) a opláchněte jej vodou. Nakonec otřete z krytu filtru zbytky vody.



Obr. 6-3a



Obr. 6-3b

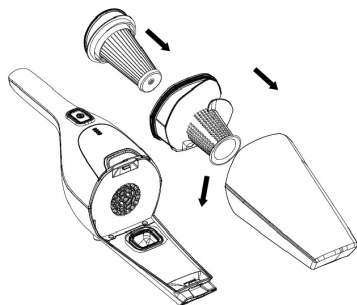
3 Čištění a údržba

4. Pokud spotřebič nefunguje efektivně, vyčistěte HEPA filtr (5) vodou a po vyčištění jej zcela vysušte.



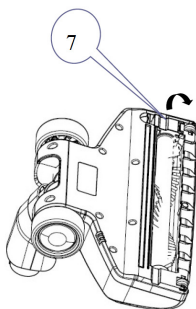
HEPA filtr a další náhradní díly lze zakoupit u prodejců vysavačů.

5. Po vyčištění sestavy prachové nádoby nejprve umístěte HEPA filtr do krytu filtru, poté jej vložte do prachové nádoby a poté umístěte prachovou nádobku do odnímatelného vysavače.

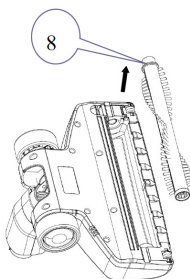


Obr. 6-4

6. Pokud se na podlahovém kartáči nacházejí vlasy, stiskněte uvolňovací jazýček rotačního kartáče (7), jak je znázorněno níže, čímž otevřete kryt rotačního kartáče, a poté rotační kartáč vyjměte (8).



Obr. 6-5a



Obr. 6-5b

7. Vyčistěte podlahový kartáč podél polohovací štěrbiny ostrým předmětem, abyste jej uvolnili k dalšímu použití. Poté podlahový kartáč znovu dobře nasadte a zavřete kryt rotačního kartáče.



Obr. 6-6

3 Čištění a údržba



Prachovou nádobku se doporučuje čistit po každém použití. Pokud je HEPA filtr zanesený v důsledku nahromadění prachu, včas jej vyčistěte nebo vyměňte. Elektrický rotační kartáč může být po dlouhém používání obalený vlasy nebo různými chomáčky, proto jej včas vyčistěte, aby spotřebič fungoval efektivně.

3.2 Skladování

- Pokud nechcete spotřebič používat delší dobu, opatrně ho uložte.
- Odpojte spotřebič od elektrického napětí.
- Zajistěte, aby byl spotřebič mimo dosah dětí.
- Pokud baterii nebudete delší dobu používat, uložte ji na chladném a suchém místě s polovičním nabitím. Nenabíjejte ani nevybíjejte úplně.
- Baterii skladujte na nevodivém materiálu a zabraňte její přímému kontaktu s kovem. Může to způsobit poškození baterie.

3.3 Přeprava

- Během přepravy přenášejte spotřebič v původním obalu. Obal spotřebiče chrání spotřebič před fyzickým poškozením.
- Na spotřebič nebo jeho obal nepokládejte těžké předměty. V opačném případě by mohlo dojít k poškození spotřebiče.
- Pokud spotřebič spadne, nemusí být funkční nebo může dojít k trvalému poškození.

Először ezt az útmutatót olvassa el!

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy a Grundig terméket választotta. Szeretnénk, ha az optimális hatékonyságot érné el ezzel a kiváló minőségű termékkel, amelyet a legkorszerűbb technológiával gyártottunk. Használat előtt feltétlenül olvassa el és értse meg ezt az útmutatót, illetve a kiegészítő dokumentációt, továbbá őrizze meg őket későbbi felhasználásra. Ha az egységet továbbadja, akkor ezt az útmutatót is adja át az egységgel együtt. Tartsa be az utasításokban található figyelmeztetéseket és információkat.

Szimbólumok és azok jelentése

A következő szimbólumok találhatók meg az útmutatóban:



Fontos információk és hasznos tippek a használattal kapcsolatban.



FIGYELEM: Figyelmeztetések az élet és a vagyon biztonságát érintő veszélyes helyzetekre.



Áramütés elleni védelem

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

Ez a rész biztonsági utasításokat tartalmaz az olyan veszélyek megelőzésére, amelyek sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.

Az utasítások be nem tartása a garancia elvesztésével jár.

1.1 Általános biztonság

- Ez a készülék megfelel a nemzetközi biztonsági szabványoknak.
- A készülék használható 8 éves és ennél nagyobb gyermekek által, valamint csökkentett fizikális, érzékelési vagy mentális készségekkel rendelkező személyek által, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek által, ha őket a biztonságukért felelős személy a készülék használatával kapcsolatban tájékoztatással vagy iránymutatással látta el. Ne hagyja a gyermekeket a készülékkel játszani. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy maga a készülék sérült. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati tápellátás megfelel a készülék adattábla címkején megadott információknak.
- A berendezés használatakor ne alkalmazzon hosszabbítót.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön azáltal, hogy összenyomja, meghajlítja vagy éles széleken vezeti át.
- Ne érintse nedves vagy vizes kézzel a készülék dugaszát, amíg a készülék csatlakoztatva van.
- A készülék kihúzása közben ne a kábelt ragadja meg.
- Ne porszívózzon gyúlékony anyagokat, és gondoskodjon arról, hogy a cigarettahamu a porszívózás előtt lehűljön.
- Ne porszívózzon vizet és más folyadékokat.
- Védje a készüléket a csapadéktól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony környezetben és anyagok közelében.
- Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Ne merítse a készüléket vagy a tápkábelt vízbe tisztítás céljából.
- Ne szerelje szét a készüléket.
- Csak eredeti vagy a gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon.
- A készüléket csak a mellékelt tápegységgel szabad használni.
- A készüléket csak a készülékhez mellékelt adapterrel használja.
- Ne használja a készüléket szűrők nélkül, mert megsérülhet.
- Ha megőrzi a csomagolóanyagokat, azokat tartsa gyermekek elől elzárva.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vannak, vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és ismerettel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy felvilágosítja őket a készülék használatára vonatkozóan.
- Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt húzza ki a csatlakozót és vegye ki az akkumulátort.
- A veszély elkerülése érdekében a sérült adaptert a gyártónak, a gyártó meghatalmazott képviselőjének vagy egy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- Porszívózás közben tartsa távol ujjait, haját és laza ruháit a mozgó alkatrészekről vagy a hézagokról.
- Az akkumulátorokat a készülékből a megsemmisítés előtt el kell távolítani.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt válassza le a készüléket az áramforrásról.

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

- Kérjük, hogy a helyi törvényeknek és előírásoknak megfelelően dobja ki a használt elemeket.
- A készülék olyan akkumulátorokat tartalmaz, amit csak szakképzett személy cserélhet ki.
- A készüléket nem kereskedelmi célokra tervezték. Ezt a készüléket nem kereskedelmi, hanem otthoni felhasználásra, alkalmazásra tervezték a következők szerint:
 - Az üzletek, irodák és más munkakörnyezet alkalmazottai konyhájában
 - Farm házakban;
 - Szállodákban, motelekben vagy egyéb szállásadó helyeken
 - Hostelekben vagy hasonló létesítményekben.
- **FIGYELEM:** Az akkumulátorok újratöltéséhez csak a berendezéshez tartozó HCX1 501-2700500E leválasztható egységet használja.
- Ezt a készüléket gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és kognitív képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek csak felügyelet mellett vagy a megfelelő utasítások birtokában kezelhetik.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A töltési utasításokat lásd a 4.3. fejezetben.

1.2 WEEE irányelvnek való megfelelés és a termék megsemmisítése



A termék megfelel az EU WEEE irányelvnek (2012/19/EU). Ez a termék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) osztályozására vonatkozó szimbólummal van ellátva. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. A használt eszközök elektromos és elektronikus eszközök újrafeldolgozása céljából létrehozott hivatalos gyűjtőhelyen kell leadni. A gyűjtőpontokkal kapcsolatban keresse a helyi hatóságokat vagy a kereskedőt, ahol a terméket vásárolta. A háztartások fontos szerepet játszanak a régi készülékek elszállításában és újrahasznosításában. A használt készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetre és emberi egészségre gyakorolt potenciálisan kedvezőtlen következményeket.

1.3 Csomagolási információk



A termék csomagolóanyagai újrahasznosítható anyagokból készülnek és megfelelnek a nemzeti környezetvédelmi előírásoknak. A csomagolóanyagokat nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. A csomagolóanyagokat a helyi hatóságok által kijelölt csomagolóanyag-gyűjtőpontokon kell elhelyezni.

1.4 A hulladék akkumulátorokkal kapcsolatos információk



Az újratölthető akkumulátorokon/akkumulátorokon vagy a csomagoláson található jelölés azt jelzi, hogy az újratölthető akkumulátorok/akkumulátorok nem dobhatók ki a normál háztartási hulladékkal. Bizonyos újratölthető akkumulátorok/akkumulátorok esetében ez a szimbólum ki egészülhet egy kémiai szimbólummal. A higany (Hg) vagy az ólom (Pb) szimbólumokat akkor kell feltüntetni, ha az újratölthető akkumulátorok/akkumulátorok 0,0005 %-nál több higanyt vagy 0,004 %-nál több ólmot tartalmaznak.

Az újratölthető akkumulátorokat/akkumulátorokat, beleértve azokat is, amelyek nem tartalmaznak nehézfémeket, nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A használt akkumulátorokat minden esetben a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően dobja ki. Érdeklődjön a lakóhelye szerint érvényes, a megsemmisítésre vonatkozó előírásokról.

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

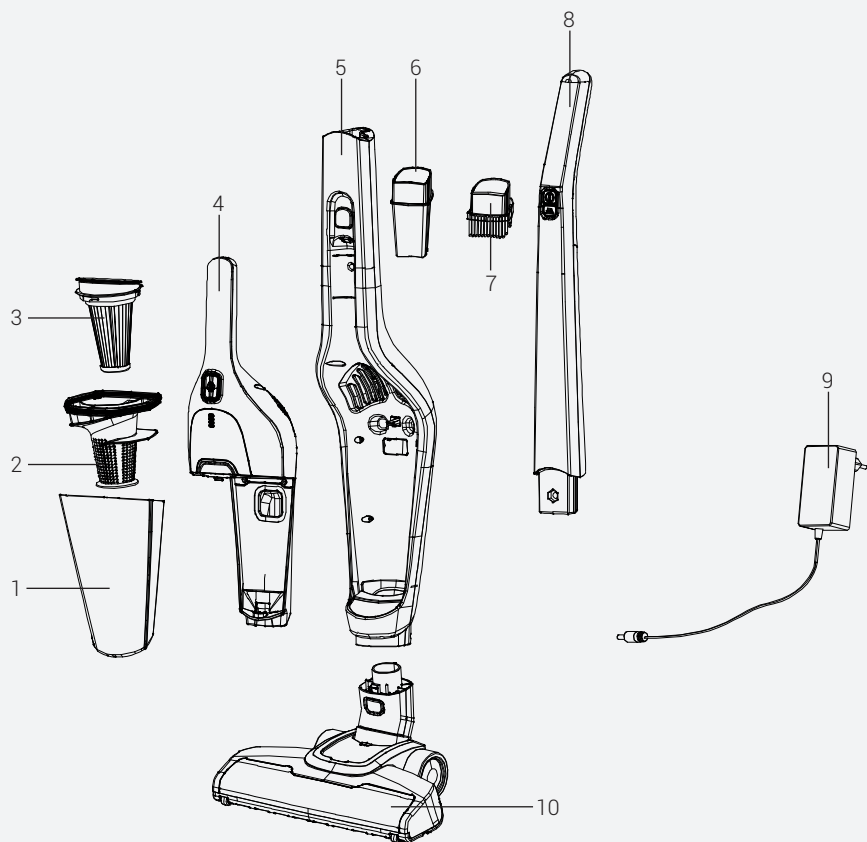
1.5 Teendők az energiatakarékosság érdekében

- A készülék használatakor az energiatakarékosság érdekében a sebességbeállításokat a felületnek megfelelően állítsa be.
- Általában a kemény felületek tisztításakor alacsonyabb fordulatszámot használnak, míg a szőnyegek, függönyök és ülőgarnitúrák tisztításakor magas fordulatszámot.

1.6 Megfelelés az RoHS irányelvnek

A megvásárolt termék megfelel az EU RoHS irányelvnek (2011/65/EU). Nem tartalmazza az irányelvben meghatározott káros és tiltott anyagokat.

2 Áttekintés



2 Áttekintés

2.1 Vezérlők és alkatrészek

1. Portartó
2. Szűrőtartó
3. HEPA-szűrő
4. Alegység
5. Test
6. Szívófej
7. Rövid szűrő kefe
8. Fogantyú
9. Adapter
10. Porszívó kefe

2.2 Műszaki adatok

Modell	VCH 9831 L
Névleges teljesítmény	100W
Adapter bemenet	100–240 V ~ 50–60 Hz
Adapter kimenet	22 V  500mA
Elektromos padlókefe névleges teljesítmény	10W

A műszaki és tervezési változtatások jogát fenntartjuk.

Modell	VCH 9831 L
Gyártó:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd
Modell azonosítója:	HGX1501-2200500E
Bemeneti feszültség:	100-240V~
Bemeneti frekvencia:	50-60Hz
Bemeneti áram:	0.5A
Kimeneti feszültség	22,0V
Kimeneti áram	0.5A
Kimeneti teljesítmény:	11.0W
Átlagos hatékonyság:	86.47%
Hatékonyság alacsony terhelés mellett (10%):	77,57%
Áramfogyasztás terhelés nélkül:	0,043W

Műszaki információk az alacsony fogyasztású üzemmódok működéséről az EU 2023/826 rendeletének megfelelően.

Mód	TELJESÍTMÉNY FOGYASZTÁS (WATT)	IDŐTARTAM (PERC)
Zárt	0,3	0
Várakozás	-	-
Információ- vagy állapotmegjelenítő várakozó mód	-	-
Hálózatra csatlakoztatott várakozó mód	-	-

Műszaki információk az alacsony fogyasztású üzemmódok működéséről az EU 2023/826 rendelete alapján.

A készülékkel vagy a kísérő dokumentumokkal együtt megadott értékek a vonatkozó szabványoknak megfelelő laboratóriumi mérési eredmények. Ezek az értékek a használattól és a környezeti feltételektől függően eltérhetnek.

3 Tisztítás és karbantartás

Tisztítás előtt kapcsolja ki és húzza ki a készüléket.



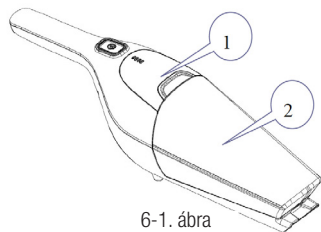
FIGYELEM: Soha ne használjon benzint, oldószert, súrolószereket, fémtárgyakat vagy kemény keféket a készülék tisztításához.



FIGYELEM: A szűrőkön a használat következtében idővel deformáció léphet fel. A teljesítménycsökkenés elkerülése érdekében új szűrőket kell behelyezni. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatnál új szűrők vásárlásához.

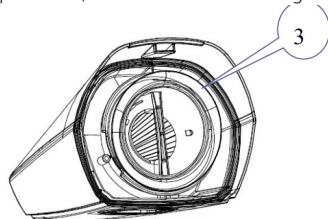
3.1 Tisztítás és karbantartás

1. Vegye le a tartozékokat az alegységről, majd nyomja meg a portartó (2) kioldógombját (1), hogy leváljon az alegységről.

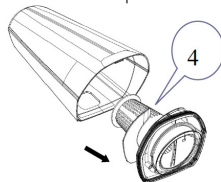


6-1. ábra

2. Fogja meg a szűrő fogantyúját (3), és vegye ki a szűrőegységet (4) a portartóból, majd ürítse ki a portartót, és öblítse ki vízzel. Végül törölje le a maradék vizet a portartóról.

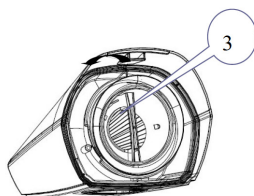


6-2a. ábra

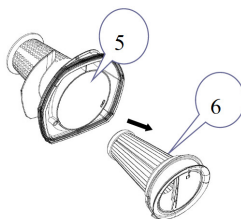


6-2b. ábra

3. Fogja meg a szűrő fogantyúját (3), és az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva vegye ki a HEPA-szűrőt (5), majd ürítse ki a szűrőtartót (6), és öblítse ki vízzel. Végül törölje le a maradék vizet a szűrőtartóból.



6-3a. ábra



6-3b. ábra

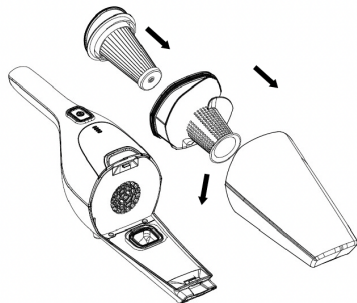
3 Tisztítás és karbantartás

4. Tisztítsa meg a HEPA-szűrőt (5) vízzel, ha a készülék nem működik hatékonyan, tisztítás után teljesen szárítsa meg.



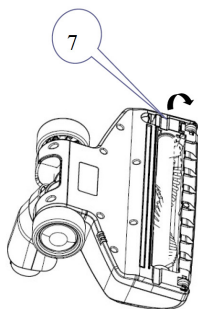
A HEPA-szűrő és egyéb pótalkatrészek megvásárolhatók a kereskedőknél.

5. Azt követően, hogy megtisztította a portartót, helyezze vissza a HEPA-szűrőt a szűrőtartóba, majd együtt helyezze be őket a portartóba, ezt követően helyezze fel a portartót az alegységre.

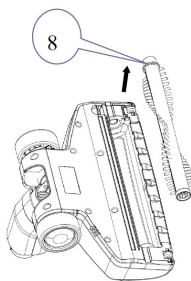


6-4. ábra

6. Ha hajsza található a padlókefén, nyomja meg a hengeres kefe kioldógombját (7) ahogy az lent is látható, így kinyithatja a hengeres kefe burkolatát és eltávolíthatja a hengeres kefét (8).



6-5a. ábra



6-5b. ábra

7. Egy penge segítségével vágja végig a hengeres kefén a hajszálat, hogy szabaddá tehesse a levegő útját. Ezt követően helyezze vissza a padlókefét a helyére és zárja le a hengeres kefe fedelét.



6-6. ábra

3 Tisztítás és karbantartás



Javasolt a csőcsatlakozás megtisztítása minden használatot követően. Ha a HEPA-szűrő a por felhalmozódása miatt eltömődött, kérjük, időben tisztítsa meg vagy cserélje ki. A hengeres kefére a hajszálak, illetve más anyagok hosszú használatot követően felcsavarodhatnak, ezért kérjük, időben tisztítsa meg, hogy a készülék hatékonyan működjön.

3.2 Tárolás

- Ha hosszabb ideig nem használja a berendezést, körültekintően tárolja.
- Húzza ki a berendezést.
- Ügyeljen rá, hogy a berendezést gyermekektől mindig távol tartsa.
- Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, kérjük, tartsa hűvös és száraz helyen, félig feltöltött állapotban. Ne töltsse fel vagy merítse le teljesen.
- Tárolja az akkumulátort nem vezető anyagon, és figyeljen rá, hogy az akkumulátor közvetlenül fémmel ne érintkezzen. Ettől az akkumulátor károsodhat.

3.3 Mozgatás és szállítás

- A készüléket az eredeti csomagolásában mozgassa és szállítsa. A termék csomagolása megvédi azt a fizikai sérülések ellen.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre vagy a csomagolásra. A készülék sérülhet.
- Ha a készüléket leejtik, előfordulhat, hogy nem fog működni, vagy maradandó károsodást szenved.

Per favore leggi prima questa guida!

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Grundig. Desideriamo che otteniate l'efficienza ottimale da questo prodotto di alta qualità, fabbricato con tecnologie all'avanguardia. Assicuratevi di leggere e comprendere appieno questa guida e la documentazione supplementare prima dell'uso e conservatele come riferimento. Includi questa guida con l'unità se la consegni a qualcun altro. Osserva tutte le avvertenze e le informazioni qui riportate e segui le istruzioni.

Simboli e loro significato

Questi simboli sono utilizzati in questa guida:

	Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'uso.
	AVVERTENZA: Avvertenze contro situazioni pericolose riguardanti la sicurezza della vita e della proprietà.
	Grado di protezione dalle scosse elettriche

1 Importanti istruzioni per la sicurezza e l'ambiente

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza per prevenire i pericoli che possono provocare lesioni o danni alla proprietà.

Qualsiasi garanzia è nulla se queste istruzioni non vengono seguite.

1.1 Sicurezza generale

- Questo apparecchio è conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e hanno compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o l'apparecchio sono danneggiati. Contattare l'assistenza autorizzata.
- L'alimentatore di rete deve corrispondere alle informazioni riportate sull'etichetta della targhetta identificativa dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con una prolunga.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, evitare che venga schiacciato, piegato o sfregato contro spigoli vivi.
- Non toccare la spina dell'apparecchio con le mani umide o bagnate mentre l'apparecchio è collegato.
- Non tirare il cavo mentre si scollega l'apparecchio.
- Non aspirare materiali infiammabili e assicurarsi che le ceneri delle sigarette si siano raffreddate prima di aspirarle.
- Non aspirare acqua e altri liquidi.
- Proteggere l'apparecchio da precipitazioni, umidità e fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio in o in prossimità di ambienti e sostanze esplosivi o infiammabili.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima della pulizia e della manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua per la pulizia.
- Non smontare l'apparecchio.
- Utilizzare solo parti originali o parti consigliate dal produttore.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'alimentatore fornito con l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo con l'adattatore fornito con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio senza filtri, potrebbe danneggiarsi.
- Se conservate i materiali di imballaggio, teneteli fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Scollegare l'adattatore e rimuovere la batteria prima di qualsiasi procedura di pulizia o manutenzione.
- Per evitare qualsiasi rischio di pericolo, un adattatore danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal rappresentante autorizzato del produttore o da un tecnico con qualifiche analoghe.
- Tieni le dita, i capelli e gli indumenti larghi lontani da parti mobili o spazi vuoti durante l'aspirazione.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima di gettarlo.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuovere la batteria.
- Si prega di smaltire le batterie usate in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- Questo apparecchio contiene batterie che possono essere sostituite solo da personale specializzato.
- L'apparecchio non è destinato all'uso per scopi commerciali. Questo apparecchio non è progettato per uso commerciale, è destinato all'uso domestico e nelle seguenti applicazioni:
 - Nelle cucine del personale dei negozi, degli uffici e di altri ambienti di lavoro

1 Importanti istruzioni per la sicurezza e l'ambiente

- Nelle case coloniche;
- Dai clienti in hotel, motel o altre strutture ricettive
- In ostelli o ambienti simili.
- **AVVERTENZA:** Per ricaricare la batteria, utilizzare solo l'unità di alimentazione rimovibile HCX1501-2700500E fornita con questo apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali e cognitive limitate o da persone con mancanza di esperienza e conoscenza a meno che non siano sotto supervisione o non ricevano le relative istruzioni.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Per le istruzioni di ricarica, fare riferimento al capitolo operativo 4.3.

1.2 Conformità alle normative WEEE e smaltimento dei rifiuti



Questo prodotto è conforme alla direttiva WEEE dell'UE (2012/19/UE). Questo prodotto reca un simbolo di classificazione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita utile. Il dispositivo usato deve essere restituito al punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Per trovare questi sistemi di raccolta, contatta le autorità locali o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Ogni famiglia svolge un ruolo importante nel recupero e nel riciclaggio dei vecchi elettrodomestici. Lo smaltimento adeguato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

1.3 Informazioni sull'imballaggio



I materiali di imballaggio del prodotto sono fabbricati con materiali riciclabili in conformità con le nostre normative ambientali nazionali. Non smaltire i materiali di imballaggio insieme ai rifiuti domestici o di altro tipo. Portateli ai punti di raccolta del materiale di imballaggio designati dalle autorità locali.

1.4 Informazioni sui rifiuti di pile



Questo simbolo sulle batterie/batterie ricaricabili o sulla confezione indica che la batteria/batteria ricaricabile non può essere smaltita con i normali rifiuti domestici. Per alcune batterie/batterie ricaricabili, questo simbolo può essere completato da un simbolo chimico. I simboli del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono indicati se le batterie/batterie ricaricabili contengono più dello 0,0005% di mercurio o più dello 0,004% di piombo.

Le batterie/batterie ricaricabili, comprese quelle che non contengono metalli pesanti, non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Smaltire sempre le batterie usate in conformità alle normative ambientali locali. Fai domande sulle normative sullo smaltimento applicabili nel tuo paese di residenza.

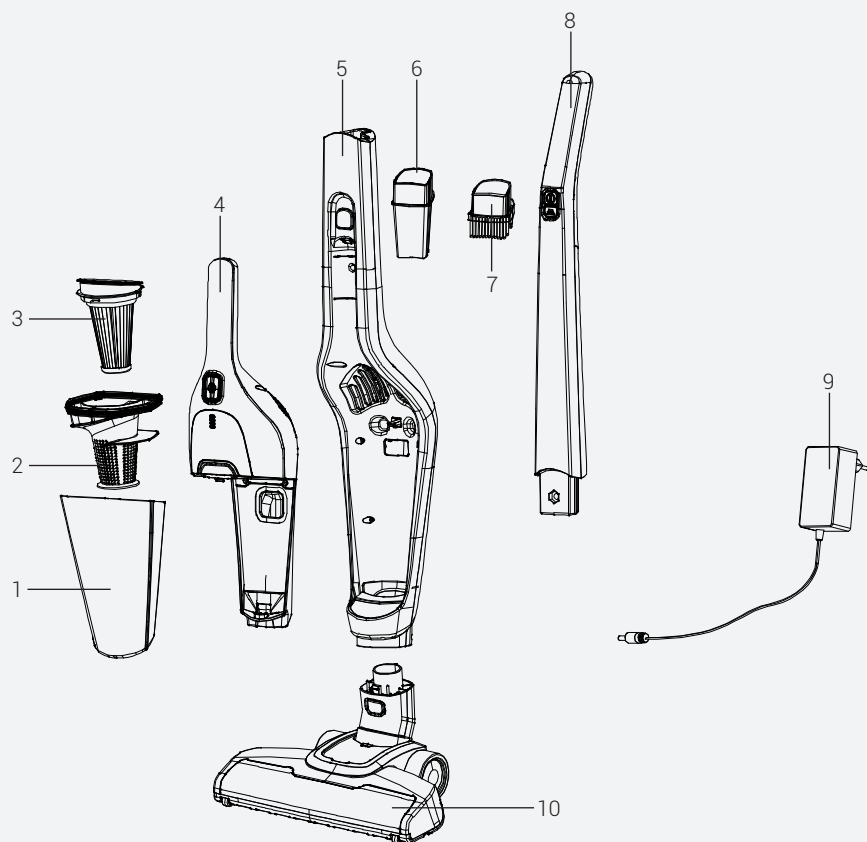
1.5 Cosa fare per risparmiare energia

- Quando utilizzate l'elettrodomestico, regolate le impostazioni della velocità in base alla superficie, per risparmiare energia.
- Normalmente, le velocità più basse vengono utilizzate per la pulizia di superfici dure, tende e divani, mentre le alte velocità vengono utilizzate per la pulizia dei tappeti.

1.6 Conformità alla direttiva RoHS

Il prodotto acquistato è conforme alla direttiva UE RoHS (2011/65/UE). Non contiene materiali nocivi e proibiti specificati nella Direttiva.

2 Panoramica



2 Panoramica

2.1 Comandi e componenti

1. Contenitore antipolvere
2. Coperchio del filtro
3. Filtro HEPA
4. Sottounità
5. Corpo
6. Ugello
7. Spazzola per capelli piccola
8. Maniglia
9. Adattatore
10. Pennello per spolverare

2.2 Dati tecnici

Modello	VCH 9831 L
Potenza nominale	100W
Ingresso adattatore	100-240 V ~ 50-60 Hz
Uscita adattatore	22 V $\overline{\square}$ 500 mA
Potenza nominale della spazzola elettrica per pavimenti	10W

I diritti di apportare modifiche tecniche e progettuali sono riservati.

Modello	VCH 9831 L
Produttore:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co., Ltd
ID del modello:	HXC1501-2200500E
Tensione di ingresso:	100-240 V~
Frequenza di ingresso:	50-60 Hz
Corrente di ingresso:	0,5 A
Tensione di uscita	22,0 V
Corrente di uscita	0,5 A
Potenza di uscita:	11,0 W
Efficienza attiva media:	86,47%
Efficienza a basso carico (10%):	77,57%
Consumo energetico in assenza di carico:	0,043 W

I valori forniti con l'apparecchio o i documenti di accompagnamento sono letture di laboratorio conformi alle rispettive norme. Questi valori possono variare a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali.

2 Panoramica

Informazioni tecniche sul funzionamento delle modalità a basso consumo ai sensi del regolamento UE 2023/826		
Modalità	CONSUMO ENERGETICO (WATT)	PERIODO (MINUTI) *
Disattivata	0,3	0
Standby	-	-
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato	-	-
Standby in rete	-	-
*:Periodo dopo il quale l'apparecchiatura raggiunge automaticamente la modalità standby, la modalità spenta o lo standby in rete in pochi minuti e arrotondato al minuto più vicino.		

3 Pulizia e manutenzione

Spegnere e scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.



AVVERTENZA: Non utilizzare mai benzina, solventi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire l'apparecchio.



AVVERTENZA: I filtri possono deformarsi nel tempo a causa dell'uso. Deve essere sostituito con uno nuovo per evitare perdite di prestazioni. Contatta il servizio clienti per acquistarne uno nuovo.

3.1 Pulizia e manutenzione

1. Staccare l'accessorio sulla sottounità, quindi premere il pulsante di rilascio (1) del contenitore antipolvere (2) per separarlo dalla sottounità.

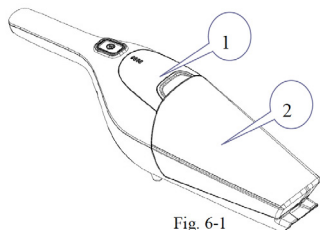


Fig. 6-1

2. Afferrare la maniglia del filtro (3) e rimuovere il gruppo filtrante (4) nel contenitore raccogli-polvere, quindi svuotare il contenitore raccogli-polvere e sciacquarlo con acqua. Infine, pulisci l'acqua residua sul contenitore raccogli-polvere.

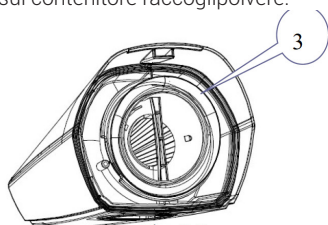


Fig. 6-2a

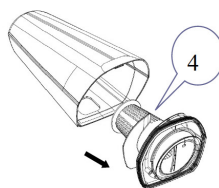


Fig. 6-2b

3. Afferrare la maniglia del filtro (3) e ruotarla in senso antiorario per rimuovere il filtro HEPA (5), quindi svuotare il coperchio del filtro (6) e sciacquarlo con acqua. Infine, pulisci l'acqua residua sul coperchio del filtro.

3 Pulizia e manutenzione

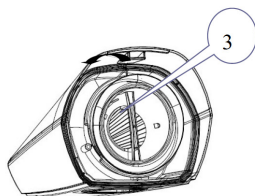


Fig. 6-3a

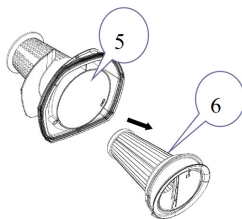


Fig. 6-3b

4. Pulire il filtro HEPA (5) con acqua quando l'apparecchio funziona in modo inefficiente, asciugarlo completamente dopo la pulizia.



Il filtro HEPA e altri pezzi di ricambio possono essere acquistati presso i rivenditori di aspirapolvere.

5. Dopo aver pulito il gruppo antipolvere, installa prima il filtro HEPA nel coperchio del filtro e poi inseriscilo nel contenitore raccogliopolvere, dopodiché installa il contenitore raccogliopolvere nella sottounità.

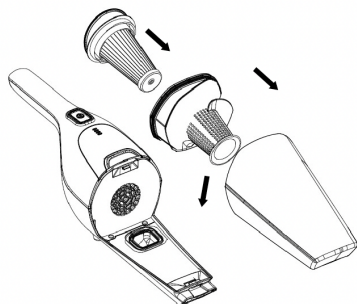


Fig. 6-4

6. In caso di presenza di peli sulla spazzola per pavimenti, premi la linguetta di rilascio della spazzola a rullo (7) come mostrato di seguito per aprire il coperchio della spazzola a rullo, quindi rimuovi la spazzola a rullo (8).

3 Pulizia e manutenzione

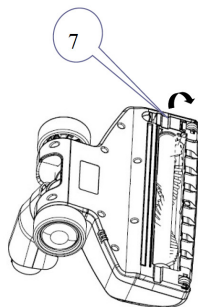


Fig. 6-5a

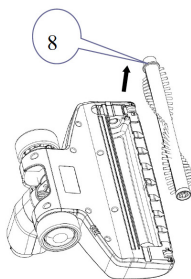


Fig. 6-5b

7. Grattate lungo la fessura di posizionamento della spazzola a rullo con lama per tagliare e pulire l'aria. Dopodiché, installa nuovamente la spazzola per pavimenti e chiudi il coperchio della spazzola a rullo.



Fig. 6-6



Si consiglia di pulire la coppa del condotto dopo ogni utilizzo. Se il filtro HEPA è bloccato a causa dell'accumulo di polvere, puliscilo o sostituisilo in tempo. La spazzola elettrica a rullo può essere avvolta con peli o altro flocculante dopo un uso prolungato, quindi puliscila in tempo per far funzionare l'apparecchio in modo efficiente.

3.2 Conservazione

- Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, conservarlo con cura.
- Scollegare l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia tenuto lontano dalla portata dei bambini.
- Se non si intende utilizzare la batteria per un lungo periodo di tempo, conservarla in un luogo fresco e asciutto a metà carica. Non caricare o scaricare completamente.
- Conservare la batteria su un materiale non conduttore ed evitare che la batteria entri direttamente in contatto con il metallo. Ciò danneggerà la batteria.

3.3 Trasporto e spedizione

- Durante il trasporto e la spedizione, trasportare l'apparecchio nella sua confezione originale. L'imballaggio dell'apparecchio proteggerà l'apparecchio da danni fisici.
- Non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio o sulla sua confezione. Altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- In caso di caduta, l'apparecchio potrebbe non funzionare o potrebbero verificarsi danni permanenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia convenzionale descrive le condizioni di garanzia offerte da BEKO Italy S.r.l. ("Beko") con riferimento ai propri prodotti. La presente garanzia convenzionale si intende come aggiuntiva e non sostitutiva della garanzia legale, di cui è responsabile il venditore, e non pregiudica qualsiasi altro diritto di cui gode il consumatore ai sensi del D.lgs. 206/05 ("Codice del Consumo").

Per consumatore si intende esclusivamente colui che utilizza il prodotto per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e che quindi ne fa un uso domestico/privato

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. È valido e operante solo se conservato assieme allo scontrino fiscale o altro documento di acquisto fiscalmente obbligatorio.

Condizioni di Garanzia

1. BEKO garantisce il prodotto in relazione a difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di consumatori) e di 12 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di professionisti con fattura).
2. La garanzia è valida esclusivamente per prodotti venduti e installati sul territorio italiano, o sul territorio della Repubblica di San Marino e della Città del Vaticano, e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del venditore, la data di acquisto del prodotto nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo e modello).
3. Beko effettuerà a sua scelta la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti difettosi o la sostituzione gratuita del prodotto con un prodotto uguale o con caratteristiche equivalenti o migliori. La gratuità degli interventi riguarda sia la manodopera sia i componenti di ricambio. La sostituzione del prodotto sarà effettuata solo in caso la riparazione risulti impossibile o eccessivamente onerosa.
4. L'intervento di riparazione sarà effettuato al domicilio dell'utente, fatto salvo i casi d'impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
5. La riparazione o sostituzione dei componenti e la sostituzione del prodotto stesso non estendono la durata della garanzia, che rimane quindi di 24 o 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto originale.
6. Non sono coperti dalla presente garanzia: manopole, lampade, parti in vetro e in plastica, tubazioni e accessori, tutte le parti asportarli, tutte le parti estetiche e tutti i materiali soggetti ad usura (quali, ad esempio, guarnizioni in gomma, cinghie, manicotti ecc.).
7. BEKO declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto da parte dell'utente delle istruzioni incluse nell'apposito manuale allegato a ciascun prodotto ed in particolar modo delle istruzioni relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione del prodotto stesso.
8. La garanzia non è operativa e conseguentemente gli interventi di assistenza saranno effettuati a pagamento da parte dell'utente nei seguenti casi:
 - a. Danni al prodotto dovuti al trasporto o alla movimentazione del prodotto stesso.
 - b. Interventi di installazione e montaggio e tutte le eventuali regolazioni, come la registrazione delle porte nei frigoriferi e/o l'inversione dell'apertura, il livellamento dei prodotti, l'eliminazione delle staffe di fissaggio vasca, la sostituzione degli ugelli e la regolazione del minimo su cucine e piani cottura.
 - c. Malfunzionamenti derivanti da installazione errata, imperfetta o incompleta del prodotto, incluse l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione e la mancanza di allacciamento alla presa di terra.

d. Interventi da effettuarsi in spazi eccessivamente ristretti per poter operare sui prodotti, in luoghi con eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente, o su prodotti installati ad oltre mt. 2,50 da un piano di lavoro stabile, o in posizioni disagiate e pericolose, che non possano garantire l'incolumità dell'operatore come stabilito dalle norme di legge sulla sicurezza sul lavoro.

e. Danni al prodotto causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.) o da circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

f. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto.

g. Mancanza dei documenti fiscali di acquisto del prodotto, oppure se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto, o se il numero di matricola del prodotto risulta asportato, cancellato o manomesso.

h. Uso improprio del prodotto o uso diverso da quanto stabilito dal produttore.

i. Guasti e malfunzionamenti dovuti a uso improprio del prodotto e/o a mancanza di regolare manutenzione, incuria e negligenza (ad esempio, mancata pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio, filtri di scarico e filtri di entrata acqua, mancata eliminazione corpi estranei, insufficiente pulizia dei piani di cottura, ecc.) e in generale tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

Beko si riserva la facoltà di addebitare all'utente il costo dell'intervento di assistenza nei casi in cui non sia stato riscontrato il difetto lamentato dall'utente, o nei casi di generici problemi di funzionamento correlati a errata impressione dell'utente (problemi di asciugatura, rumorosità, difetti di lavaggio, eccessiva formazione di schiuma, nonché problemi di centrifuga, di raffreddamento, di riscaldamento, ecc.).

Nei casi sopra citati in cui la garanzia non è operativa, si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi di assistenza.

Il Servizio Assistenza di BEKO è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO sulla base della presente garanzia convenzionale.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella vostra zona chiamate il numero unico per l'Italia:

02.03.03 per i prodotti a marchio



02.06.06 per i prodotti a marchio



Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

Моля, първо прочетете това ръководство!

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че избрахте продукт на Grundig. Бихме искали да постигнете оптимална ефективност от този висококачествен продукт, произведен с най - съвременни технологии. Моля, уверете се, че сте прочели и разбрали напълно това ръководство и допълнителната документация преди употреба и ги запазете като справка. Включете това ръководство в устройството, ако го предадете на някой друг. Спазвайте всички предупреждения и информация тук и следвайте инструкциите.

Символи И техните значения

Тези символи се използват в това ръководство:



Важна информация и полезни съвети за употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:Предупреждения срещу опасни ситуации, свързани със сигурността на живота и имуществото.



Степен на защита от токов удар

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

Този раздел съдържа инструкции за безопасност за предотвратяване на опасности, които могат да доведат до нараняване или имуществени щети.

Всяка гаранция е невалидна, ако тези инструкции не се спазват.

1.1 Обща безопасност

- Този уред отговаря на международните стандарти за безопасност.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или уредът са повредени. Свържете се с оторизиран сервиз.
- Електрическото ви захранване трябва да съответства на информацията, показана на етикета на табелката с данни на уреда.
- Не използвайте уреда с удължител.
- За да предотвратите повреда на захранващия кабел, не позволявайте той да бъде притиснат, пресован или търкан в остри ръбове.
- Не докосвайте шепсела на уреда с влажни или мокри ръце, докато уредът е включен.
- Не дърпайте кабела, докато изключвате уреда.
- Не почиствайте с прахосмукачка запалимите материали и се уверете, че пепелта от цигарите се охлажда, преди да ги почистите с прахосмукачка.
- Не вакумирайте вода и други течности.
- Защитете уреда от валежи, влажност и източници на топлина.
- Не използвайте уреда в или в близост до експлозивни или запалими среди и вещества.
- Изключете уреда от контакта преди почистване и поддръжка.
- Не потапяйте уреда или захранващия му кабел във вода за почистване.
- Не разглобявайте уреда.
- Използвайте само оригинални части или части, препоръчани от производителя.
- Уредът трябва да се използва само със захранващия блок, предоставен с уреда.
- Използвайте уреда само с адаптера, доставен с уреда.
- Не използвайте уреда без филтри, може да се повреди.
- Ако съхранявате опаковъчните материали, съхранявайте ги на място, недостъпно за деца.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако те не са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Изключете адаптера и извадете батерията преди всяка процедура за почистване или поддръжка.
- За да се избегне всякакъв риск от опасност, повреденият адаптер трябва да бъде заменен от производителя, упълномощения представител на производителя или подобно квалифициран техник.
- Дръжте пръстите, косата и свободните дрехи далеч от движещи се части или просвети, докато почиствате с прахосмукачка.
- Батериите трябва да бъдат извадени от уреда, преди да го изхвърлите.
- Изключете уреда от захранването, преди да извадите батерията.
- Изхвърлете използваните батерии в съответствие с местните закони и разпоредби.
- Този уред съдържа батерии, които могат да се заменят само от квалифицирани лица.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

- Уредът не е предназначен да се използва за търговски цели. Този уред не е предназначен за търговска употреба, той е предназначен за домашна употреба и за приложения, както следва:
 - В кухните на персонала на магазините, офисите и други работни среди
 - Във фермерски къщи;
 - От клиенти в хотели, мотели или други места за настаняване
 - В хостели или подобна среда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За целите на презареждането на батерията използвайте само разглобяемия захранващ модул HCX1501 -2700500E, предоставен с този уред.
- Този уред не трябва да се използва от деца и хора с ограничени физически, сетивни и когнитивни умения или хора с липса на опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не им се предоставят съответните инструкции.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да им се попречи да играят с уреда.
- За инструкции за зареждане вижте главата за работа като 4.3.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

1.2 Съответствие с регламентите за ОЕЕО и изхвърляне на отпадъци



Този продукт е в съответствие с Директивата на ЕС за ОЕЕО (2012/19/ЕС). Този продукт носи символ за класификация на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в края на експлоатационния му живот. Използваното устройство трябва да бъде върнато в официалния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни устройства. За да намерите тези системи за събиране, моля, свържете се с местните власти или с търговеца на дребно, където е бил купен продуктът. Всяко домакинство играе важна роля при оползотворяването и рециклирането на стари уреди. Подходящото изхвърляне на използвания уред помага за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве.

1.3 Информация за опаковката



Опаковъчните материали на продукта са произведени от рециклируеми материали в съответствие с нашите национални разпоредби за околната среда. Не изхвърляйте опаковъчните материали заедно с битовите или други отпадъци. Заведете ги в пунктовете за събиране на опаковъчен материал, определени от местните власти.

1.4 Информация за отпадъчните батерии



Този символ върху акумулаторните батерии/батерии или върху опаковката показва, че акумулаторната батерия/батерията не може да се изхвърля с обикновен домашен боклук. За някои акумулаторни батерии/батерии този символ може да бъде допълнен от химически символ. Символи за живак (Hg) или олово (Pb) се предоставят, ако акумулаторните батерии/акумулаторните батерии съдържат повече от 0,0005 % живак или повече от 0,004

% олово.

Акумулаторните батерии/акумулаторните батерии, включително тези, които не съдържат тежки метали, не могат да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Винаги изхвърляйте използваните батерии в съответствие с местните разпоредби за околната среда. Направете запитвания относно приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци, където живеете.

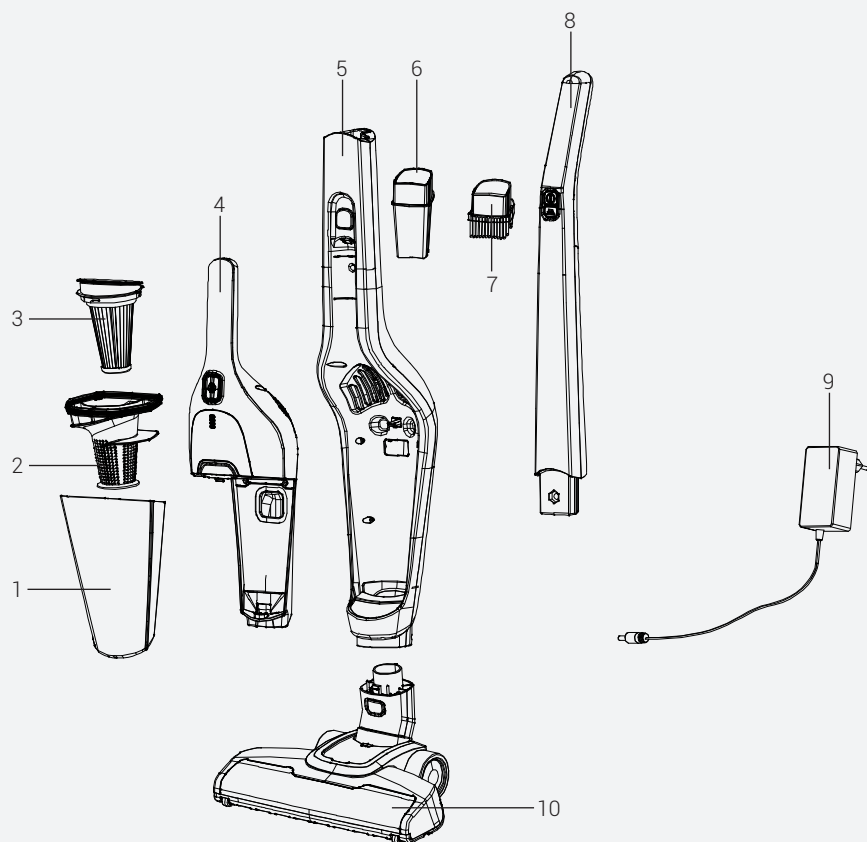
1.5 Какво да направите за пестене на енергия

- Когато използвате уреда, регулирайте настройките на скоростта според повърхността, за да спестите енергия.
- Обикновено при почистване на твърди повърхности, завеси и дивани се използват по - ниски скорости, докато при почистване на килими се използват високи скорости.

1.6 Съответствие с Директивата за ограничението на опасните вещества

Продуктът, който сте закупили, е в съответствие с Директивата на ЕС за ограничението на опасните вещества (2011/65/ЕС). Не съдържа вредни и забранени материали, посочени в Директивата.

2 Общ преглед



2 Общ преглед

2.1 Контроли и компоненти

1. Чашка за прах
2. Капак на филтъра
3. HEPA филтър
4. Подразделение
5. Тяло
6. Накрайник
7. Малка четка за коса
8. Дръжка
9. Адаптер
10. Четка за прах

2.2 Технически данни

Модел	VCH 9831 L
Номинална мощност	100W
Вход на адаптера	100 -240 V ~ 50 -60 Hz
Изход на адаптера	22 V $\overline{\square}$ 500mA
Номинална мощност на електрическата подова четка	10W

Правата за извършване на технически и дизайнерски промени са запазени.

Модел	VCH 9831 L
Производител:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd.
Идентификатор на модела:	HCX1501 -2200500E
Входно напрежение:	100 -240V~
Входна честота:	50 -60Hz
Входен ток:	0.5A
Изходно напрежение	22,0V
Изходен ток	0.5A
Изходна мощност:	11.0W
Средна активна ефективност:	86,47%
Ефективност при ниско натоварване (10%):	77,57%
Консумация на енергия при празен ход:	0,043W

Стойностите, предоставени с уреда или придружавашите го документи, са лабораторни показания в съответствие със съответните стандарти. Тези стойности могат да се различават в зависимост от употребата и условията на околната среда.

2 Общ преглед

Техническа информация за работните режими на ниска мощност съгласно Регламент на ЕС 2023/826

Режим	КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ(WATT)	ПЕРИОД(МИНУТИ)*
Изключено	0,3	0
В режим на готовност	-	-
Режим на готовност с показване на информация или състояние	-	-
Мрежов режим на готовност	-	-
*:Периодът, след който оборудването достига автоматично режим на готовност, режим „изключен“ или мрежов режим на готовност за минути и се закръглява до най - близката минута.		

3 Почистване и поддръжка

Изключете и изключете уреда преди почистване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:Никога не използвайте бензин, разтворител, абразивни почистващи препарати, метални предмети или твърди четки за почистване на уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:Може да възникне деформация на филтрите в рамките на времето в резултат на употребата. Той трябва да бъде заменен с нов, за да се предотврати загуба на производителност. Свържете се с отдела за обслужване на клиенти, за да закупите нов.

3.1 Почистване и поддръжка

1. Разкачете аксесоара на подединицата и след това натиснете бутона за освобождаване (1) на чашката за прах (2), за да я отделите от подединицата.

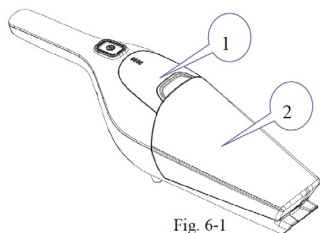


Fig. 6-1

2. Хванете дръжката на филтъра (3) и извадете филтърния комплект (4) в прахоуловителната чашка, след което изпразнете прахоуловителната чашка и я изплакнете с вода. Накрая избършете остатъчната вода върху чашката за прах.

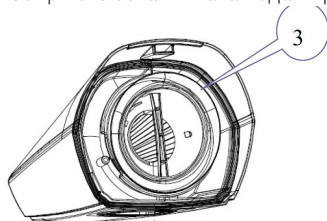


Fig. 6-2a

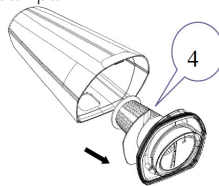


Fig. 6-2b

3. Хванете дръжката на филтъра (3) и я завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да извадите HEPA филтъра (5), след което изпразнете капака на филтъра (6) и го изплакнете с вода. Накрая избършете остатъчната вода върху капака на филтъра.

3 Почистване и поддръжка

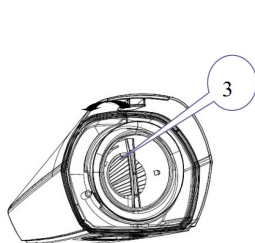


Fig. 6-3a

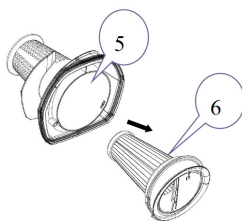


Fig. 6-3b

4. Почистете HEPA филтъра (5) с вода, когато уредът работи неефективно, подсушете го напълно след почистване.



HEPA филтър и други резервни части могат да бъдат закупени от търговците на дребно на прахосмукачки.

5. След почистване на сглобката на чашката за прах, моля, първо монтирайте HEPA филтъра в капака на филтъра и след това ги поставете в чашката за прах, след това монтирайте чашката за прах в подразделението.

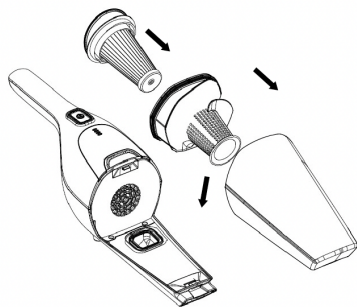


Fig. 6-4

6. Ако на подовата четка има косми, натиснете раздела за освобождаване на четката за ролка (7), както е показано по - долу, за да отворите капака на четката за ролка, и след това извадете четката за ролка (8).

3 Почистване и поддръжка

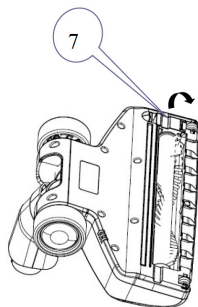


Fig. 6-5a

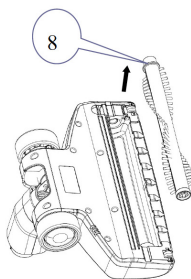


Fig. 6-5b

7. Драскайте по отвора за локализиране на ролковата четка с острието, за да отрежете и почистите въздуха. След това поставете отново подовата четка добре и затворете капака на ролковата четка.



Fig. 6-6



Препоръчва се да почиствате чашката на канала след всяка употреба. Ако HEPA филтърът е блокиран поради натрупване на прах, моля, почистете го или го сменете навреме. Електрическата четка за руло може да бъде увита с малко коса или друга флокула след продължителна употреба, така че, моля, почистете я навреме, за да накарате уреда да работи ефективно.

3.2 Съхранение

- Ако не възнамерявате да използвате уреда дълго време, съхранявайте го внимателно.
- Изключете уреда.
- Уверете се, че уредът се съхранява на място, недостъпно за деца.
- Ако не трябва да използвате батерията за дълъг период от време, моля, съхранявайте я на хладно и сухо място при наполовина заредено състояние. Не зареждайте и не разреждайте напълно.
- Съхранявайте батерията върху непроводим материал и не позволявайте на батерията да контактува директно с метал. Това ще повреди батерията.

3.3 Транспорт и доставка

- По време на транспортиране и изпращане носете уреда с оригиналната му опаковка. Опаковката на уреда ще предпази уреда от физически повреди.
- Не поставяйте тежки предмети върху уреда или опаковката му. В противен случай уредът може да се повреди.
- Ако уредът бъде изпуснат, той може да не работи или да настъпи трайна повреда.

Pirmiausia perskaitykite šį vadovą!

Gerbiamas kliente,

Dėkojame, kad pasirinkote „Grundig“ produktą. Norėtume, kad pasiektumėte optimalų šio aukštos kokybės produkto, pagaminto naudojant naujausias technologijas, efektyvumą. Prieš naudodami įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote šį vadovą bei papildomus dokumentus, ir saugokite juos kaip nuorodas. Pridėkite šį vadovą prie bloko, jei perduosite jį kam nors kitam. Laikykitės visų čia pateiktų įspėjimų ir informacijos bei vadovaukitės instrukcijomis.

Simboliai ir jų reikšmės

Šiame vadove naudojami šie simboliai:



Svarbi informacija ir naudingi patarimai apie naudojimą.



ĮSPĖJIMAS: Įspėjimai dėl pavojingų situacijų, susijusių su gyvybės ir turto saugumu.



Apsaugos nuo elektros smūgio klasė

1. Svarbios saugos ir aplinkosaugos instrukcijos

Šiame skyriuje pateikiamos saugos instrukcijos, kad būtų išvengta pavojų, galinčių sukelti sužalojimus ar turtinę žalą.

Bet kokia garantija negalioja, jei nesilaikoma šių instrukcijų.

1.1 Bendroji sauga

- Šis prietaisas atitinka tarptautinius saugos standartus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie buvo prižiūrimi ar instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai negali žaisti su prietaisu. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be priežiūros.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas arba prietaisas yra pažeistas. Kreipkitės į įgijotąjį techninės priežiūros centrą.
- Jūsų maitinimo šaltinis turi atitikti informaciją, nurodytą prietaiso techninių duomenų plokštelės etiketėje.
- Nenaudokite prietaiso su ilgintuvu.
- Kad nepažeistumėte maitinimo laido, neleiskite jo suspausti, sulenkti ar trinti į aštirus kraštus.
- Nelieskite prietaiso kištuko drėgnomis ar šlapiomis rankomis, kai prietaisas yra prijungtas.
- Atjungdami prietaisą netraukite už laido.
- Neišsiurbkite degių medžiagų ir prieš siurbdami įsitikinkite, kad cigarečių pelenai yra atvėsę.
- Nevakuokite vandens ir kitų skysčių.
- Saugokite prietaisą nuo kritulių, drėgmės ir šilumos šaltinių.
- Nenaudokite prietaiso sprogoje ar degioje aplinkoje ar šalia jos ir medžiagų.
- Prieš valydami ir atlikdami techninę priežiūrą atjunkite prietaisą.
- Nenardinkite prietaiso ar jo maitinimo laido į vandenį valymui.
- Prietaiso neardykite.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas originalias dalis arba dalis.
- Prietaisas turi būti naudojamas tik su maitinimo bloku, pateiktu su prietaisu.
- Prietaisą naudokite tik su adapteriu, pristatytu su prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso be filtrų, nes jis gali būti sugadintas.
- Jei laikote pakavimo medžiagas, laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūri ar instruktuoja asmuo, atsakingas už jų saugumą.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Prieš bet kokią valymo ar techninės priežiūros procedūrą atjunkite adapterį ir išimkite akumuliatorių.
- Siekiant išvengti pavojaus, sugadintą adapterį turi pakeisti gamintojas, įgijotas gamintojo atstovas arba panašios kvalifikacijos technikas.
- Siurbdami laikykite pirštus, plaukus ir laisvus drabužius atokiau nuo judančių dalių ar tarpų.
- Prieš išmesdami prietaisą, išimkite iš jo baterijas.
- Prieš išimdami akumuliatorių atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Panaudotas baterijas išmeskite laikydamiesi vietos įstatymų ir kitų teisės aktų.
- Šiame prietaise yra baterijų, kurias gali pakeisti tik kvalifikuoti asmenys.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais. Šis prietaisas nėra skirtas komerciniam naudojimui, jis skirtas naudoti namuose ir tokiose srityse:
 - Parduotuvių, biurų ir kitų darbo aplinkų darbuotojų virtuvėse
 - Ūkio namuose;
 - Klientams viešbučiuose, moteliuose ar kitose apgyvendinimo įstaigose.
 - Nakvynės namuose ar panašioje aplinkoje.

1. Svarbios saugos ir aplinkosaugos instrukcijos

- **ISPĖJIMAS:** Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik su šiuo prietaisu pateiktą atjungiamą maitinimo bloką HCX1501-2700500E.
- Šio prietaiso negali naudoti vaikai ir žmonės, turintys ribotus fizinius, jutimo ir pažinimo įgūdžius, arba žmonės, neturintys patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems pateikiamos atitinkamos instrukcijos.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie negalėtų žaisti su prietaisu.
- Įkrovimo instrukcijų ieškokite naudojimo skyriuje 4.3.

1.2. EEĮ atliekų reglamentų laikymasis ir atliekų šalinimas



Šis gaminys atitinka ES EEĮ atliekų direktyvą (2012/19/ES). Ant šio gaminio yra elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮA) klasifikavimo simbolis. Šis simbolis nurodo, kad pasibaigus gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Panaudotas prietaisas turi būti grąžintas į oficialų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirimui. Norėdami rasti šias surinkimo sistemas, susisieki su vietos valdžios institucijomis arba mažmenininku, kur produktas buvo pagamintas. Kiekvienas namų ūkis atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant ir perdirbant senus prietaisus. Tinkamas naudotų prietaisų šalinimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

1.3 Pakuotės informacija



Produkto pakavimo medžiagos yra pagamintos iš perdirbamų medžiagų pagal mūsų nacionalines aplinkos apsaugos taisykles. Neišmeskite pakavimo medžiagų kartu su buitinėmis ar kitomis atliekomis. Nuveskite juos į vietos valdžios institucijų paskirtus pakavimo medžiagų surinkimo punktus.

1.4 Informacija apie baterijų atliekas



Šis simbolis ant įkraunamų baterijų/akumuliatorių arba ant pakuotės rodo, kad įkraunamos baterijos/akumuliatoriaus negalima išmesti su įprastomis namuose laikomomis šiukšlėmis. Kai kurioms įkraunamoms baterijoms/akumuliatoriams šis simbolis gali būti papildytas cheminiu simboliu. Gyvsidabrio (Hg) arba švino (Pb) simboliai pateikiami, jei įkraunamosse baterijose/akumuliatoriuose yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio arba daugiau nei 0,004 % švino.

Įkraunamų baterijų/akumuliatorių, įskaitant tuos, kuriuose nėra sunkiųjų metalų, negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Panaudotas baterijas visada išmeskite laikydamiesi vietinių aplinkosaugos taisyklių. Pasitiraukite apie taikomas atliekų šalinimo taisykles savo gyvenamojoje vietoje.

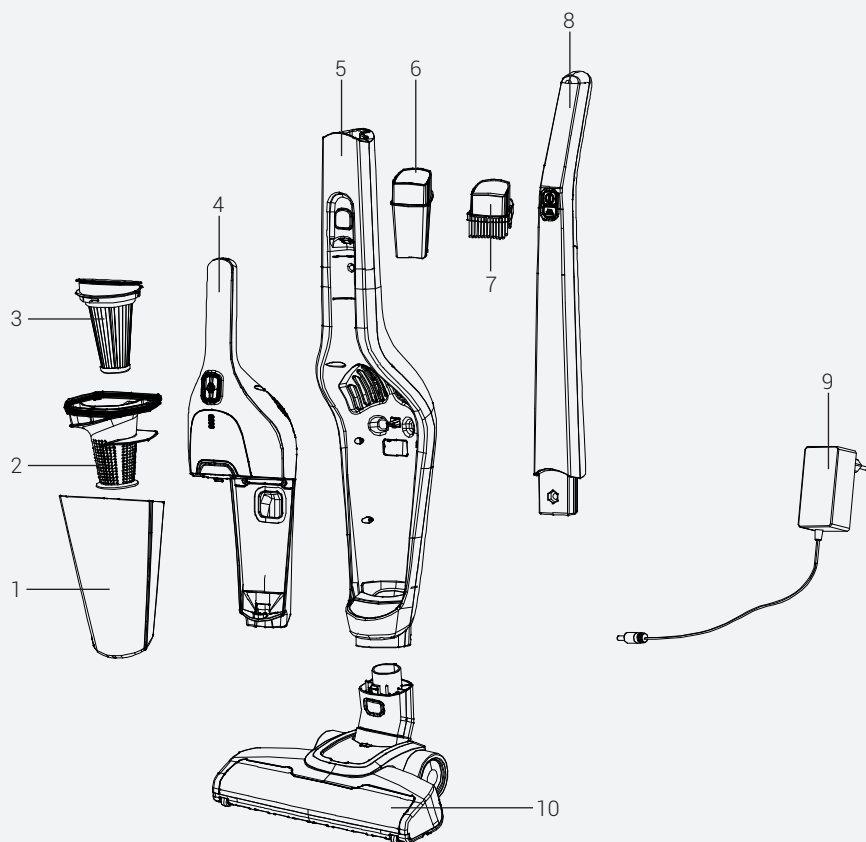
1.5 Ką daryti siekiant taupyti energiją

- Naudodami prietaisą, reguliuokite greičio nustatymus pagal paviršių, kad sutaupytumėte energijos.
- Paprastai valant kietus paviršius, užuolaidas ir sofas naudojamas mažesnis greitis, o kilimams valyti naudojamas didelis greitis.

1.6 Atitiktis Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyvai

Jūsų įsigytas gaminys atitinka ES RoHS direktyvą (2011/65/ES). Jame nėra Direktyvoje nurodytų kenksmingų ir draudžiamų medžiagų.

2 Apžvalga



2 Apžvalga

2.1 Valdikliai ir komponentai

1. Dulkių puodelis
2. Filtro dangtis
3. HEPA filtras
4. Antrinis blokas
5. Korpusas
6. Antgalis
7. Mažas plaukų šepetys
8. Rankena
9. Adapteris
10. Dulkių valymo šepetys

2.2 Techniniai duomenys

Modelis	VCH 9831 L
Vardinė galia	100 W
Adapterio įvestis	100–240 V ~ 50–60 Hz
Adapterio išvestis	22 V $\overline{\square}$ 500 mA
Elektrinio grindų šepetio vardinė galia	10 W

Pasiliekiama teisė atlikti techninius ir dizaino pakeitimus.

Modelis	VCH 9831 L
Gamintojas:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd.
Modelio ID:	HXC1501-2200500E
Įvesties įtampa:	100-240 V~
Įvesties dažnis:	50-60 Hz
Įvesties srovė:	0,5 A
Išėjimo įtampa	22,0 V
Išėjimo srovė	0,5 A
Išvesties galia:	11,0 W
Vidutinis aktyvus efektyvumas:	86,47%
Efektyvumas esant mažai apkrovai (10%):	77,57%
Energijos suvartojimas be apkrovos:	0,043 W

Prietaiso arba prie jo pridamų dokumentų pateikiamos vertės yra laboratoriniai rodmenys pagal atitinkamus standartus. Šios vertės gali skirtis priklausomai nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų.

2 Apžvalga

Techninė informacija apie veikiančius mažos galios režimus pagal ES reglamentą 2023/826		
Režimas	ENERGIJOS SUVARTOJIMAS(VATAIS)	LAIKOTARPIS(MINUTĖS)*
Išjungta	0,3	0
Parengtis	-	-
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos ekranu	-	-
Tinklo budėjimo režimas	-	-
*:laikotarpis, po kurio įranga automatiškai pereina į budėjimo režimą, išjungimo režimą arba tinklo budėjimo režimą per kelias minutes ir suapvalinama iki artimiausios minutės.		

3 Valymas ir priežiūra

Prieš valydami išjunkite ir atjunkite prietaisą.



ĮSPĖJIMAS: Prietaisui valyti niekada nenaudokite benzino, tirpiklio, abrazyvinių valiklių, metalinių daiktų ar kietų šepėčių.



ĮSPĖJIMAS: Dėl naudojimo filtrai gali deformuotis per tam tikrą laiką. Jis turi būti pakeistas nauju, kad būtų išvengta našumo praradimo. Susisiekite su klientų aptarnavimo skyriumi, kad įsigytumėte naują.

3.1 Valymas ir priežiūra

1. Atjunkite priedą nuo antrinio bloko, tada paspauskite dulkių indelio (2) atlaisvinimo mygtuką (1), kad jis būtų atskirtas nuo antrinio bloko.

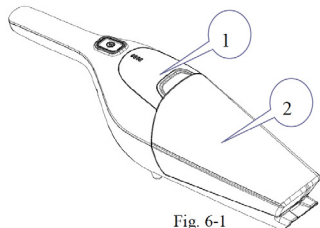


Fig. 6-1

2. Suimkite filtro rankeną (3) ir išimkite filtro mazgą (4) iš dulkių indo, tada ištuštinkite dulkių indą ir praskalaukite vandeniu. Galiausiai nuvalykite vandens likučius nuo dulkių puodelio.

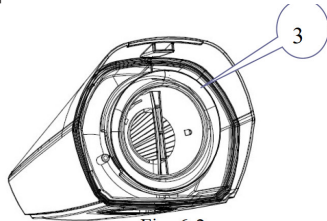


Fig. 6-2a

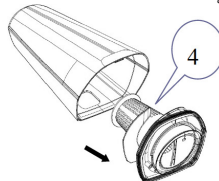


Fig. 6-2b

3. Suimkite filtro rankeną (3) ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę, kad nuimtumėte HEPA filtrą (5), tada ištuštinkite filtro dangtį (6) ir nuplaukite vandeniu. Galiausiai nuvalykite vandens likučius nuo filtro dangčio.

3 Valymas ir priežiūra

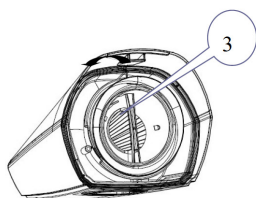


Fig. 6-3a

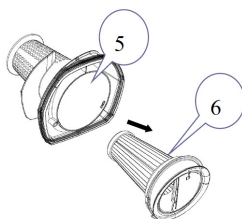


Fig. 6-3b

4. Išvalykite HEPA filtrą (5) vandeniu, kai prietaisas veikia neveiksmingai, po valymo visiškai išdžiovinkite.



HEPA filtrą ir kitas atsargines dalis galima įsigyti iš dulkių siurblių mažmenininkų.

5. Išvalę dulkių taurelės bloką, pirmiausia įdėkite HEPA filtrą į filtro dangtį, tada įdėkite juos į dulkių taurelę, tada įdėkite dulkių taurelę į antrinį bloką.

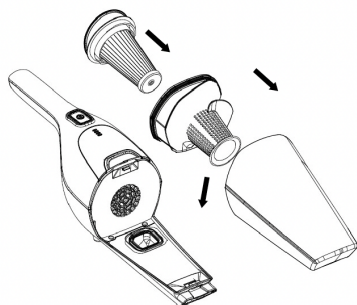


Fig. 6-4

6. Jei ant grindų šepetio yra plaukų, paspauskite ritininio šepetio atlaisvinimo ąselę (7), kaip parodyta toliau, kad atidarytumėte ritininio šepetio dangtelį, tada nuimkite ritininį šepetį (8).

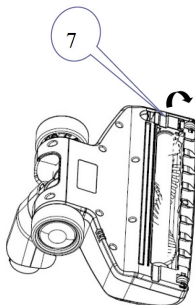


Fig. 6-5a

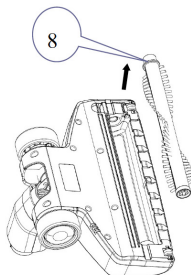


Fig. 6-5b

3 Valymas ir priežiūra

7. Įbrėžkite išilgai ritininio šepečio vietos su geležte, kad nupjautumėte ir išvalytumėte orą. Po to vėl gerai sumontuokite grindų šepetį ir uždarykite ritininio šepečio dangtelį.



Fig. 6-6



Rekomenduojama išvalyti ortakio puodelį po kiekvieno naudojimo. Jei HEPA filtras užsikimšęs dėl susikaupusių dulkių, išvalykite arba pakeiskite jį laiku. Po ilgo naudojimo elektrinis ritininis šepetys gali būti apvyniotas kai kuriais plaukais ar kitais dribsniais, todėl nuvalykite jį laiku, kad prietaisas veiktų efektyviai.

3.2 Laikymas

- Jei neketinate naudoti prietaiso ilgą laiką, laikykite jį atsargiai.
- Atjunkite prietaisą.
- Užtikrinkite, kad prietaisas būtų laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei nenaudojate akumuliatoriaus ilgą laiką, laikykite jį vėsioje ir sausoje vietoje pusiau įkrautą. Neįkraukite ir visiškai neišleiskite.
- Laikykite akumuliatorių ant nelaidžios medžiagos ir neleiskite akumuliatoriui tiesiogiai liestis su metalu. Tai sugadins akumuliatorių.

3.3 Transportas ir laivyba

- Transportavimo ir transportavimo metu nešiokitės prietaisą originalioje pakuotėje. Prietaiso pakuotė apsaugo prietaisą nuo fizinių pažeidimų.
- Nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso ar jo pakuotės. Priešingu atveju prietaisas gali būti sugadintas.
- Jei prietaisas nukrenta, jis gali neveikti arba gali būti negrįžtamai sugadintas.

Lugege esmalt seda juhendit!

Lugupeetud klient!

Täname, et valisite Grundigi toote. Soovime, et saavutaksite optimaalse tõhususe sellest kvaliteetsest tootest, mis on valmistatud hüdriisaegse tehnoloogiaga. Enne kasutamist lugege kindlasti käesolev juhend ja lisadokumendid täielikult läbi ning hoidke need alles. Kui annad selle juhendi kellelegi teisele, lisa see seadmesse. Järgige kõiki siin toodud hoiatusi ja teavet ning järgige juhiseid.

Sümbolid ja nende tähendused

Selles juhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:



Oluline teave ja kasulikud näpunäited kasutamise kohta.



HOIATUS:Hoiatused elu ja vara turvalisust puudutavate ohtlike olukordade eest.



Elektrilöögikaitse hinnang

1 Olulised ohutus- ja keskkonnavalased juhised

See jaotis sisaldab ohutusjuhiseid, et vältida ohte, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju. Garantii on tühine, kui neid juhiseid ei järgita.

1.1 Üldine ohutus

- Käesolev seade vastab rahvusvahelistele ohutusstandarditele.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on antud järelevalvet või juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ja hooldada.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või seade on kahjustatud. Võtke ühendust volitatud teenindusega.
- Teie toiteallikas peab vastama seadme andmesildil olevale teabele.
- Ärge kasutage seadet pikendusjuhtmega.
- Toitejuhtme kahjustamise vältimiseks vältige selle muljumist, voltimist või hõõrumist vastu teravaid servi.
- Ärge puudutage seadme pistikut niiskete või märgade kätega, kui seade on vooluvõrku ühendatud.
- Ärge tõmmake juhtmet seadme lahtiühendamise ajal.
- Ärge puhastage tuleohtlikke materjale tolmuimejaga ja veenduge, et sigarettide tuhk on enne tolmuimejaga puhastamist maha jahtunud.
- Ärge tolmuimege vett ega muid vedelikke.
- Kaitske seadet sademete, niiskuse ja soojusallikate eest.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus või tuleohtlikus keskkonnas või selle läheduses.
- Enne puhastamist ja hooldamist eemaldage seade vooluvõrgust.
- Ärge kastke seadet ega selle toitejuhet puhastamiseks vette.
- Ärge võtke seadet lahti.
- Kasutage ainult tootja soovitatud originaalosi või -osi.
- Seadet tohib kasutada ainult seadme kaasasoleva toiteplokiaga.
- Kasutage seadet ainult koos seadmega kaasasoleva adapteriga.
- Ärge kasutage seadet ilma filtriteta, see võib kahjustuda.
- Kui hoiate pakkematerjale, hoidke neid lastele kättesaamatus kohas.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemustega ja teadmistega isikutele (sh lastele), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamise osas juhendanud või juhendanud.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Enne puhastamist või hooldamist ühendage adapter vooluvõrgust lahti ja eemaldage akukomplekt.
- Ohu vältimiseks asendab kahjustatud adapteri tootja, tootja volitatud esindaja või sarnase kvalifikatsiooniga tehnik.
- Hoidke oma sõrmed, juuksed ja lahtised riided eemal liikuvatest osadest või vahemaadest tolmuimeja kasutamise ajal.
- Enne seadme kasutusel kõrvaldamist tuleb patareid seadmest eemaldada.
- Enne aku eemaldamist ühendage seade toiteallikast lahti.
- Palun visake kasutatud patareid ära vastavalt kohalikele seadustele ja määrustele.
- Seade sisaldab akusid, mida saavad vahetada ainult kvalifitseeritud isikud.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks ärilistel eesmärkidel. See seade ei ole mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks, see on mõeldud koduseks kasutamiseks ja järgmistes rakendustes:
 - kaupluste, kontorite ja muude töökeskkondade personaliköökidest
 - talumajades;
 - Klientide poolt hotellides, motellides või muudes majutusasutustes
 - Hostelites või sarnastes keskkondades.

1 Olulised ohutus- ja keskkonnaalased juhised

- **HOIATUS:**Aku laadimiseks kasutage ainult selle seadmega kaasas olevat eemaldatavat toiteplokki HCX1501-2700500E.
- Seda seadet ei tohi kasutada lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete ja kognitiivsete oskustega inimesed või inimesed, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on järelevalve all või neile on antud asjakohased juhised.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei saaks seadmega mängida.
- Laadimisjuhised leiata kasutuspeatükist 4.3.

1.2 Vastavus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitlevatele määrustele ja jäätmete kõrvaldamine



See toode vastab ELi elektroonikaromude direktiivile (2012/19/EL). Sellel tootel on elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) klassifikatsiooni sümbol. See sümbol näitab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos teiste majapidamisjäätmetega. Kasutatud seade tuleb tagastada ametlikku kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtuks. Nende kogumissüsteemide leidmiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste või jaemüüjaga, kus toode pušeeriti. Igal majapidamisel on oluline roll vana seadme taaskasutamisel ja ringlussevõtul. Kasutatud seadme nõuetekohane kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

1.3 Pakenditeave



Toote pakkematerjalid on valmistatud ringlussevõetavatest materjalidest vastavalt meie riiklikele keskkonaeeskirjadele. Ärge kõrvaldage pakkematerjale koos olme- või muude jäätmetega. Viige need kohalike ametiasutuste määratud pakkematerjalide kogumispunktidest.

1.4 Teave patareijäätmete kohta



See sümbol laetavatel patareidel/patareidel või pakendil näitab, et laetavat patareid/patareid ei tohi ära visata tavalise majapidamisprügi hulka. Teatud laetavate patareide/akude puhul võib seda sümbolit täiendada keemilise sümboliga. Elavhõbeda (Hg) või plii (Pb) sümbolid on olemas, kui taaslaetavad patareid/patareid sisaldavad üle 0,0005% elavhõbedat või üle 0,004% pliid.

Taaslaetavaid patareisid/akusid, sealhulgas neid, mis ei sisalda raskmetalle, ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Kõrvaldage kasutatud patareid alati vastavalt kohalikele keskkonnanõuetele. Esitage päringuid kehtivate jäätmekäitluseeskirjade kohta, kus te elate.

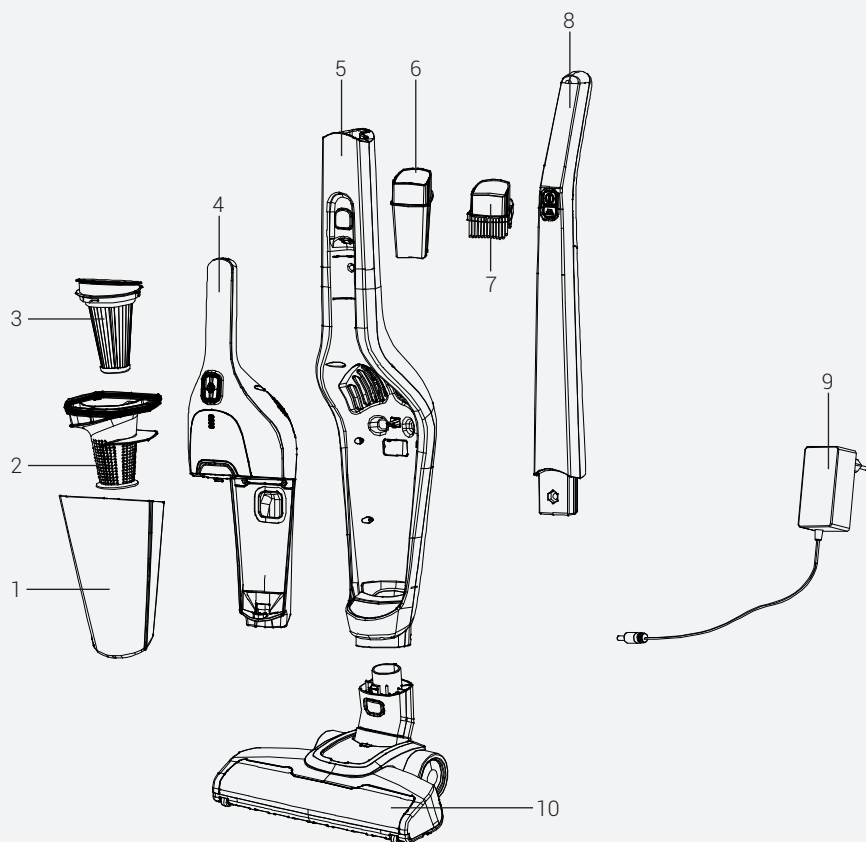
1.5 Mida teha energiasäästuks

- Seadme kasutamisel reguleerige kiirust vastavalt pinnale, et säästa energiat.
- Tavaliselt kasutatakse kõvade pindade, kardinade ja diivanite puhastamiseks väiksemaid kiirusi, samas kui vaipade puhastamiseks kasutatakse suuri kiirusi.

1.6 Vastavus ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivile

Ostetud toode vastab ELi ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivile (2011/65/EL). See ei sisalda direktiivis määratletud kahjulikke ja keelatud materjale.

2 Ülevaade



2 Ülevaade

2.1 Juhtseadised ja komponendid 2.2 Tehnilised andmed

1. Tolmutops
2. Filtri kate
3. HEPA-filter
4. Allüksus
5. Keha
6. Otsak
7. Väike juuksehari
8. Käepide
9. Adapter
10. Tolmuhari

Mudel	VCH 9831 L
Nimivõimsus	100 W
Adapteri sisend	100–240 V ~ 50–60 Hz
Adapteri väljund	22 V  500 mA
Elektrilise põrandaharja nimi-võimsus	10 W

Jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainimuudatusi.

Mudel	VCH 9831 L
Tootja:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd.
Mudeli ID:	HCX1501-2200500E
Sisendpinge:	100-240 V~
Sisestussagedus:	50-60 Hz
Sisendvool:	0,5 A
Väljundpinge	22,0 V
Väljundvool	0,5 A
Väljundvõimsus:	11,0 W
Keskmine aktiivtõhusus:	86,47%
Tõhusus väikese koormuse korral (10%):	77,57%
Energiatarve koormuseta:	0,043 W

Tehniline teave vähesese energiatarbega töörežiimide kohta vastavalt EL määrusele 2023/826		
Režiim	ENERGIATARVE(W)	PERIOOD(MINUTID)*
Väljas	0,3	0
Ooterežiim	-	-
Ooterežiim teabe või olekukuvaga	-	-
Võrguühendusega ooterežiim	-	-
*: ajavahemik, mille järel seade jõuab automaatselt ooterežiimi, väljalülitatud olekusse või võrguühendusega ooterežiimi minutites ja ümardatakse lähima minutini.		

Seadme või sellega kaasasolevate dokumentidega antud väärtused on vastavatele standarditele vastavad laboratoorsed näidud. Need väärtused võivad olenevalt kasutusest ja keskkonnamingimustest erineda.

3 Puhastamine ja hooldus

Enne puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.



HOIATUS:Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks bensiini, lahustit, abrasiivseid puhastusvahendeid, metallesemeid ega kõvasid harju.



HOIATUS:Kasutamise tagajärjel võib filtritel aja jooksul tekkida deformatsioon. Jõudluse vähenemise vältimiseks tuleb see asendada uuega. Uue ostmiseks võtke ühendust klienditeenindusega.

3.1 Puhastamine ja hooldus

1. Eemaldage tarvik allüksusest ja seejärel vajutage tolmutopsi (2) vabastusnuppu (1), et see allüksusest eraldada.

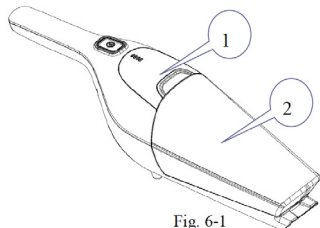


Fig. 6-1

2. Haarake filtri käepidemest (3) ja eemaldage filtrikomplekt (4) tolumamahutist, seejärel tühjendage tolumamahuti ja loputage veega. Lõpuks pühkige tolmutopsi jääkvesi.

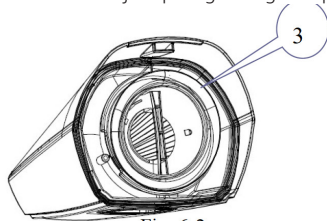


Fig. 6-2a

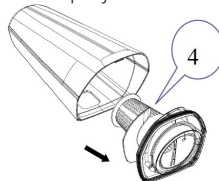


Fig. 6-2b

3. HEPA-filtri (5) eemaldamiseks haarake filtri käepidemest (3) ja pöörake seda vastupäeva, seejärel tühjendage filtri kate (6) ja loputage veega. Lõpuks pühkige jääkvesi filtri kattele.

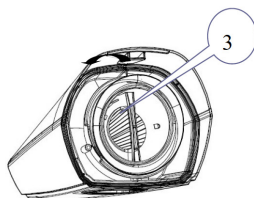


Fig. 6-3a

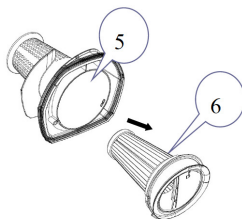


Fig. 6-3b

3 Puhastamine ja hooldus

4. Puhastage HEPA-filter (5) veega, kui seade ei tööta tõhusalt, kuivatage see pärast puhastamist täielikult.



HEPA-filtrit ja muid varuosi saab osta tolmuimejate jaemüüjatelt.

5. Pärast tolumahuти puhastamist paigaldage HEPA-filter esmalt filtrikattesse ja seejärel tolumahuтиsse, seejärel paigaldage tolumahuти allüksusesse.

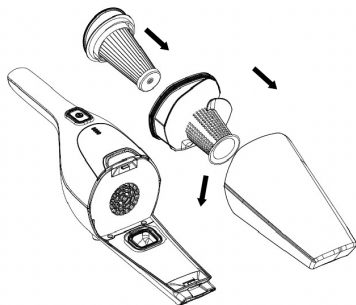


Fig. 6-4

6. Kui põrandaharjal leidub karvu, vajutage rulli harja vabastussakki (7), nagu allpool näidatud, et avada rulli harja kate, ja eemaldage seejärel rulli hari (8).

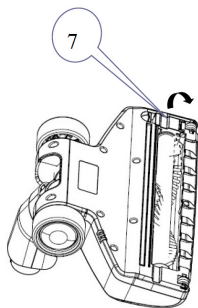


Fig. 6-5a

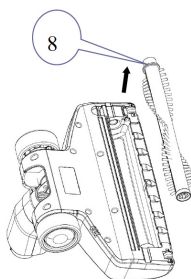


Fig. 6-5b

7. Õhu löikamiseks ja puhastamiseks kraapige piki rullharja asukohapilu teraga. Pärast seda paigaldage põrandahari uuesti korralikult ja sulgege rullharja kate.



Fig. 6-6

3 Puhastamine ja hooldus



Soovitav on puhastada kanalitopsi pärast iga kasutamist. Kui HEPA-filter on tolmu kogunemise tõttu ummistunud, puhastage või asendage see õigeaegselt. Pärast pikaajalist kasutamist võib elektrilise rullharja sisse mähkida juuksekarvu või muid helbeid, seega puhastage seda aegsasti, et seade töötaks tõhusalt.

3.2 Hoiustamine

- Kui te ei kavatse seadet pikka aega kasutada, hoidke seda hoolikalt.
- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Veenduge, et seadet hoitakse lastele kättesaamatus kohas.
- Kui te akut pikka aega ei kasuta, hoidke seda jahedas ja kuivas kohas ning pooleldi laetud olekus. Ärge laadige ega tühjendage seadet täielikult.
- Hoidke akut mittejuhtivas materjalis ja ärge laske akul metalliga otse kokku puutuda. See kahjustab akut.

3.3 Transport ja saatmine

- Transportimise ja transportimise ajal kandke seadet koos selle originaalpakendiga. Seadme pakend kaitseb seadet füüsiliste kahjustuste eest.
- Ärge asetage seadmele ega selle pakendile raskeid esemeid. Vastasel juhul võib seade kahjustuda.
- Kui seade kukub maha, ei pruugi see töötada või võib tekkida püsivaid kahjustusi.

Lūdzu, vispirms izlasiet šo ceļvedi!

Cienījamais klient!

Paldies, ka izvēlējāties Grundig produktu. Mēs vēlamies, lai jūs sasniegtu optimālu efektivitāti no šī augstas kvalitātes produkta, kas ir ražots, izmantojot jaunākās tehnoloģijas. Pirms lietošanas pilnībā izlasiet un izprotiet šo ceļvedi un papildu dokumentāciju un saglabājiet to kā atsauci. Iekļaujiet šo ceļvedi kopā ar ierīci, ja nododat to kādam citam. Ievērojiet visus šeit sniegtos brīdinājumus un informāciju un ievērojiet norādījumus.

Simboli un to nozīme

Šajā rokasgrāmatā tiek izmantoti šādi simboli:



Svarīga informācija un noderīgi padomi par lietošanu.



BRĪDINĀJUMS: Brīdinājumi par bīstamām situācijām, kas saistītas ar dzīvības un īpašuma drošību.



Aizsardzības pret elektriskās strāvas triecieniem klase

1 Svarīgi drošības un vides norādījumi

Šajā sadaļā ir drošības norādījumi, lai novērstu apdraudējumus, kas var izraisīt traumas vai īpašuma bojājumus.

Jebkura garantija nav spēkā, ja netiek ievēroti šie norādījumi.

1.1 Vispārējā drošība

- Šī ierīce atbilst starptautiskajiem drošības standartiem.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja viņi ir uzraudzīti vai saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.
- Nelietojiet ierīci, ja strāvas vads vai ierīce ir bojāta. Sazinieties ar pilnvarotu servisu.
- Jūsu elektrotīkla barošanas avotam jāatbilst informācijai, kas norādīta ierīces datu plāksnītē.
- Nelietojiet ierīci ar pagarinātāju.
- Lai novērstu strāvas vada bojājumus, nepieļaujiet tā iespiešanu, sakļaušanu vai berzēšanu pret asām malām.
- Kamēr ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, nepieskarieties ierīces kontaktdakšai ar mitrām vai slapjām rokām.
- Atvienojot ierīci no kontakttīgšanas, nevelciet aiz vada.
- Neizsmēciet viegli uzliesmojošus materiālus un pirms to izsūkņēšanas pārliecinieties, ka cigarešu pelni ir atdzēsīti.
- Neveiciet ūdens un citu šķidrumu izsūkņēšanu.
- Aizsargājiet ierīci pret nokrišņiem, mitrumu un siltuma avotiem.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vai viegli uzliesmojošā vidē vai tuvumā.
- Pirms tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neiegremdējiet ierīci vai tās strāvas vadu ūdenī tīrīšanai.
- Neizjauciet ierīci.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās oriģinālās detaļas vai detaļas.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar barošanas bloku, kas piegādāts kopā ar ierīci.
- Izmantojiet ierīci tikai ar adapteri, kas piegādāts kopā ar ierīci.
- Nelietojiet ierīci bez filtriem, jo tā var tikt bojāta.
- Ja glabājat iepakojuma materiālus, glabājiet tos bērniem nepieejamā vietā.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien par viņu drošību atbildīgā persona viņus neuzrauga vai nav devusi norādījumus par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Pirms tīrīšanas vai apkopes procedūras atvienojiet adapteri un izņemiet akumulatoru.
- Lai izvairītos no jebkāda apdraudējuma riska, bojāts adapteris ir jānomaina ražotājam, ražotāja pilnvarotam pārstāvim vai līdzīgi kvalificētam tehnikim.
- Sūkšanas laikā turiet pirkstus, matus un vaļīgas drēbes drošā attālumā no kustīgām daļām vai atstarpēm.
- Baterijas jāizņem no ierīces pirms ierīces izmešanas.
- Pirms akumulatora izņemšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota.
- Lūdzu, izmetiet izlietotos akumulatorus saskaņā ar vietējiem likumiem un noteikumiem.
- Šajā ierīcē ir baterijas, kuras var nomainīt tikai kvalificētas personas.
- Ierīci nav paredzēts izmantot komerciālos nolūkos. Šī ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai, tā ir paredzēta lietošanai mājās un šādās lietojumprogrammās:
 - Veikalu, biroju un citas darba vides personāla virtuvēs
 - Lauku mājās;

1 Svarīgi drošības un vides norādījumi

- Klientiem viesnīcās, moteļos vai citās izmītnāšanas vietās.

- Hosteļos vai līdzīgā vidē.

- **BRĪDINĀJUMS:** Lai uzlādētu akumulatoru, izmantojiet tikai šīs ierīces komplektācijā iekļauto atvienojamo barošanas bloku HCX1501-2700500E.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, maņu un kognitīvām prasmēm vai cilvēki, kuriem trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien viņi nav uzraudzībā vai viņiem nav sniegti attiecīgi norādījumi.
- Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nevarētu spēlēties ar ierīci.
- Uzlādes norādījumus skatiet Lietošanas nodaļā 4.3.

1.2. Atbilstība EEIA noteikumiem un atkritumu apglabāšana



Šis izstrādājums atbilst ES EEIA direktīvai (2012/19/ES). Šim izstrādājumam ir elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (EEIA) klasifikācijas simbols. Šis simbols norāda, ka šo izstrādājumu lietošanas laika beigās nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Izlietotā ierīce jānodod oficiālā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko ierīču atsevišķai pārstrādei. Lai atrastu šīs savākšanas sistēmas, lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm vai mazumtirgotāju, kur produkts tika piegādāts. Katrai mājsaimniecībai ir svarīga loma vecās ierīces reģenerācijā un pārstrādē. Lietotas ierīces atbilstoša utilizācija palīdz novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai.

1.3 Iepakojuma informācija



Produkta iepakojuma materiāli tiek ražoti no pārstrādājamiem materiāliem saskaņā ar mūsu Valsts vides noteikumiem. Neizmetiet iepakojuma materiālus kopā ar sadzīves vai citiem atkritumiem. Nogādājiet tos vietējo iestāžu norādītajos iepakojuma materiālu savākšanas punktos.

1.4 Informācija par bateriju atkritumiem



Šis simbols uz atkārtoti uzlādējamām baterijām/akumulatoriem vai uz iepakojuma norāda, ka atkārtoti uzlādējamo bateriju/akumulatoru nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Dažām uzlādējamām baterijām/akumulatoriem šo simbolu var papildināt ar ķīmisku simbolu. Dzīvsudraba (Hg) vai svina (Pb) simboli tiek nodrošināti, ja atkārtoti uzlādējamās baterijās/akumulatoros ir vairāk nekā 0,0005 % dzīvsudraba vai vairāk nekā 0,004 % svina.

Uzlādējamās baterijas/akumulatorus, tostarp tos, kas nesatur smagos metālus, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Izlietotās baterijas vienmēr utilizējiet saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. Vaicājiet par piemērojamajiem likvidēšanas noteikumiem jūsu dzīvesvietā.

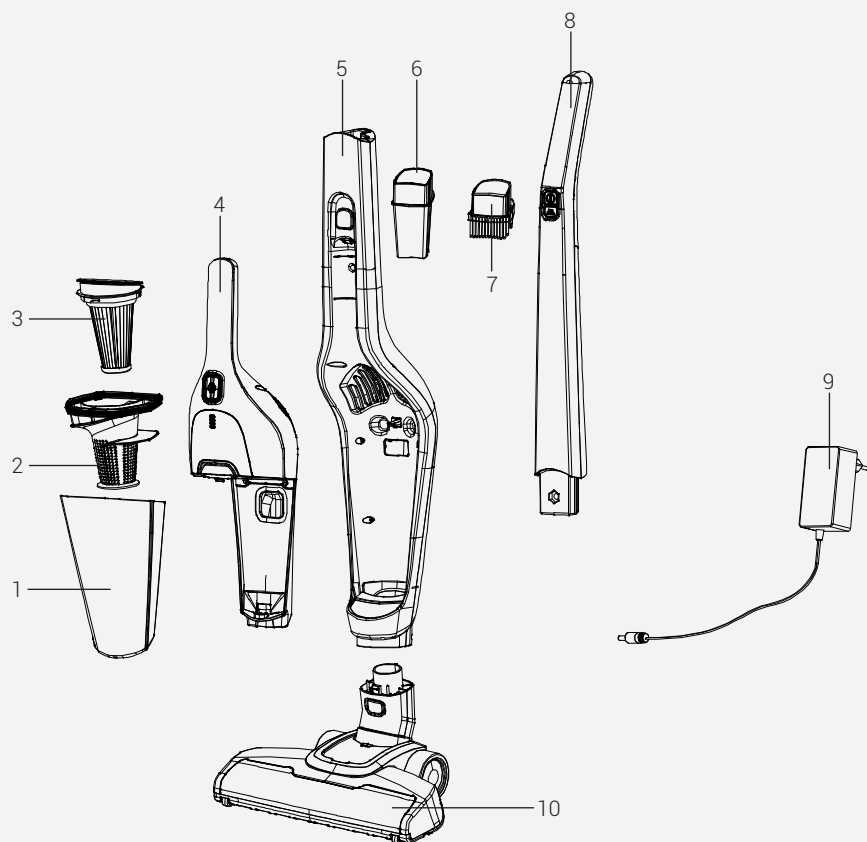
1.5. Kā rīkoties, lai taupītu enerģiju

- Izmantojot ierīci, pielāgojiet ātruma iestatījumus atbilstoši virsmai, lai taupītu enerģiju.
- Parasti, tīrot cietas virsmas, aizkarus un dīvēnus, tiek izmantots mazāks ātrums, bet paklāju tīrīšanai tiek izmantots liels ātrums.

1.6. Atbilstība RoHS direktīvai

Jūsu iegādātais produkts atbilst ES RoHS direktīvai (2011/65/ES). Tas nesatur Direktīvā norādītos kaitīgos un aizliegtos materiālus.

2 Pārskats



2 Pārskats

2.1. Vadības ierīces un komponenti

1. Putekļu krūze
2. Filtra vāks
3. HEPA filtrs
4. Apakšvienība
5. Pamatteksts
6. Sprausla
7. Maza matu suka
8. Rokturis
9. Adapteris
10. Putekļu birste

2.2 Tehniskie dati

Modelis	VCH 9831 L
Nominālā jauda	100 W
Adaptēra ievade	100–240 V ~ 50–60 Hz
Adaptēra izeja	22 V  500 mA
Elektriskās grīdas birstes nominālā jauda	10W

Tiesības veikt tehniskas un dizaina izmaiņas ir paturētas.

Modelis	VCH 9831 L
Ražotājs:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd.
Modeļa ID:	HXC1501-2200500E
Ieejas spriegums:	100-240 V~
Ieejas frekvence:	50-60 Hz
Ieejas strāva:	0,5 A
Izejas spriegums	22,0V
Izejas strāva	0,5 A
Izejas jauda:	11,0 W
Vidējā aktivā efektivitāte:	86,47%
Efektivitāte pie zemas slodzes (10%):	77,57%
Strāvas patēriņš bez slodzes:	0,043W

Tehniskā informācija par darbības mazjaudas režīmiem saskaņā ar ES Regulu 2023/826		
Režīms	ENERĢIJAS PATĒRIŅŠ(W)	PERIODS(MINŪTES)*
Izslēgts	0,3	0
Gaidstāve	-	-
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju	-	-
Tīkla gaidstāves režīms	-	-
*:Periods, pēc kura iekārta automātiski sasniedz gaidstāves režīmu, izslēgtu režīmu vai tīklā savienotu gaidstāves režīmu minūtēs un noapaļots līdz tuvākajai minūtei.		

Ierīcei vai tās pavaddokumentiem pievienotās vērtības ir laboratorijas nolasījumi saskaņā ar attiecīgajiem standartiem. Šīs vērtības var atšķirties atkarībā no lietošanas un apkārtējās vides apstākļiem.

3 Tīršana un apkope

Pirms tīršanas izslēdziet un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.



BRĪDINĀJUMS: Ierīces tīršanai nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju, abrazīvus tīršanas līdzekļus, metāla priekšmetus vai cietas birstes.



BRĪDINĀJUMS: Lietošanas rezultātā filtri laika gaitā var deformēties. To nomaina ar jaunu, lai novērstu veiktspējas zudumu. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu, lai iegādātos jaunu.

3.1 Tīršana un apkope

1. Atvienojiet piederumu no apakšvienības un pēc tam nospiediet putekļu vāciņa (2) atbrīvošanas pogu (1), lai to atdalītu no apakšvienības.

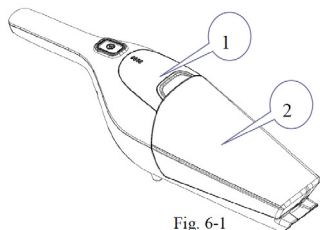


Fig. 6-1

2. Satveriet filtra rokturi (3) un izņemiet filtra mezglu (4) putekļu kausiņā, pēc tam iztukšojiet putekļu kausiņu un izskalojiet to ar ūdeni. Noslaukiet atlikušo ūdeni uz putekļu krūzes.

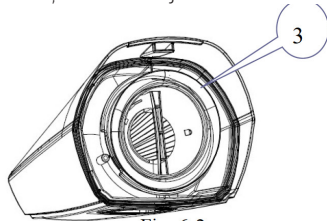


Fig. 6-2a

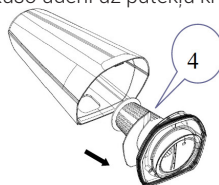


Fig. 6-2b

3. Satveriet filtra rokturi (3) un grieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai noņemtu HEPA filtru (5), pēc tam iztukšojiet filtra vāku (6) un izskalojiet to ar ūdeni. Noslaukiet atlikušo ūdeni uz filtra vāka.

3 Tīrīšana un apkope

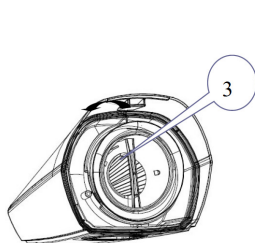


Fig. 6-3a

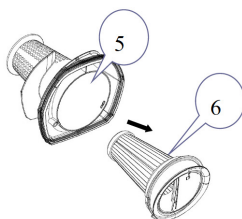


Fig. 6-3b

4. Notīriet HEPA filtru (5) ar ūdeni, kad ierīce darbojas neefektīvi, pēc tīrīšanas pilnībā nožāvējiet to.



HEPA filtru un citas rezerves daļas var iegādāties no putekļsūcēju mazumtirgotājiem.

5. Pēc putekļu krūzes bloka tīrīšanas, lūdzu, vispirms uzstādiet HEPA filtru filtra pārsegā un pēc tam ievietojiet to putekļu krūzē, pēc tam uzstādiet putekļu krūzi apakšnodaļā.

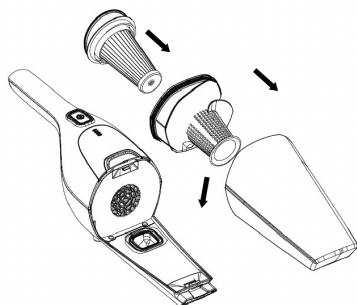


Fig. 6-4

6. Ja mati atrodas uz grīdas suku, nospiediet ruļļu suku atbrīvošanas mēlīti (7), kā parādīts tālāk, lai atvērtu ruļļu suku vāku, un pēc tam noņemiet ruļļu suku (8).

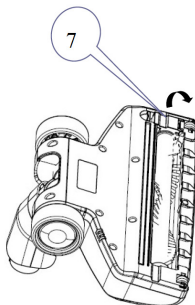


Fig. 6-5a

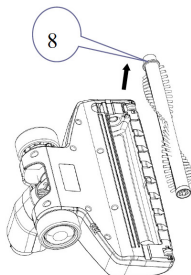


Fig. 6-5b

3 Tīrīšana un apkope

7. Lai izgrieztu un iztīrītu gaisu, ar asmeni saskrāpējiet ruļļu birstes atrašanās vietu. Pēc tam atkal kārtīgi uzstādiet grīdas suku un aizveriet ruļļu suku pārsegu.



Fig. 6-6



Kanāla krūzi ieteicams iztīrīt pēc katras lietošanas reizes. Ja HEPA filtrs ir bloķēts putekļu uzkrāšanās dēļ, lūdzu, savlaicīgi noīriet vai nomainiet to. Pēc ilgstošas lietošanas elektrisko ruļļu suku var aptīt ar kādu matu vai citu floccule, tāpēc, lūdzu, noīriet to savlaicīgi, lai ierīce darbotos efektīvi.

3.2 Uzglabāšana

- Ja neplānojat lietot ierīci ilgu laiku, glabājiet to uzmanīgi.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Ja nelietojat akumulatoru ilgu laiku, lūdzu, glabājiet to vēsā un sausā vietā ar puslādētu akumulatoru. Neuzlādējiet un neizvadiet pilnībā.
- Uzglabājiet akumulatoru uz nevadoša materiāla un neļaujiet akumulatoram tieši saskarties ar metālu. Tas var sabojāt akumulatoru.

3.3 Transports un kuģniecība

- Transportēšanas un transportēšanas laikā nēsājiet ierīci kopā ar tās oriģinālo iepakojumu. Ierīces iepakojums pasargās ierīci no fiziskiem bojājumiem.
- Nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces vai tās iepakojuma. Pretējā gadījumā ierīce var tikt bojāta.
- Ja ierīce tiek nomesta, tā var nedarboties vai rasties neatgriezeniski bojājumi.

Lees eerst deze handleiding!

Beste klant,

Bedankt voor het kiezen van een Grundig-product. We willen graag dat u de optimale efficiëntie behaalt met dit hoogwaardige product dat is vervaardigd met de nieuwste technologie. Zorg ervoor dat u deze handleiding en aanvullende documentatie volledig leest en begrijpt voor gebruik en bewaar deze als referentie. Voeg deze handleiding bij het apparaat als u het aan iemand anders overhandigt. Neem alle waarschuwingen en informatie in acht en volg de instructies.

Symbolen en hun betekenis

Deze symbolen worden in deze handleiding gebruikt:



Belangrijke informatie en nuttige tips over het gebruik.



WAARSCHUWING: Waarschuwingen voor gevaarlijke situaties met betrekking tot de veiligheid van het leven en eigendommen.



Beschermingsklasse elektrische schokken

1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

Dit gedeelte bevat veiligheidsinstructies om gevaren te voorkomen die kunnen leiden tot letsel of materiële schade.

Elke garantie vervalt indien deze instructies niet worden opgevolgd.

1.1 Algemene veiligheid

- Dit apparaat voldoet aan de internationale veiligheidsnormen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruik-ersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of het apparaat beschadigd is. Neem contact op met geautoriseerde service.
- Uw netvoeding moet overeenkomen met de informatie op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet met een verlengsnoer.
- Om schade aan het netsnoer te voorkomen, moet u voorkomen dat het wordt bekneld, gekrompen of gewreven tegen scherpe randen.
- Raak de stekker van het apparaat niet aan met vochtige of natte handen terwijl het apparaat is aangesloten.
- Trek niet aan het snoer terwijl u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Stofzuig geen ontvlambare materialen en zorg ervoor dat de sigarettenassen worden afgekoeld voordat u ze stofzuigt.
- Zuig geen water en andere vloeistoffen op.
- Bescherm het apparaat tegen neerslag, vocht en warmtebronnen.
- Gebruik het apparaat niet in of in de buurt van explosieve of ontvlambare omgevingen en stoffen.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en onderhoudt.
- Dompel het apparaat of het netsnoer niet onder in water om het schoon te maken.
- Demonteer het apparaat niet.
- Gebruik alleen originele onderdelen of onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de voedingseenheid die bij het apparaat is geleverd.
- Gebruik het apparaat alleen met de adapter die bij het apparaat wordt geleverd.
- Gebruik het apparaat niet zonder filters, het kan beschadigd raken.
- Als u de verpakkingsmaterialen bewaart, houd ze dan buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de accu voor elke reinigings- of onderhoudsprocedure.
- Om elk risico op gevaar te voorkomen, moet een beschadigde adapter worden vervangen door de fabrikant, de gemachtigde vertegenwoordiger van de fabrikant of een vergelijkbare gekwalificeerde technicus.
- Houd je vingers, haar en losse kleding uit de buurt van bewegende delen of spelingen tijdens het stofzuigen.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat weggooit.
- Koppel het apparaat los van de voeding voordat u de batterij verwijderd.
- Gooi gebruikte batterijen weg in overeenstemming met de lokale wet- en regelgeving.
- Dit apparaat bevat batterijen die alleen door vakmensen kunnen worden vervangen.
- Het apparaat is niet bedoeld om voor commerciële doeleinden te worden gebruikt. Dit apparaat is niet

1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

ontworpen voor commercieel gebruik, het is bedoeld voor thuisgebruik en in de volgende toepassingen:

- In de personeelskeukens van de winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- In boerderijen;
- Door klanten in hotels, motels of andere accommodatievoorzieningen
- In hostels of vergelijkbare omgevingen.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de afneembare voedingseenheid HCX1501-2700500E die bij dit apparaat is geleverd.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen en mensen met beperkte fysieke, sensorische en cognitieve vaardigheden of mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of de relevante instructies hebben gekregen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Voor laadinstructies, raadpleeg het bedieningshoofdstuk als 4.3.

1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

1.2 Naleving van de AEEA-voorschriften en afvalverwijdering



Dit product voldoet aan de WEEE-richtlijn van de EU (2012/19/EU). Dit product is voorzien van een classificatiesymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit symbool geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Gebruikt apparaat moet worden teruggebracht naar het officiële inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Om deze inzamelingssystemen te vinden, neemt u contact op met uw lokale autoriteiten of detailhandelaar waar het product werd verkocht. Elk huishouden vervult een belangrijke rol bij het terugwinnen en recyclen van oude apparaten. Een juiste afvoer van het gebruikte apparaat helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

1.3 Verpakkingsinformatie



Verpakkingsmaterialen van het product zijn vervaardigd uit recyclebare materialen in overeenstemming met onze nationale milieuvoorschriften. Gooi de verpakkingsmaterialen niet samen met het huishoudelijk of ander afval weg. Breng ze naar de verzamelpunten voor verpakkingsmateriaal die door de lokale autoriteiten zijn aangewezen.

1.4 Informatie over afgedankte batterijen



Dit symbool op oplaadbare batterijen/accu's of op de verpakking geeft aan dat de oplaadbare batterij/accu niet mag worden weggegooid met gewoon huisvuil. Voor bepaalde oplaadbare batterijen/batterijen kan dit symbool worden aangevuld met een chemisch symbool. Symbolen voor kwik (Hg) of lood (Pb) worden verstrekt als de oplaadbare batterijen/batterijen meer dan 0,0005 % kwik of meer dan 0,004 % lood bevatten.

Oplaadbare batterijen/batterijen, inclusief batterijen die geen zwaar metaal bevatten, mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Gooi gebruikte batterijen altijd weg in overeenstemming met de lokale milieuvoorschriften. Informeer naar de toepasselijke verwijderingsvoorschriften waar u woont.

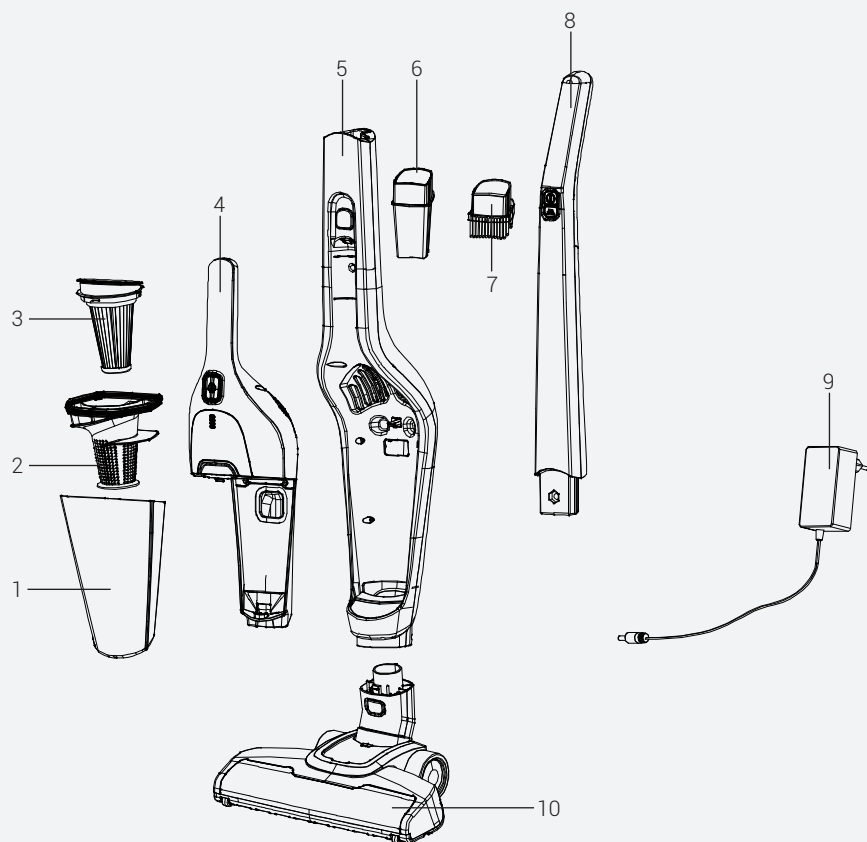
1.5 Wat te doen voor energiebesparing

- Pas bij het gebruik van uw apparaat de snelheidsinstellingen aan op basis van het oppervlak om energie te besparen.
- Normaal gesproken worden lagere snelheden gebruikt bij het reinigen van harde oppervlakken, gordijnen en banken, terwijl hoge snelheden worden gebruikt voor het reinigen van tapijten.

1.6 Naleving van de RoHS-richtlijn

Het product dat u hebt gekocht voldoet aan de EU RoHS-richtlijn (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in de richtlijn zijn gespecificeerd.

2 Overzicht



2 Overzicht

2.1 Bedieningselementen en onderdelen

1. Stofbeker
2. Filterdeksel
3. HEPA-filter
4. Sub-eenheid
5. Body
6. Mondstuk
7. Kleine haarborstel
8. Handvat
9. Adapter
10. Stofborstel

2.2 Technische gegevens

Model	VCH 9831 L
Nominaal vermogen	100 W
Adapteringang	100–240 V ~ 50–60 Hz
Adapteruitgang	22 V  500 mA
Nominaal vermogen elektrische vloerborstel	10W

De rechten om technische en ontwerpwijzigingen aan te brengen zijn voorbehouden.

Model	VCH 9831 L
Fabrikant:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd
Model-ID:	HGX1501-2200500E
Ingangsspanning:	100-240V~
Ingangsfrequentie:	50-60 Hz
Ingangsstroom:	0,5 A
Uitgangsspanning	22,0 V
Uitgangsstroom	0,5 A
Uitgangsvermogen:	11,0 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	86,47%
Rendement bij lage belasting (10%):	77,57%
Stroomverbruik onder onbelaste toestand:	0,043W

De waarden die bij het apparaat of de bijbehorende documenten worden geleverd, zijn laboratoriumwaarden in overeenstemming met de respectieve normen. Deze waarden kunnen verschillen afhankelijk van het gebruik en de omgevingsomstandigheden.

2 Overzicht

Technische informatie over de bedrijfsmodi voor laag vermogen overeenkomstig EU-verordening 2023/826

Modus	STROOMVERBRUIK(WATT)	PERIODE(MINUTEN)*
Uit	0,3	0
Stand-by	-	-
Standby-modus met informatie of statusweergave	-	-
Netwerkgebonden stand-by	-	-

*:De periode waarna de apparatuur in minuten automatisch de standby-modus, de uit-modus of de netwerkstandby-modus bereikt en wordt afgerond op de dichtstbijzijnde minuut.

3 Reiniging en onderhoud

Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het schoon



WAARSCHUWING: Gebruik nooit benzine, oplosmiddel, schuurmiddelen, metalen voorwerpen of harde borstels om het apparaat schoon te maken.



WAARSCHUWING: Vervorming van de filters kan binnen de tijd optreden als gevolg van gebruik. Het moet worden vervangen door een nieuwe om prestatieverlies te voorkomen. Neem contact op met de klantenservice om een nieuwe te kopen.

3.1 Reiniging en onderhoud

1. Maak het accessoire op de subeenheid los en druk vervolgens op de ontgrendelingsknop (1) van de stofbeker (2) om deze van de subeenheid te scheiden.

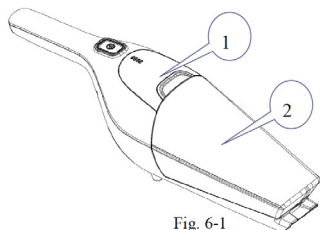


Fig. 6-1

2. Pak de filterhendel (3) vast en verwijder de filterassemblage (4) in de stofbeker. Leeg vervolgens de stofbeker en spoel deze af met water. Veeg ten slotte het resterende water op de stofbeker.

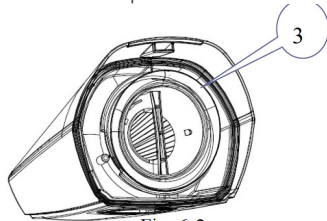


Fig. 6-2a

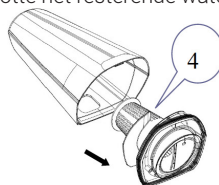


Fig. 6-2b

3. Pak de filtergreep (3) vast en draai deze tegen de klok in om het HEPA-filter (5) te verwijderen, leeg vervolgens het filterdeksel (6) en spoel het met water. Veeg ten slotte het resterende water op het filterdeksel.

3 Reiniging en onderhoud

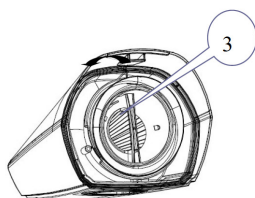


Fig. 6-3a

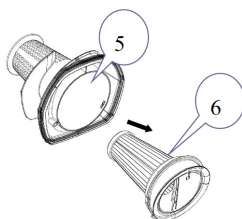


Fig. 6-3b

4. Reinig het HEPA-filter (5) met water wanneer het apparaat inefficiënt werkt, droog het volledig na het reinigen.



HEPA-filter en andere reserveonderdelen kunnen worden gekocht bij de stofzuigerretailers.

5. Installeer na het reinigen van de stofbekerassembleage eerst het HEPA-filter in het filterdeksel en plaats ze vervolgens in de stofbeker, daarna installeer je de stofbeker in de subeenheid.

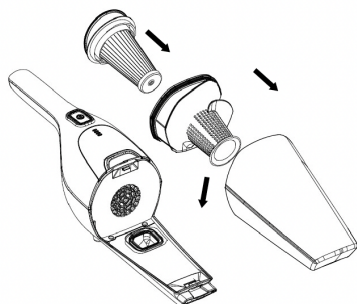


Fig. 6-4

6. Als er haar op de vloerborstel wordt gevonden, drukt u op het ontgrendelingslipje van de rolborstel (7) zoals hieronder weergegeven om de rolborstelhoes te openen en verwijdt u vervolgens de rolborstel (8).

3 Reiniging en onderhoud

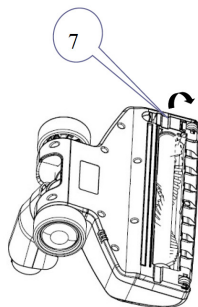


Fig. 6-5a

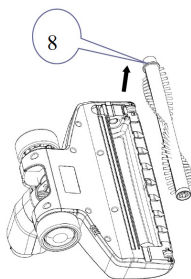


Fig. 6-5b

7. Kras langs de lokalisatiesleuf van de rolborstel met mes om de lucht te snijden en te reinigen. Installeer daarna de vloerborstel weer goed en sluit de rolborstelhoes.



Fig. 6-6



Het wordt aanbevolen om de kanaalbeker na elk gebruik schoon te maken. Als het HEPA-filter wordt geblokkeerd door de opeenhoping van stof, reinig of vervang het dan op tijd. De elektrische rolborstel kan na langdurig gebruik worden omwikkeld met wat haar of een andere vlok, dus maak hem op tijd schoon om het apparaat efficiënt te laten werken.

3.2 Opslag

- Als u het apparaat lange tijd niet wilt gebruiken, bewaar het dan zorgvuldig.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kinderen wordt gehouden.
- Als u de batterij langere tijd niet gebruikt, bewaar deze dan op een koele en droge plaats in half opgeladen toestand. Laad of ontlad niet volledig.
- Bewaar de batterij op een niet-geleidend materiaal en laat de batterij niet rechtstreeks in contact komen met metaal. Dit zal de batterij beschadigen.

3.3 Transport en verzending

- Draag het apparaat tijdens transport en verzending met de originele verpakking. De verpakking van het apparaat beschermt het apparaat tegen fysieke schade.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat of de verpakking. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Als het apparaat is gevallen, werkt het apparaat mogelijk niet of kan permanente schade optreden.

¡Por favor, lea esta guía primero!

Estimado cliente,

Gracias por elegir un producto Grundig. Queremos que obtenga el máximo rendimiento de este producto de alta calidad, fabricado con tecnología de vanguardia. Lea y comprenda completamente esta guía y la documentación complementaria antes de usar el producto y consérvela como referencia. Incluya esta guía con el equipo si lo entrega a otra persona. Siga todas las advertencias e información aquí indicadas y siga las instrucciones.

Símbolos y sus significados

Estos símbolos se utilizan a lo largo de esta guía:



Información importante y consejos útiles sobre su uso.



ADVERTENCIA: Advertencias sobre situaciones peligrosas que afectan a la seguridad de la vida y la propiedad.



Clasificación de protección contra descargas eléctricas

1. Instrucciones importantes de seguridad y medioambientales

Esta sección contiene instrucciones de seguridad para prevenir riesgos que puedan provocar lesiones o daños materiales.

La garantía quedará anulada si no se siguen estas instrucciones.

1.1 Seguridad general

- Este aparato cumple con las normas de seguridad internacionales.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el aparato están dañados. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
- La alimentación eléctrica de su red debe coincidir con la información que figura en la placa de características del aparato.
- No utilice el aparato con un cable de extensión.
- Para evitar daños en el cable de alimentación, evite que se pellizque, se doble o se frote contra bordes afilados.
- No toque el enchufe del aparato con las manos húmedas o mojadas mientras esté enchufado.
- No tire del cable al desenchufar el aparato.
- No aspire materiales inflamables y asegúrese de que las cenizas del cigarrillo se hayan enfriado antes de aspirarlas.
- No aspire agua ni otros líquidos.
- Proteja el aparato de la lluvia, la humedad y las fuentes de calor.
- No utilice el aparato en entornos o cerca de sustancias explosivas o inflamables.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o realizarle mantenimiento.
- No sumerja el aparato ni su cable de alimentación en agua para limpiarlo.
- No desmonte el aparato.
- Utilice únicamente piezas originales o piezas recomendadas por el fabricante.
- El aparato solo debe utilizarse con la fuente de alimentación suministrada con el mismo.
- Utilice el aparato únicamente con el adaptador suministrado con el mismo.
- No utilice el aparato sin filtros, ya que podría dañarse.
- Si conserva los materiales de embalaje, manténgalos fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Desconecte el adaptador y retire la batería antes de realizar cualquier procedimiento de limpieza o mantenimiento.
- Para evitar cualquier riesgo, el fabricante, el representante autorizado del fabricante o un técnico igualmente cualificado deberán sustituir el adaptador dañado.
- Mientras aspira, mantén los dedos, el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles o los espacios libres.
- Las pilas deberán retirarse del aparato antes de desecharlo.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de retirar la batería.
- Deseche las pilas usadas de acuerdo con las leyes y normativas locales.
- Este aparato contiene baterías que solo pueden ser reemplazadas por personal cualificado.
- Este aparato no está diseñado para uso comercial. Su propósito es el uso doméstico y las siguientes aplicaciones:

1. Instrucciones importantes de seguridad y medioambientales

- En las cocinas del personal de las tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
- En casas de campo;
- Por clientes en hoteles, moteles u otros establecimientos de alojamiento.
- En albergues o entornos similares.
- **ADVERTENCIA:** Para recargar la batería, utilice únicamente la unidad de alimentación extraíble HCX1501-2700500E que se suministra con este aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales y cognitivas limitadas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o se les proporcionen las instrucciones pertinentes.
- Los niños deberán estar bajo supervisión para evitar que jueguen con el aparato.
- Para obtener instrucciones de carga, consulte el capítulo de funcionamiento, apartado 4.3.

1.2 Cumplimiento de la normativa RAEE y eliminación de residuos



Este producto cumple con la Directiva RAEE de la UE (2012/19/UE). Este producto lleva un símbolo de clasificación para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos al final de su vida útil. El aparato usado debe devolverse a un punto de recogida oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para encontrar estos puntos de recogida, póngase en contacto con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquirió el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de electrodomésticos usados. La correcta eliminación de los aparatos usados ayuda a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

1.3 Información sobre el embalaje



El embalaje del producto está fabricado con materiales reciclables, de acuerdo con la normativa medioambiental nacional. No deseche el embalaje junto con la basura doméstica ni con otros residuos. Llévelo a los puntos de recogida de embalaje habilitados por las autoridades locales.

1.4 Información sobre pilas usadas



Este símbolo en las baterías recargables o en su embalaje indica que no deben desecharse con la basura doméstica común. En algunos casos, este símbolo puede ir acompañado de un símbolo químico. Si las baterías recargables contienen más del 0,0005 % de mercurio o más del 0,004 % de plomo, se incluyen símbolos de mercurio (Hg) o plomo (Pb).

Las pilas recargables, incluidas las que no contienen metales pesados, no deben desecharse con la basura doméstica. Deseche siempre las pilas usadas de acuerdo con la normativa medioambiental local. Infórmese sobre la normativa de eliminación de residuos aplicable en su localidad.

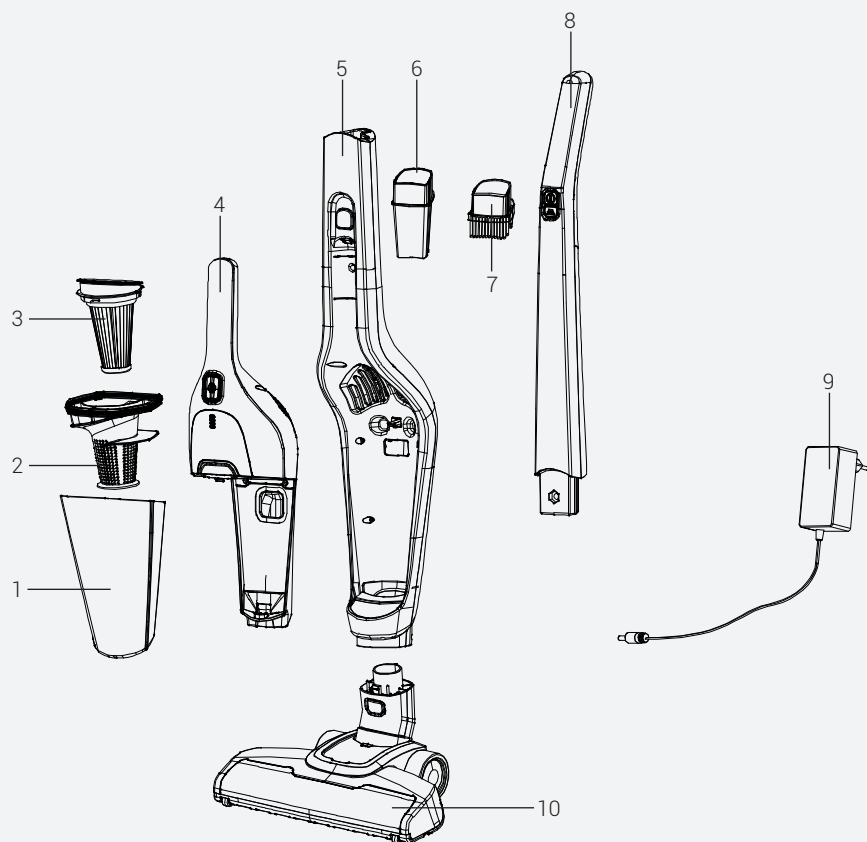
1.5 Qué hacer para ahorrar energía

- Al usar su electrodoméstico, ajuste la velocidad según la superficie para ahorrar energía.
- Normalmente, se utilizan velocidades bajas para limpiar superficies duras, cortinas y sofás, mientras que se utilizan velocidades altas para limpiar alfombras.

1.6 Cumplimiento de la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la Directiva RoHS de la UE (2011/65/UE). No contiene materiales nocivos ni prohibidos especificados en dicha Directiva.

2 Resumen



2 Resumen

2.1 Controles y componentes

1. recipiente para el polvo
2. Tapa del filtro
3. filtro HEPA
4. Subunidad
5. Cuerpo
6. Boquilla
7. Cepillo pequeño para el cabello
8. Manejar
9. Adaptador
10. Cepillo para quitar el polvo

2.2 Datos técnicos

Modelo	VCH 9831 L
Potencia nominal	100W
Entrada del adaptador	100–240 V ~ 50–60 Hz
Salida del adaptador	22 V  500 mA
Potencia nominal del cepillo eléctrico para suelos	10 W

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño.

Modelo	VCH 9831 L
Fabricante:	Compañía de Suministro Eléctrico Guangdong Huachuangxing, Ltd.
ID del modelo:	HCX1501-2200500E
Voltaje de entrada:	100-240V~
Frecuencia de entrada:	50-60 Hz
Corriente de entrada:	0,5 A
Voltaje de salida	22,0 V
Corriente de salida	0,5 A
Potencia de salida:	11,0 W
Eficiencia activa promedio:	86,47%
Eficiencia a baja carga (10%):	77,57%
Consumo de energía sin carga:	0,043 W

Los valores que se proporcionan con el aparato o su documentación adjunta son mediciones de laboratorio realizadas de acuerdo con las normas correspondientes. Estos valores pueden variar según el uso y las condiciones ambientales.

2 Resumen

Información técnica sobre los modos de funcionamiento de baja potencia de conformidad con el Reglamento UE 2023/826.

Modo	CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS)	PERIODO (MINUTOS)*
Apagado	0,3	0
Apoyar	-	-
Modo de espera con visualización de información o estado	-	-
En espera en red	-	-

*: El período después del cual el equipo alcanza automáticamente el modo de espera, el modo apagado o el modo de espera en red en minutos y redondeado al minuto más cercano.

3 Limpieza y mantenimiento

Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.



ADVERTENCIA: Nunca utilice gasolina, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos ni cepillos duros para limpiar el aparato.



ADVERTENCIA: Con el tiempo y el uso, los filtros pueden deformarse. Para evitar la pérdida de rendimiento, es necesario reemplazarlos por unos nuevos. Para adquirir uno nuevo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

3.1 Limpieza y mantenimiento

1. Desmonte el accesorio de la subunidad y, a continuación, pulse el botón de liberación (1) del depósito de polvo (2) para separarlo de la subunidad.

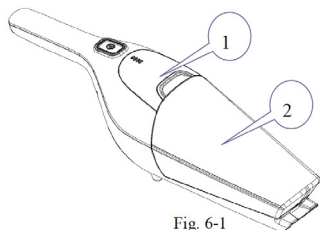


Fig. 6-1

2. Sujete el asa del filtro (3) y retire el conjunto del filtro (4) del depósito de polvo. A continuación, vacíe el depósito y enjuáguelo con agua. Finalmente, seque el agua restante del depósito.

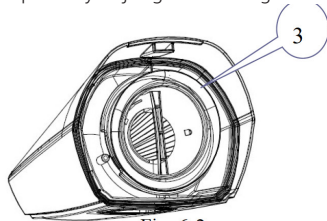


Fig. 6-2a

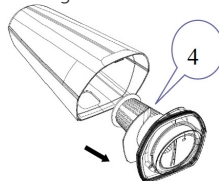


Fig. 6-2b

3. Sujete el asa del filtro (3) y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj para extraer el filtro HEPA (5). A continuación, vacíe la tapa del filtro (6) y enjuáguela con agua. Finalmente, seque la tapa del filtro para eliminar cualquier resto de agua.

3 Limpieza y mantenimiento

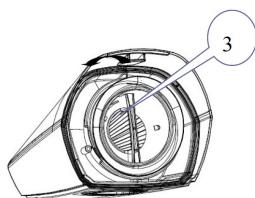


Fig. 6-3a

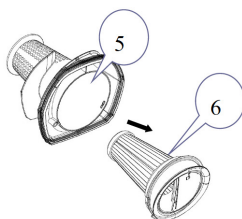


Fig. 6-3b

4. Limpie el filtro HEPA (5) con agua cuando el aparato no funcione de manera eficiente, séquelo completamente después de limpiarlo.



Los filtros HEPA y otros repuestos se pueden comprar en las tiendas de aspiradoras.

5. Después de limpiar el conjunto del depósito de polvo, instale primero el filtro HEPA en la tapa del filtro y luego colóquelo en el depósito de polvo; a continuación, instale el depósito de polvo en la subunidad.

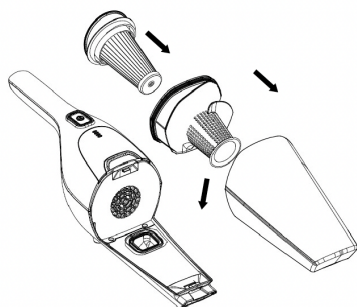


Fig. 6-4

6. Si encuentra cabello en el cepillo para pisos, presione la pestaña de liberación del cepillo giratorio (7) como se muestra a continuación para abrir la cubierta del cepillo giratorio y luego retire el cepillo giratorio (8).

3 Limpieza y mantenimiento

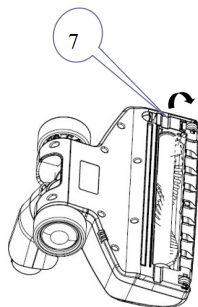


Fig. 6-5a

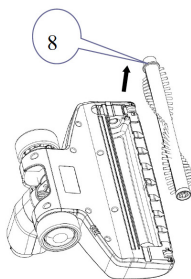


Fig. 6-5b

7. Raspe con la cuchilla la ranura de posicionamiento del cepillo giratorio para cortar y limpiar el aire. A continuación, vuelva a colocar bien el cepillo y cierre la tapa.



Fig. 6-6



Se recomienda limpiar el conducto de ventilación después de cada uso. Si el filtro HEPA se obstruye debido a la acumulación de polvo, límpielo o reemplácelo a tiempo. El cepillo giratorio eléctrico puede acumular pelos u otras partículas después de un uso prolongado, por lo que se recomienda limpiarlo periódicamente para que el aparato funcione correctamente.

3.2 Almacenamiento

- Si no tiene intención de utilizar el aparato durante mucho tiempo, guárdelo con cuidado.
- Desenchufe el aparato.
- Asegúrese de mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- Si no va a utilizar la batería durante un período prolongado, guárdela en un lugar fresco y seco con la mitad de su carga. No la cargue ni la descargue por completo.
- Guarde la batería sobre un material no conductor y evite que entre en contacto directo con metal, ya que esto podría dañarla.

3.3 Transporte y envío

- Durante el transporte y el envío, lleve el aparato con su embalaje original. El embalaje lo protegerá de daños físicos.
- No coloque objetos pesados sobre el aparato ni sobre su embalaje. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- Si el aparato se cae, es posible que no funcione o que sufra daños permanentes.

Veillez lire ce guide en premier !

Cher client,

Merci d'avoir choisi un produit Grundig. Nous souhaitons que vous tiriez le meilleur parti de ce produit de haute qualité, fabriqué avec une technologie de pointe. Veuillez lire attentivement ce guide et la documentation complémentaire avant utilisation et conservez-les précieusement. Joignez ce guide à l'appareil si vous le prêtez à une autre personne. Respectez tous les avertissements et les informations contenus dans ce document et suivez les instructions.

Les symboles et leur signification

Ces symboles sont utilisés tout au long de ce guide :



Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation.



AVERTISSEMENT: Avertissements concernant les situations dangereuses pour la sécurité des personnes et des biens.



Indice de protection contre les chocs électriques

1 Consignes importantes de sécurité et environnementales

Cette section contient des consignes de sécurité visant à prévenir les risques pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Toute garantie sera annulée si ces instructions ne sont pas suivies.

1.1 Sécurité générale

- Cet appareil est conforme aux normes de sécurité internationales.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez le service après-vente agréé.
- Votre alimentation électrique doit correspondre aux informations figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, veillez à ne pas le pincer, le tordre ou le frotter contre des bords tranchants.
- Ne touchez pas la prise de l'appareil avec les mains humides ou mouillées lorsque celui-ci est branché.
- Ne tirez pas sur le cordon pendant que vous débranchez l'appareil.
- N'aspirez pas de matériaux inflammables et assurez-vous que les cendres de cigarettes soient refroidies avant de les aspirer.
- Ne pas aspirer l'eau et autres liquides.
- Protégez l'appareil contre les précipitations, l'humidité et les sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans ou à proximité d'environnements et de substances explosives ou inflammables.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Ne pas immerger l'appareil ni son cordon d'alimentation dans l'eau pour le nettoyer.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces recommandées par le fabricant.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.
- Utilisez l'appareil uniquement avec l'adaptateur fourni avec celui-ci.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtres, il pourrait s'endommager.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, gardez-les hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez l'adaptateur et retirez la batterie avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Pour éviter tout risque d'accident, un adaptateur endommagé doit être remplacé par le fabricant, son représentant agréé ou un technicien qualifié.
- Pendant le passage de l'aspirateur, tenez vos doigts, vos cheveux et vos vêtements amples à l'écart des pièces mobiles et des espaces vides.
- Les piles doivent être retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de retirer la batterie.
- Veuillez jeter les piles usagées conformément aux lois et réglementations locales.
- Cet appareil contient des piles qui ne peuvent être remplacées que par du personnel qualifié.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Il est conçu pour un usage domestique et les

1 Consignes importantes de sécurité et environnementales

applications suivantes :

- Dans les cuisines du personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- Dans les fermes ;
- Par les clients des hôtels, motels ou autres établissements d'hébergement
- Dans les auberges de jeunesse ou les environnements similaires.
- **AVERTISSEMENT:** Pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation amovible HCX1501-2700500E fourni avec cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et cognitives limitées ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu les instructions appropriées.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Pour les instructions de charge, reportez-vous au chapitre d'utilisation 4.3.

1 Consignes importantes de sécurité et environnementales

1.2 Conformité à la réglementation DEEE et élimination des déchets



Ce produit est conforme à la directive européenne DEEE (2012/19/UE). Il porte le symbole de classification des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères en fin de vie. L'appareil usagé doit être rapporté dans un point de collecte officiel pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour trouver ces points de collecte, veuillez contacter votre mairie ou le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque foyer joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des anciens appareils. Une mise au rebut appropriée des appareils usagés contribue à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

1.3 Informations sur l'emballage



Les emballages de ce produit sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, conformément à la réglementation environnementale nationale. Ne jetez pas ces emballages avec les ordures ménagères ou autres déchets. Déposez-les dans les points de collecte des emballages mis en place par les autorités locales.

1.4 Informations sur les piles usagées



Ce symbole apposé sur les piles rechargeables ou sur leur emballage indique qu'elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Pour certaines piles rechargeables, ce symbole peut être complété par un symbole chimique. Les symboles du mercure (Hg) ou du plomb (Pb) sont indiqués si les piles rechargeables contiennent plus de 0,0005 % de mercure ou plus de 0,004 % de plomb.

Les piles rechargeables, même celles qui ne contiennent pas de métaux lourds, ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez toujours éliminer les piles usagées conformément à la réglementation environnementale locale. Renseignez-vous sur la réglementation en vigueur dans votre région concernant l'élimination des piles.

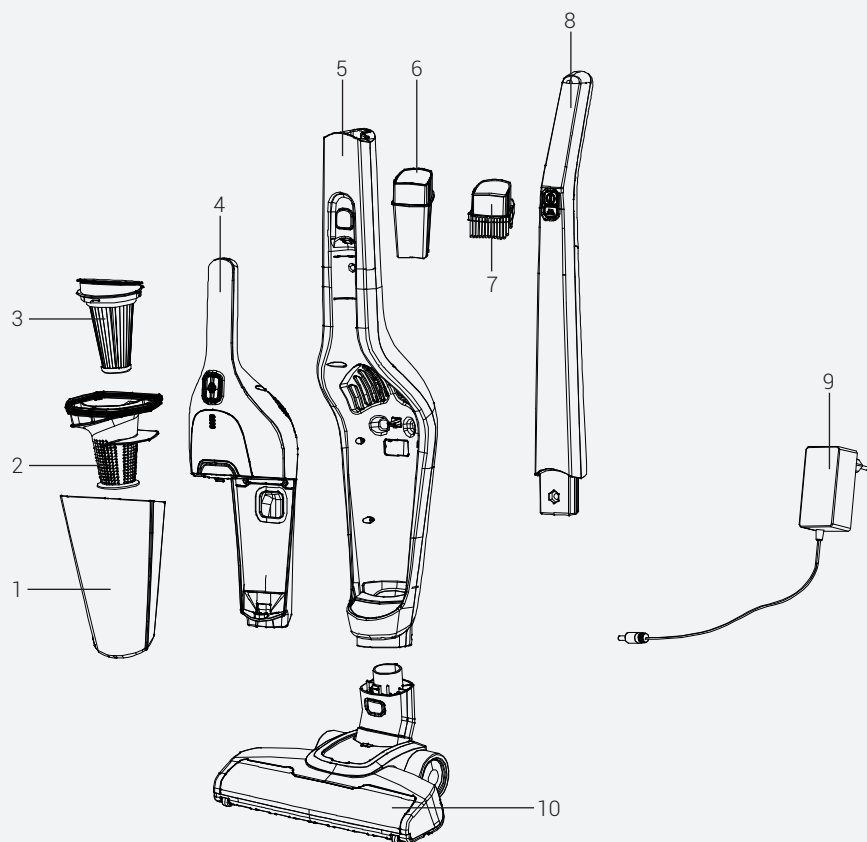
1.5 Que faire pour économiser l'énergie

- Lors de l'utilisation de votre appareil, ajustez la vitesse en fonction de la surface à travailler afin d'économiser de l'énergie.
- Normalement, on utilise des vitesses plus faibles pour nettoyer les surfaces dures, les rideaux et les canapés, tandis que des vitesses plus élevées sont utilisées pour nettoyer les tapis.

1.6 Conformité à la directive RoHS

Le produit que vous avez acheté est conforme à la directive européenne RoHS (2011/65/UE). Il ne contient aucune substance nocive ni interdite, conformément à la directive.

2 Aperçu



2 Aperçu

2.1 Commandes et composants 2.2 Données techniques

1. Poubelle
2. Couvercle de filtre
3. Filtre HEPA
4. Sous-unité
5. Corps
6. Ajutage
7. petite brosse à cheveux
8. Poignée
9. Adaptateur
10. Brosse à poussière

Modèle	VCH 9831 L
Puissance nominale	100 W
Entrée de l'adaptateur	100–240 V ~ 50–60 Hz
Sortie de l'adaptateur	22 V $\overline{\text{---}}$ 500 mA
puissance nominale de la brosse électrique pour sols	10 W

Le droit d'apporter des modifications techniques et de conception est réservé.

Modèle	VCH 9831 L
Fabricant:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co., Ltd.
Identifiant du modèle :	HGX1501-2200500E
Tension d'entrée :	100-240 V~
Fréquence d'entrée :	50-60 Hz
Courant d'entrée :	0,5 A
Tension de sortie	22,0 V
Courant de sortie	0,5 A
Puissance de sortie :	11,0 W
Efficacité active moyenne :	86,47%
Rendement à faible charge (10 %) :	77,57%
Consommation électrique à vide :	0,043 W

Les valeurs indiquées avec l'appareil ou sa documentation sont des mesures effectuées en laboratoire conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes.

2 Aperçu

Informations techniques sur les modes de fonctionnement à faible consommation conformément au règlement (UE) 2023/826

Mode	CONSOMMATION ÉLECTRIQUE (WATTS)	PÉRIODE (MINUTES)*
Désactivé	0,3	0
Attendre	-	-
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état	-	-
Veille en réseau	-	-

*: La période après laquelle l'équipement passe automatiquement en mode veille, en mode arrêt ou en veille réseau, exprimée en minutes et arrondie à la minute la plus proche.

3 Nettoyage et entretien

Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer.



AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais d'essence, de solvant, de nettoyeurs abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.



AVERTISSEMENT: Les filtres peuvent se déformer avec le temps et l'usage. Il convient de les remplacer pour éviter toute perte de performance. Contactez le service client pour en acheter un nouveau.

3.1 Nettoyage et entretien

1. Détachez l'accessoire de la sous-unité, puis appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) du bac à poussière (2) pour le séparer de la sous-unité.

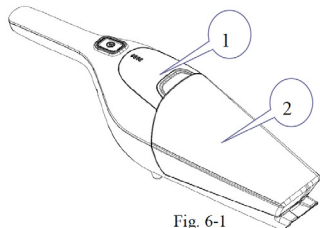


Fig. 6-1

2. Saisissez la poignée du filtre (3) et retirez l'ensemble filtre (4) du bac à poussière, puis videz ce dernier et rincez-le à l'eau. Enfin, essuyez l'eau résiduelle sur le bac à poussière.

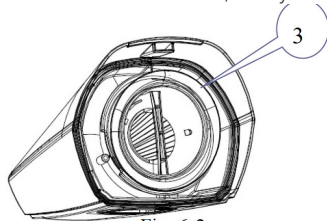


Fig. 6-2a

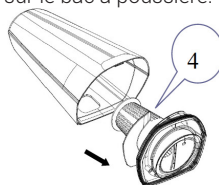


Fig. 6-2b

3. Saisissez la poignée du filtre (3) et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le filtre HEPA (5), puis videz le couvercle du filtre (6) et rincez-le à l'eau. Enfin, essuyez l'eau résiduelle sur le couvercle du filtre.

3 Nettoyage et entretien

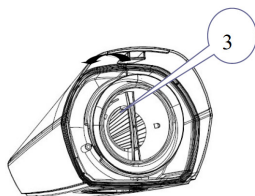


Fig. 6-3a

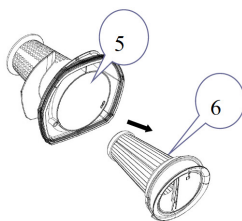


Fig. 6-3b

4. Nettoyez le filtre HEPA (5) à l'eau lorsque l'appareil fonctionne de manière inefficace, séchez-le complètement après le nettoyage.



Le filtre HEPA et autres pièces de rechange peuvent être achetés auprès des revendeurs d'aspirateurs.

5. Après avoir nettoyé le bac à poussière, veuillez d'abord installer le filtre HEPA dans son couvercle, puis le placer dans le bac à poussière, et enfin installer ce dernier dans le sous-ensemble.

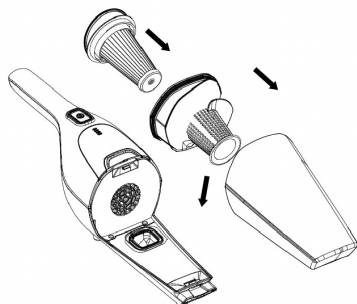


Fig. 6-4

6. Si des cheveux sont trouvés sur la brosse de sol, appuyez sur la languette de déverrouillage de la brosse rotative (7) comme indiqué ci-dessous pour ouvrir le couvercle de la brosse rotative, puis retirez la brosse rotative (8).

3 Nettoyage et entretien

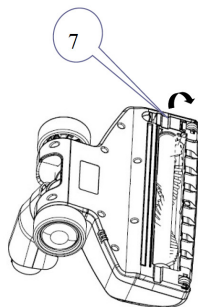


Fig. 6-5a

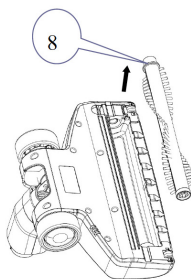


Fig. 6-5b

7. Grattez le long de la fente de fixation de la brosse rotative avec la lame pour couper et éliminer les impuretés. Ensuite, remettez la brosse en place et refermez le couvercle.



Fig. 6-6



Il est recommandé de nettoyer le bac à poussière après chaque utilisation. Si le filtre HEPA est obstrué par la poussière, veuillez le nettoyer ou le remplacer. La brosse rotative électrique peut se recouvrir de cheveux ou de résidus après une utilisation prolongée ; veuillez donc la nettoyer régulièrement pour un fonctionnement optimal de l'appareil.

3.2 Stockage

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, rangez-le avec soin.
- Débranchez l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit tenu hors de portée des enfants.
- Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une période prolongée, veuillez la conserver dans un endroit frais et sec, à moitié chargée. Ne la chargez pas complètement et ne la déchargez pas complètement.
- Rangez la pile sur un support non conducteur et évitez tout contact direct avec du métal, sous peine de l'endommager.

3.3 Transport et expédition

- Lors du transport et de l'expédition, conservez l'appareil dans son emballage d'origine. Celui-ci le protégera des dommages physiques.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil ou son emballage. Cela pourrait endommager l'appareil.
- En cas de chute de l'appareil, celui-ci risque de ne pas fonctionner ou des dommages permanents peuvent survenir.

Proszę, przeczytaj najpierw ten przewodnik!

Drogi Kliencie,

Dziękuję za wybór produktu Grundig. Chcielibyśmy, abyś osiągnął optymalną wydajność dzięki temu wysokiej jakości produktowi, który został wyprodukowany przy użyciu najnowocześniejszej technologii. Prosimy o pełne przeczytanie i zrozumienie tego przewodnika oraz uzupełniającej dokumentacji przed użyciem i zachowanie go jako źródła. Dołącz ten przewodnik do urządzenia, jeśli przekazujesz je komuś innemu. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i informacji zawartych tutaj oraz stosuj się do instrukcji.

Symbole i ich znaczenia

Te symbole są używane w całym tym przewodniku:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



UWAGA:Ostrzeżenia przed niebezpiecznymi sytuacjami dotyczącymi bezpieczeństwa życia i mienia.



Ocena ochrony przed porażeniem elektrycznym

1 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i środowiska

Ta sekcja zawiera instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, aby zapobiec niebezpieczeństwom mogącym prowadzić do obrażeń lub szkód majątkowych.

Każda gwarancja jest nieważna, jeśli nie zostaną przestrzegane te instrukcje.

1.1 Bezpieczeństwo ogólne

- To urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały objęte nadzorem lub instrukcjami dotyczącymi bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym sprzętem. Sprzątanie i konserwacja użytkowników nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający lub urządzenie są uszkodzone. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Twój zasilacz sieciowy powinien odpowiadać informacjom podanym na etykiecie z oceną urządzenia.
- Nie używaj urządzenia z przedłużaczem.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego, zapobiegaj jego zaciskaniu, zaciskaniu lub ocieraniu o ostre krawędzie.
- Nie dotykaj wtyczki urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami, gdy urządzenie jest podłączone do prądu.
- Nie ciągnij za kabel podczas odłączania urządzenia.
- Nie odkurzaj materiałów łatwopalnych i upewnij się, że popiół papierosowy ostygł przed odkurzaniem.
- Nie odkurzaj wody ani innych płynów.
- Chronź urządzenie przed opadami, wilgocią i źródłami ciepła.
- Nie używaj urządzenia w środowiskach wybuchowych lub łatwopalnych lub w ich pobliżu.
- Odłącz urządzenie przed czyszczeniem i konserwacją.
- Nie zanurzaj urządzenia ani jego przewodu zasilającego w wodzie podczas czyszczenia.
- Nie rozbieraj urządzenia.
- Używaj tylko oryginalnych części lub części zalecanych przez producenta.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z jednostką zasilającą dostarczoną w zestawie.
- Używaj urządzenia z adapterem dostarczonym razem z urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia bez filtrów, może się uszkodzić.
- Jeśli zachowasz materiały opakowaniowe, trzymaj je poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one nadzorowane lub pouczone dotyczące użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Odłącz adapter i wyjmij akumulator przed jakimkolwiek czyszczeniem lub konserwacją.
- Aby uniknąć ryzyka zagrożenia, uszkodzony adapter powinien zostać wymieniony przez producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub podobnie wykwalifikowanego technika.
- Trzymaj palce, włosy i luźne ubrania z dala od ruchomych części lub przepustów podczas odkurzania.
- Przed jego wyrzuceniem należy wyjąć baterie z urządzenia.
- Odłącz urządzenie od zasilania przed wyjęciem baterii.
- Prosimy o wyrzucanie zużytych baterii zgodnie z lokalnymi przepisami i przepisami.
- To urządzenie zawiera baterie, które mogą wymieniać tylko wykwalifikowane osoby.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, lecz do użytku domowego oraz do zastosowań w następujący sposób:
 - W kuchniach personelu sklepów, biurach i innych miejscach pracy

1 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i środowiska

- W domach wiejskich;
- Przez klientów hoteli, moteli lub innych obiektów noclegowych
- W akademikach lub podobnych środowiskach.
- **UWAGA:** Do ładowania baterii używaj wyłącznie odłączanego zasilacza HCX1 501-2700500E dołączonego do tego urządzenia.
- Tym urządzeniem nie mogą być obsługiwane przez dzieci oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych i poznawczych lub osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że są one pod nadzorem lub otrzymują odpowiednie instrukcje.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniemożliwić im zabawę sprzętem.
- Instrukcje dotyczące ładowania odwołują się do rozdziału operacji jako 4.3.

1.2 Zgodność z przepisami WEEE i utylizacja odpadów



Ten produkt jest zgodny z dyrektywą UE WEEE (2012/19/UE). Produkt ten posiada symbol klasyfikacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE). Ten symbol oznacza, że produkt ten nie może być utylizowany z innymi odpadami domowymi po zakończeniu okresu użytkowania.

■ Używane urządzenia muszą zostać zwrócone do oficjalnego punktu zbiórki w celu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Aby znaleźć te systemy zbierania, prosimy o kontakt z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, w którym zakupiono produkt. Każde gospodarstwo domowe odgrywa ważną rolę w odzyskiwaniu i recyklingu starego sprzętu. Właściwa utylizacja używanego sprzętu pomaga zapobiegać potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi.

1.3 Informacje o opakowaniu



Materiały opakowawcze tego produktu są wytwarzane z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z naszymi krajowymi przepisami środowiskowymi. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych razem z odpadami domowymi lub innymi. Zabierz je do punktów zbiórki materiałów opakowaniowych wyznaczonych przez lokalne władze.

1.4 Informacje o bateriach odpadowych



Ten symbol na akumulatorach/akumulatorach lub na opakowaniu oznacza, że akumulator/akumulator nie może być wyrzucany z tradycyjnymi śmieciami do domu. W przypadku niektórych akumulatorów akumulatora ten symbol może być uzupełniony symbolem chemicznym. Symbole rtęci (Hg) lub ołowiu (Pb) są podawane, jeśli akumulatory/akumulatory zawierają więcej niż 0,0005% rtęci lub więcej niż 0,004% ołowiu.

Akumulatory/akumulatory akumulatora, w tym te, które nie zawierają metali ciężkich, nie mogą być utylizowane z odpadami domowymi. Zawsze utylizuj zużyte baterie zgodnie z lokalnymi przepisami środowiskowymi. Zapytaj o obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji tam, gdzie mieszkasz.

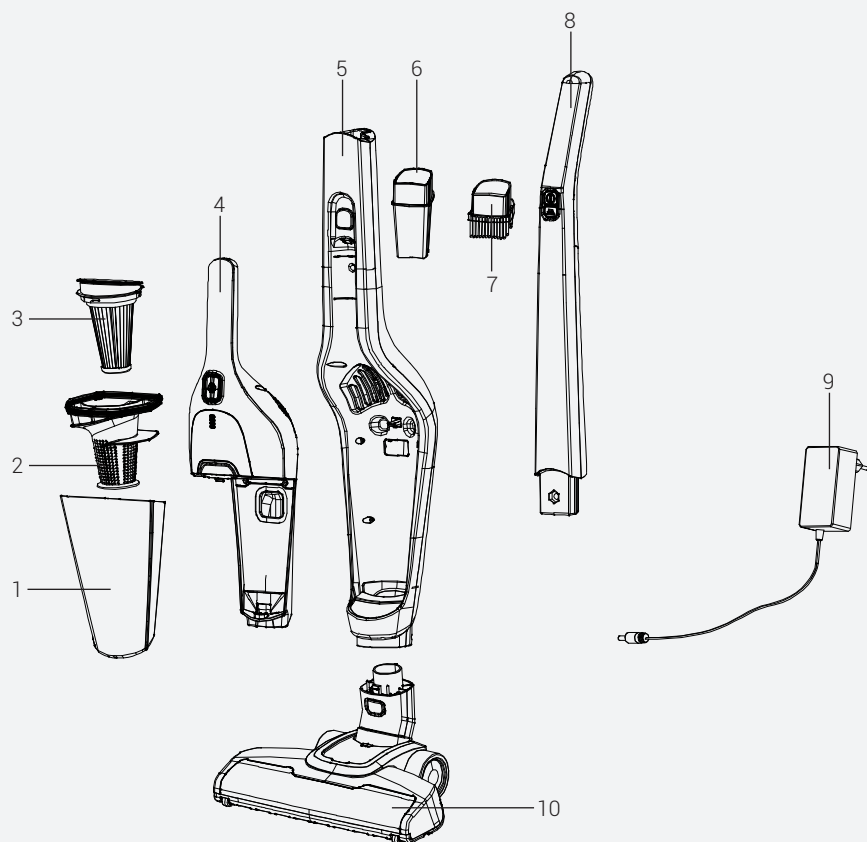
1.5 Co zrobić, aby oszczędzać energię

- Podczas korzystania z urządzenia dostosowuj ustawienia prędkości do powierzchni, aby oszczędzać energię.
- Zazwyczaj niższe prędkości stosuje się do czyszczenia twardych powierzchni, zasłon i sof, natomiast wysokie prędkości stosuje się do czyszczenia dywanów.

1.6 Zgodność z dyrektywą RoHS

Zakupiony produkt jest zgodny z dyrektywą UE RoHS (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów określonych w dyrektywie.

2 Przegląd



2 Przegląd

2.1 Sterowanie i komponenty

1. Kubek pyłowy
2. Osłona filtra
3. Filtr HEPA
4. Podjednostka
5. Nadwozie
6. Dysza
7. Mała szczotka do włosów
8. Uchwyty
9. Adapter
10. Pędzel do kurzu

2.2 Dane techniczne

Model	VCH 9831 L
Moc nominalna	100W
Wejście adaptera	100–240 V ~ 50–60 Hz
Wyjście adaptera	22 V  500mA
Moc mocna elektrycznej szczotki podłogowej	10W

Prawa do wprowadzania zmian technicznych i projektowych są zastrzeżone.

Model	VCH 9831 L
Producent:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd
Identyfikator modelu:	HXC1501-2200500E
Napięcie wejściowe:	100-240V~
Częstotliwość wejścia:	50-60Hz
Prąd wejściowy:	0,5A
Napięcie wyjściowe	22,0V
Prąd wyjściowy	0,5A
Moc wyjściowa:	11,0W
Średnia sprawność czynna:	86,47%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10%):	77,57%
Zużycie energii bez obciążenia:	0,043W

Wartości dołączane do urządzenia lub dokumentów towarzyszących są odczytami laboratoryjnymi zgodnie z odpowiednimi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od użytkowania i warunków otoczenia.

2 Przegląd

Informacje techniczne dotyczące eksploatacji trybów niskiego pomocy zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/826

Tryb	ZUŻYCIE ENERGII (WAT)	KROPKA(MINUTY)*
Wyłącz	0,3	0
Stan gotowości	-	-
Tryb czuwania z wyświetlaczem informacji lub statusu	-	-
Sieciowa służba rezerwowa	-	-

*: Okres, po którym urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania, wyłączenie lub sieciowy tryb czuwania w ciągu minut, zaokrąglony do najbliższej minuty.

3 Czyszczenie i konserwacja

Wyłącz i odłącz urządzenie przed czyszczeniem.



UWAGA: Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników, środków ściernych, metalowych przedmiotów ani twardych szczoteczek do czyszczenia urządzenia.



UWAGA: Deformacja filtrów może wystąpić w czasie w wyniku użytkowania. Zostanie zastąpiony nowym, aby zapobiec utracie wydajności. Skontaktuj się z obsługą klienta, aby kupić nowy.

3.1 Czyszczenie i konserwacja

1. Odłącz akcesorium od podjednostki, a następnie naciśnij przycisk zwalniający (1) w kubku pyłowym (2), aby odłączyć je od podjednostki.

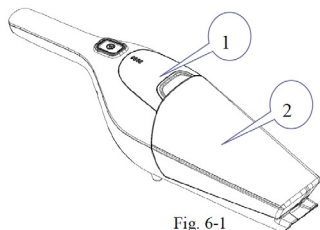


Fig. 6-1

2. Chwyc uchwyty filtra (3) i wyjmij zespół filtra (4) z kubka na kurz, a następnie opróżnij kubek i przepłucz wodą. Na koniec wytrzyj resztki wody o kubek na kurz.

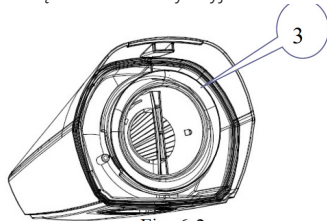


Fig. 6-2a

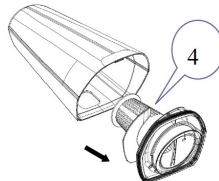


Fig. 6-2b

3. Chwyc uchwyty filtra (3) i obróć go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć filtr HEPA (5), a następnie opróżnij pokrywę filtra (6) i przepłucz go wodą. Na koniec wytrzyj resztki wody z pokrywy filtra.

3 Czyszczenie i konserwacja

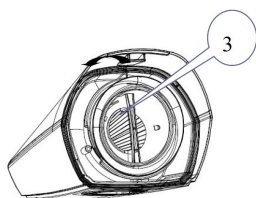


Fig. 6-3a

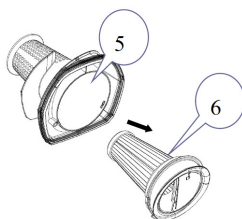


Fig. 6-3b

4. Czyść filtr HEPA (5) wodą, gdy urządzenie działa nieefektywnie, a po czyszczeniu całkowicie wysuszyć.



Filtr HEPA i inne części zamienne można kupić u sprzedawców odkurzaczy.

5. Po wyczyszczeniu zespołu kubeczki na kurz najpierw zamontuj filtr HEPA w pokrywie filtra, a potem włóż filtr do kubka na kurz, a potem zamontuj kubek do podjednostki.

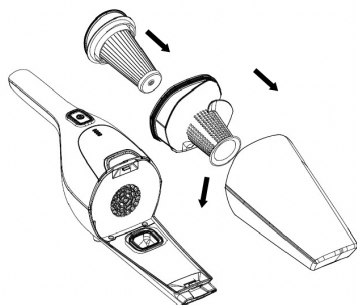


Fig. 6-4

6. Jeśli włosy znajdują się na szczotce podłogowej, naciśnij zakładkę zwalniającą szczotkę rolkową (7), jak pokazano poniżej, aby otworzyć osłonę szczotki rolkowej, a następnie usuń szczotkę do wałka (8).

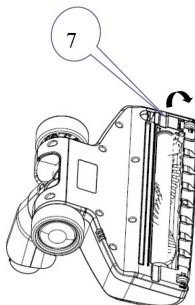


Fig. 6-5a

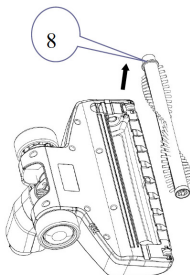


Fig. 6-5b

3 Czyszczenie i konserwacja

7. Drap ostrzem wzdłuż szczeliny szczotki walcowej, aby wyciąć i oczyścić powietrze. Po tym dobrze zamontuj szczotkę podłogową i zamknij pokrywę szczotki rolkowej.



Fig. 6-6



Zaleca się czyszczenie kubka kanałowego po każdym użyciu. Jeśli filtr HEPA jest zablokowany przez nagromadzenie kurzu, prosimy o wyczyszczenie lub wymięcie go na czas. Szczotka walcowana elektryczna może być owinięta włosami lub innymi flokulami po dłuższym użytkowaniu, dlatego prosimy o wyczyszczenie go na czas, aby urządzenie działało sprawnie.

3.2 Przechowywanie

- Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, przechowuj je ostrożnie.
- Odłącz urządzenie.
- Upewnij się, że urządzenie jest poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli nie będziesz używać akumulatora przez dłuższy czas, prosimy o przechowywanie go w chłodnym i suchym miejscu w stanie do połowy naładowania. Nie ładuj ani nie rozładowuj całkowicie.
- Przechowywać baterię na materiale nieprzewodzącym i nie pozwalać baterii bezpośrednio dotykać metalu. To uszkodzi baterię.

3.3 Transport i żegluga

- Podczas transportu i wysyłki należy zabrać urządzenie w oryginalnym opakowaniu. Opakowanie urządzenia chroni urządzenie przed uszkodzeniami fizycznymi.
- Nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu ani jego opakowaniu. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Jeśli urządzenie zostanie upuszczone, może nie działać lub może dojść do trwałych uszkodzeń.

Drodzy Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnią gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji (model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne), realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

3. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 22 50 14 14.
4. Urządzenie(małe AGD) powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
5. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
6. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
7. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym, jednak nie więcej niż 30 kolejnych dni. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 22 250 14 14.
8. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

IV. WYŁĄCZENIA.

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
 - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednia konserwacja Urządzenia;
 - b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego.
 - c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
 - d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
 - e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.
2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:
 - a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
 - b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia gazowego (w tym ustawienia płomienia oszczędnościowego palników, wymiana dysz itp.);
 - c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji

niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;

- d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
- e. elementów ze szkła oraz plastiku;
- f. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- g. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;
- h. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.
- i. gwarancji nie podlegają również elementy eksploatacyjne oraz ulegające naturalnemu zużyciu tj.: baterie, noże, filtry, żarówki itp.

V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 01.03.2021 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

Najprv si prečítajte túto príručku!

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si vybrali produkt Grundig. Chceli by sme, aby ste dosiahli optimálnu účinnosť tohto vysokokvalitného produktu, ktorý bol vyrobený najmodernejšou technológiou. Pred použitím si prečítajte a pochopte túto príručku a doplnkovú dokumentáciu v plnom rozsahu a uschovajte si ju ako referenciu. Túto príručku priložte k jednotke, ak ju odovzdáte niekomu inému. Dodržiavajte všetky upozornenia a informácie uvedené v tomto dokumente a postupujte podľa pokynov.

Symbols and their meaning

V tejto príručke sa používajú tieto symboly:



Dôležité informácie a užitočné rady o používaní.



UPOZORNENIE:Varovania pred nebezpečnými situáciami týkajúcimi sa bezpečnosti života a majetku.



Stupeň ochrany pred úrazom elektrickým pr

1 Dôležité bezpečnostné a environmentálne pokyny

Táto časť obsahuje bezpečnostné pokyny na zabránenie nebezpečenstvám, ktoré môžu viesť k zraneniu alebo poškodeniu majetku.

Akkoľvek záruka je neplatná, ak nie sú dodržané tieto pokyny.

1.1 Všeobecná bezpečnosť

- Tento spotrebič je v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak boli pod dohľadom alebo poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je napájací kábel alebo spotrebič poškodený. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Váš sieťový zdroj musí zodpovedať informáciám uvedeným na štítku s údajmi o výkone spotrebiča.
- Spotrebič nepoužívajte s predĺžovacím káblom.
- Aby ste zabránili poškodeniu napájacieho kábla, zabráňte jeho zovretiu, zvlhčeniu alebo treniu o ostré hrany.
- Nedotýkajte sa zástrčky spotrebiča vlhkými alebo mokrymi rukami, keď je spotrebič zapojený.
- Pri odpojovaní spotrebiča z elektrickej siete neťahajte za kábel.
- Nevysávajte horľavé materiály a pred vysávaním sa uistite, že cigaretový popol je ochladený.
- Nevysávajte vodu a iné kvapaliny.
- Chráňte spotrebič pred záškami, vlhkosťou a zdrojmi tepla.
- Spotrebič nepoužívajte vo výbušnom alebo horľavom prostredí a v blízkosti výbušných alebo horľavých látok.
- Pred čistením a údržbou spotrebič odpojte.
- Spotrebič ani jeho napájací kábel neponárajte na čistenie do vody.
- Spotrebič nerozoberajte.
- Používajte iba originálne diely alebo diely odporúčané výrobcom.
- Spotrebič sa smie používať len s napájacou jednotkou dodanou so spotrebičom.
- Spotrebič používajte len s adaptérom dodaným so spotrebičom.
- Spotrebič nepoužívajte bez filtrov, môže sa poškodiť.
- Ak obalové materiály uchováate, uchováajte ich mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa nehrali so spotrebičom.
- Pred akýmkoľvek postupom čistenia alebo údržby odpojte adaptér a vyberte batériu.
- Aby sa predišlo akémukoľvek riziku nebezpečenstva, poškodený adaptér musí vymeniť výrobca, autorizovaný zástupca výrobcu alebo podobne kvalifikovaný technik.
- Počas vysávania chráňte prsty, vlasy a voľné oblečenie pred pohyblivými časťami alebo voľnými miestami.
- Batérie sa musia zo spotrebiča vybrať pred likvidáciou spotrebiča.
- Pred vybratím batérie odpojte spotrebič od napájania.
- Použitie batérie zlikvidujte v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi.
- Tento spotrebič obsahuje batérie, ktoré môžu vymeniť iba kvalifikované osoby.
- Zariadenie nie je určené na prevádzku na komerčné účely. Tento spotrebič nie je určený na komerčné použitie, je určený na domáce použitie a na nasledujúce aplikácie:
 - V kuchyniach pre zamestnancov obchodov, kancelárií a iných pracovných prostredí
 - na farmách;

1 Dôležité bezpečnostné a environmentálne pokyny

- zákazníkmi v hoteloch, motelloch alebo iných ubytovacích zariadeniach,
- V ubytovniach alebo podobných prostrediach.
- **UPOZORNENIE:** Na účely dobíjania batérie používajte iba odnímateľnú napájaciu jednotku HCX1501-2700500E dodávanú s týmto spotrebičom.
- Toto zariadenie nesmú obsluhovať deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a kognitívnymi zručnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo im nie sú poskytnuté príslušné pokyny.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nemohli hrať so spotrebičom.
- Pokyny na nabíjanie nájdete v kapitole o prevádzke ako 4.3.

1.2 Dodržiavanie predpisov o OEEZ a likvidácia odpadu



Tento výrobok je v súlade so smernicou EÚ o OEEZ (2012/19/EÚ). Tento výrobok je označený klasifikačným symbolom pre odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Tento symbol znamená, že tento výrobok sa na konci jeho životnosti nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Použité zariadenie sa musí vrátiť na úradné zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete nájsť tieto zberné systémy, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, kde bol výrobok umiestnený. Každá domácnosť zohráva dôležitú úlohu pri zhodnocovaní a recyklácii starého spotrebiča. Vhodná likvidácia použitého spotrebiča pomáha predchádzať potenciálnym negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

1.3 Informácie o balení



Obalové materiály výrobku sú vyrobené z recyklovateľných materiálov v súlade s našimi národnými predpismi o životnom prostredí. Nevyhadzujte obalové materiály spolu s domácim alebo iným odpadom. Vezmite ich na zberné miesta obalového materiálu určené miestnymi orgánmi.

1.4 Informácie o odpadových batériách



Tento symbol na nabíjateľných batériách/batériách alebo na obale znamená, že nabíjateľná batéria/batéria sa nesmie likvidovať s bežným odpadom v domácnosti. V prípade určitých nabíjateľných batérií/batérií môže byť tento symbol doplnený chemickým symbolom. Symboly pre ortuť (Hg) alebo olovo (Pb) sú uvedené, ak nabíjateľné batérie/batérie obsahujú viac ako 0,0005 % ortuti alebo viac ako 0,004 % olova.

Dobíjateľné batérie/batérie, vrátane tých, ktoré neobsahujú ťažké kovy, sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Použité batérie vždy zlikvidujte v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi. Informujte sa o platných predpisoch týkajúcich sa likvidácie v mieste vášho bydliska.

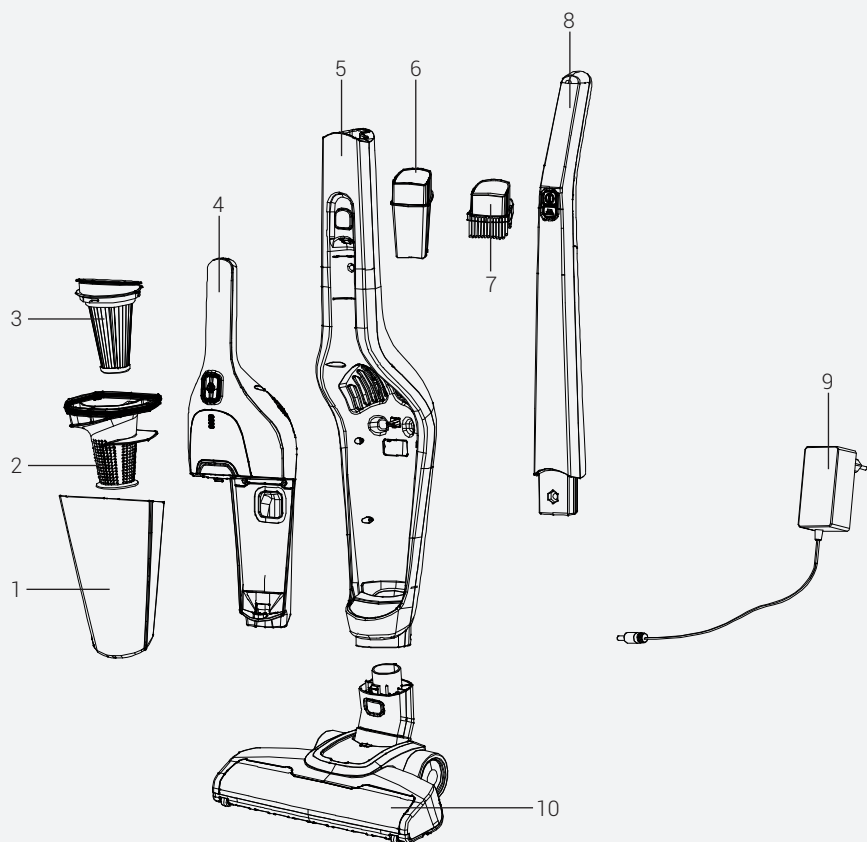
1.5 Čo robiť pre úsporu energie

- Pri používaní spotrebiča upravte nastavenia rýchlosti podľa povrchu, aby ste ušetrili energiu.
- Pri čistení tvrdých povrchov, záclon a pohoviek sa zvyčajne používajú nižšie rýchlosti, zatiaľ čo pri čistení kobercov sa používajú vysoké rýchlosti.

1.6 Súlad so smernicou RoHS

Zakúpený produkt je v súlade so smernicou EÚ RoHS (2011/65/EÚ). Neobsahuje škodlivé a zakázané materiály uvedené v smernici.

2 Prehľad



2 Prehľad

2.1 Ovládacie prvky a komponenty

1. Nádoba na prach
2. Kryt filtra
3. HEPA filter
4. Podjednotka
5. Telo
6. Tryska
7. Malá kefa na vlasy
8. Rukoväť
9. Adaptér
10. Prachová kefa

2.2 Technické údaje

Model	VCH 9831 L
Menovitý výkon	100 W
Vstup adaptéra	100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Výstup adaptéra	22 V  500mA
Menovitý výkon elektrickej podlahovej kefy	10 W

Práva na vykonanie technických a konštrukčných zmien sú vyhradené.

Model	VCH 9831 L
Výrobca:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co.,Ltd.
ID modelu:	HXC1501-2200500E
Vstupné napätie:	100 - 240 V~
Vstupná frekvencia:	50 - 60 Hz
Vstupný prúd:	0,5 A
Výstupné napätie	22,0V
Výstupný prúd	0,5 A
Výstupný výkon:	11,0 W
Priemerná aktívna účinnosť:	86,47%
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10%):	77,57%
Spotreba energie pri nulovej záťaži:	0,043W

Hodnoty dodané so spotrebičom alebo jeho sprievodnou dokumentáciou sú laboratórne hodnoty v súlade s príslušnými normami. Tieto hodnoty sa môžu líšiť v závislosti od použitia a podmienok okolia.

2 Prehľad

Technické informácie o prevádzkových režimoch nízkej spotreby podľa nariadenia EÚ 2023/826		
Režim	SPOTREBA ENERGIE(WATT)	OBDOBIE(MINÚTY)*
Vypnuté	0,3	0
Pohotovostný režim	-	-
Pohotovostný režim s informačným alebo stavovým displejom	-	-
Pohotovostný režim pripojený na sieť	-	-
*:Doba, po ktorej zariadenie dosiahne automaticky pohotovostný režim, vypnutý režim alebo pohotovostný režim v sieti v priebehu niekoľkých minút a zaokrúhlená na najbližšiu minútu.		

3 Čistenie a údržba

Pred čistením spotrebič vypnite a odpojte zo siete.



UPOZORNENIE: Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá, abrazívne čistiace prostriedky, kovové predmety alebo tvrdé kefy.



UPOZORNENIE: Deformácia sa môže na filtroch vyskytnúť v dôsledku používania v priebehu času. Nahraďte sa novým, aby sa zabránilo strate výkonu. Kontaktujte zákaznícky servis a kúpte si nový.

3.1 Čistenie a údržba

1. Odpojte príslušenstvo na podjednotke a potom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) nádoby na prach (2), aby ste ho oddelili od podjednotky.

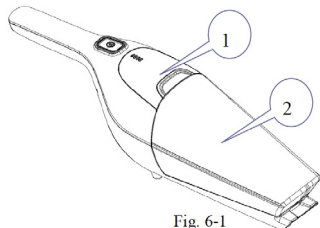


Fig. 6-1

2. Uchopte rukoväť filtra (3) a vyberte zostavu filtra (4) v nádobe na prach, potom vyprázdnite nádobu na prach a opláchnite ju vodou. Nakoniec utrite zvyškovú vodu na nádobe na prach.

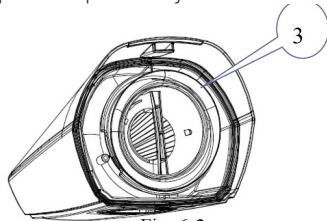


Fig. 6-2a

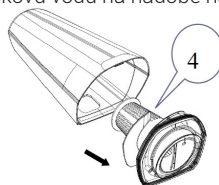


Fig. 6-2b

3. Uchopte rukoväť filtra (3) a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili filter HEPA (5), potom vyprázdnite kryt filtra (6) a opláchnite ho vodou. Nakoniec utrite zvyškovú vodu na kryte filtra.

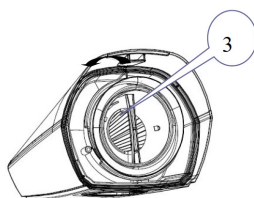


Fig. 6-3a

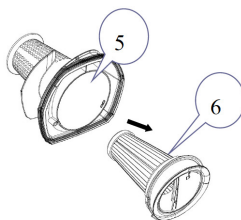


Fig. 6-3b

3 Čistenie a údržba

4. Keď spotrebič nefunguje efektívne, vyčistite HEPA filter (5) vodou, po vyčistení ho úplne vysušte.



HEPA filter a ďalšie náhradné diely je možné zakúpiť u predajcov vysávačov.

5. Po vyčistení zostavy nádoby na prach najprv nainštalujte filter HEPA do krytu filtra a potom ich vložte do nádoby na prach, potom nainštalujte nádobu na prach do podjednotky.

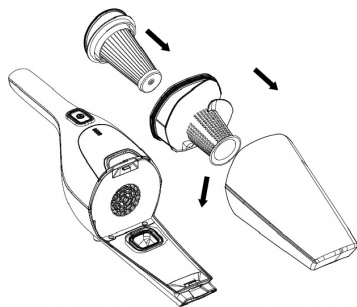


Fig. 6-4

6. Ak sa na podlahovej kefe nachádzajú vlasy, stlačte uvoľňovaciu kartu valcovej kefy (7), ako je znázornené nižšie, aby ste otvorili kryt valcovej kefy, a potom odstráňte valcovú kefu (8).

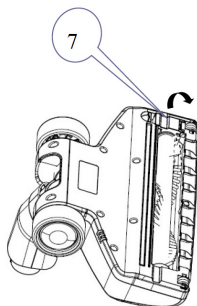


Fig. 6-5a

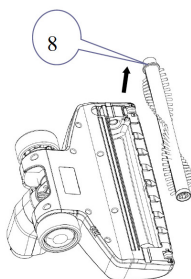


Fig. 6-5b

7. Poškriabte pozdĺž umiestňovacieho otvoru valcovej kefy čepeľou, aby ste odrezali a vyčistili vzduch. Potom znovu dobre namontujte podlahovú kefu a zatvorte kryt valcovej kefy.



Fig. 6-6

3 Čistenie a údržba



Po každom použití sa odporúča vyčistiť nádobu na potrubie. Ak je filter HEPA zablokován kumuláciou prachu, vyčistite ho alebo vymeňte včas. Elektrická valcová kefa môže byť po dlhom používaní zabalená do vlasov alebo iných vložiek, preto ju vyčistite včas, aby spotrebič fungoval efektívne.

3.2 Skladovanie

- Ak nemáte v úmysle používať spotrebič dlhšiu dobu, skladujte ho opatrne.
- Odpojte spotrebič.
- Uistite sa, že spotrebič je mimo dosahu detí.
- Ak batériu dlhšiu dobu nepoužívate, uchovávajte ju na chladnom a suchom mieste pri polovičnom nabití. Nenabíjajte ani nevybíjajte úplne.
- Batériu skladujte na nevodivom materiáli a nedovoľte, aby sa batéria dostala do priameho kontaktu s kovom. To by mohlo poškodiť batériu.

3.3 Doprava a zasielanie

- Počas prepravy a prepravy noste spotrebič v pôvodnom obale. Balenie spotrebiča chráni spotrebič pred fyzickým poškodením.
- Na spotrebič alebo jeho obal nedávajte ťažké predmety. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča.
- Ak spotrebič spadne, spotrebič nemusí fungovať alebo môže dôjsť k trvalému poškodeniu.

Por favor, leia este guia primeiro!

Caro cliente,

Obrigado por escolher um produto Grundig. Gostaríamos que alcançasse a eficiência ideal a partir deste produto de alta qualidade, fabricado com tecnologia de última geração. Por favor, certifique-se de que lê e compreende este guia e documentação suplementar completamente antes de o usar e mantenha-o como referência. Inclua este guia com a unidade se a entregar a outra pessoa. Observe todos os avisos e informações aqui presentes e siga as instruções.

Símbolos e os seus significados

Estes símbolos são usados ao longo deste guia:

	Informação importante e dicas úteis sobre o uso.
	AVISO: Avisos contra situações perigosas relacionadas com a segurança da vida e da propriedade.
	Classificação de proteção contra choques elétricos

1 Instruções importantes de segurança e ambientais

Esta secção contém instruções de segurança para prevenir perigos que possam resultar em ferimentos ou danos materiais.

Qualquer garantia é anulada se estas instruções não forem seguidas.

1.1 Segurança geral

- Este aparelho cumpre as normas internacionais de segurança.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instrução sobre o uso seguro do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não use o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho estiverem danificados. Contacte o serviço autorizado.
- A sua fonte de alimentação deve corresponder à informação indicada na placa de classificação do aparelho.
- Não use o aparelho com um cabo de extensão.
- Para evitar danos no cabo de alimentação, evite que seja apertado, preso ou roçado contra as bordas afiadas.
- Não toque na ficha do aparelho com as mãos húmidas ou molhadas enquanto estiver ligado.
- Não puxe o cabo enquanto desliga o aparelho.
- Não aspire materiais inflamáveis e certifique-se de que as cinzas do cigarro estão arrefecidas antes de as aspirar.
- Não aspire água nem outros fluidos.
- Proteja o aparelho contra precipitação, humidade e fontes de calor.
- Não utilize o aparelho em ambientes e substâncias explosivas ou inflamáveis ou próximas.
- Desligue o aparelho antes de limpar e fazer manutenção.
- Não mergulhe o aparelho nem o cabo de alimentação em água para limpeza.
- Não desmonte o aparelho.
- Use apenas peças originais ou peças recomendadas pelo fabricante.
- O aparelho deve ser usado apenas com a unidade de alimentação fornecida com o aparelho.
- Use o aparelho apenas com o adaptador fornecido com o aparelho.
- Não use o aparelho sem filtros, pois pode danificar-se.
- Se guardar os materiais de embalagem, mantenha-os fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Desligue o adaptador e remova a bateria antes de qualquer procedimento de limpeza ou manutenção.
- Para evitar qualquer risco de perigo, um adaptador danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo representante autorizado do fabricante ou por um técnico igualmente qualificado.
- Mantenha os dedos, cabelo e roupa larga longe de partes móveis ou folgas enquanto aspira.
- As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de o descartar.
- Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de remover a bateria.
- Por favor, descarte as pilhas usadas de acordo com as leis e regulamentos locais.
- Este aparelho contém baterias que só podem ser substituídas por pessoas qualificadas.
- O aparelho não foi concebido para ser utilizado para fins comerciais. Este aparelho não foi concebido para uso comercial, destina-se ao uso doméstico e para aplicações das seguintes formas:

1 Instruções importantes de segurança e ambientais

- Nas cozinhas do pessoal das lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Em casas de campo;
- Por clientes em hotéis, motéis ou outras instalações de alojamento
- Em hostels ou ambientes semelhantes.
- **AVISO:** Para efeitos de recarga da bateria, utilize apenas a unidade de alimentação destacável HCX1501-2700500E fornecida com este aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e cognitivas limitadas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estejam sob supervisão ou lhes sejam fornecidas as instruções relevantes.
- As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Para instruções de carregamento, consulte o capítulo operacional como 4.3.

1 Instruções importantes de segurança e ambientais

1.2 Conformidade com os Regulamentos dos WEEE e Eliminação de Resíduos



Este produto cumpre a Diretiva WEEE da UE (2012/19/UE). Este produto tem um símbolo de classificação para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE). Este símbolo indica que este produto não deve ser descartado juntamente com outros resíduos domésticos no final da sua vida útil. O dispositivo usado deve ser devolvido ao ponto oficial de recolha para reciclagem de dispositivos elétricos e eletrônicos. Para encontrar estes sistemas de recolha, por favor contacte as autoridades locais ou o retalhista onde o produto foi comprado. Cada agregado familiar desempenha um papel importante na recuperação e reciclagem de eletrodomésticos antigos. A eliminação adequada dos aparelhos usados ajuda a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

1.3 Informação sobre a embalagem



Os materiais de embalagem do produto são fabricados a partir de materiais recicláveis, de acordo com os nossos Regulamentos Ambientais Nacionais. Não descarte os materiais de embalagem juntamente com resíduos domésticos ou outros. Leve-os aos pontos de recolha de material de embalagem designados pelas autoridades locais.

1.4 Informação sobre Baterias de Resíduos



Este símbolo nas pilhas/pilhas recarregáveis ou na embalagem indica que a bateria/bateria recarregável não pode ser descartada juntamente com lixo doméstico comum. Para certas pilhas/baterias recarregáveis, este símbolo pode ser complementado por um símbolo químico. Símbolos para mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são fornecidos se as baterias/baterias recarregáveis contêm mais de 0,0005 % de mercúrio ou mais de 0,004 % de chumbo.

Baterias/baterias recarregáveis, incluindo aquelas que não contêm metais pesados, não podem ser descartadas juntamente com resíduos domésticos. Descarte sempre as pilhas usadas de acordo com as regulamentações ambientais locais. Informe-se sobre as regulamentações aplicáveis para a eliminação onde vive.

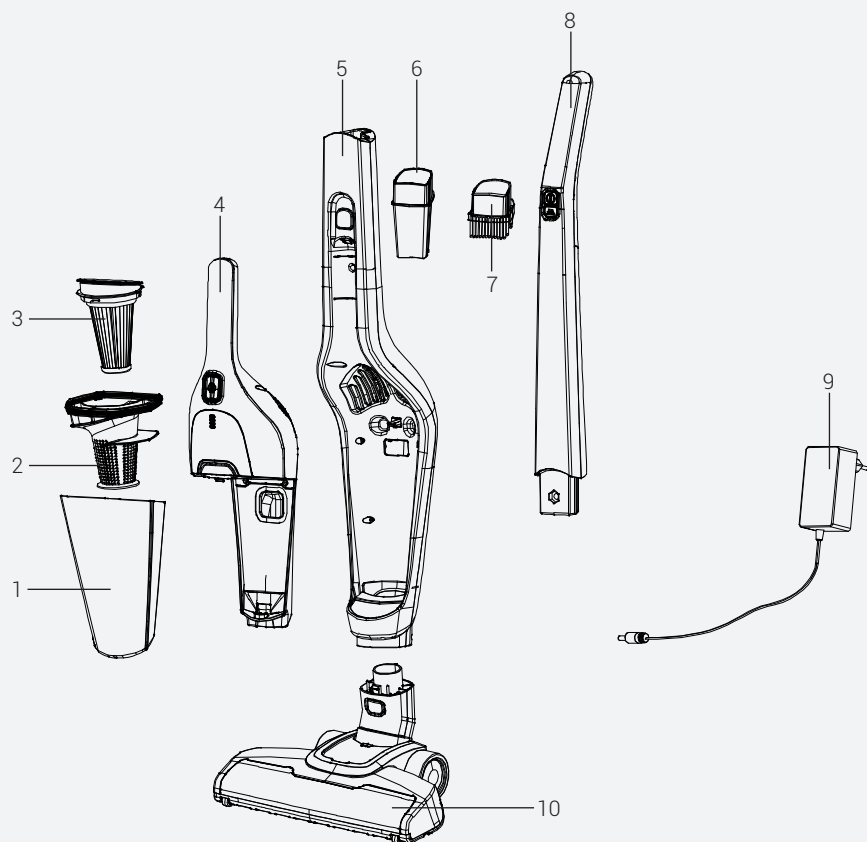
1.5 O que fazer para poupar energia

- Ao usar o seu aparelho, ajuste as definições de velocidade de acordo com a superfície, para poupar energia.
- Normalmente, velocidades mais baixas são usadas na limpeza de superfícies duras, cortinas e sofás, enquanto velocidades altas são usadas para limpar tapetes.

1.6 Conformidade com a Diretiva RoHS

O produto que adquiriu cumpre a Diretiva RoHS da UE (2011/65/UE). Não contém materiais nocivos e proibidos especificados na Diretiva.

2 Visão Geral



2 Visão Geral

2.1 Controlos e componentes

1. Copo de pó
2. Cobertura do filtro
3. Filtro HEPA
4. Subunidade
5. Carroçaria
6. Bocal
7. Escova de Cabelo Pequena
8. Pega
9. Adaptador
10. Escova de pó

2.2 Dados técnicos

Modelo	VCH 9831 L
Potência nominal	100W
Entrada do adaptador	100–240 V ~ 50–60 Hz
Saída do adaptador	22 V  500mA
Potência nominal para escovas elétricas de chão	10W

Os direitos para fazer alterações técnicas e de design são reservados.

Modelo	VCH 9831 L
Fabricante:	Guangdong Huachuangxing Power Supply Co., Ltd
ID do modelo:	HXC1501-2200500E
Tensão de entrada:	100-240V~
Frequência de entrada:	50-60Hz
Corrente de Entrada:	0,5A
Tensão de saída	22,0V
Corrente de saída	0,5A
Potência de Saída:	11.0W
Eficiência ativa média:	86.47%
Eficiência a baixa carga (10%):	77,57%
Consumo de energia sem carga:	0,043W

Os valores fornecidos com o aparelho ou os seus documentos acompanhantes são leituras laboratoriais de acordo com as respetivas normas. Estes valores podem variar consoante o uso e as condições ambientais.

2 Visão Geral

Informação técnica sobre os Modos de Baixa Potência em funcionamento ao abrigo do Regulamento da UE 2023/826

Modo	CONSUMO DE ENERGIA (WATT)	PONTO(MINUTOS)*
Desliga	0,3	0
Em espera	-	-
Modo de Espera com visualização de informação ou estado	-	-
Standby em Rede	-	-

*:O período após o qual o equipamento atinge automaticamente o modo de espera, modo desligado ou espera em rede em minutos e arredondado para o minuto mais próximo.

3 Limpeza e manutenção

Desligue e desligue o aparelho antes de limpar.



AVISO: Nunca use gasolina, solventes, produtos abrasivos, objetos metálicos ou escovas duras para limpar o aparelho.



AVISO: A deformação pode ocorrer nos filtros ao longo do tempo devido ao uso. Deve ser substituído por um novo para evitar perda de desempenho. Contacte o serviço de apoio ao cliente para comprar um novo.

3.1 Limpeza e Manutenção

1. Desligue o acessório da subunidade e depois pressione o botão de libertação (1) da copa de pó (2) para o separar da subunidade.

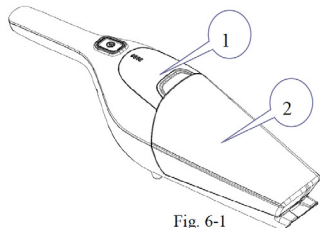


Fig. 6-1

2. Agarre a alavanca do filtro (3) e remova o conjunto do filtro (4) da copa de pó, depois esvazie a copa e enxague-a com água. Por fim, limpe a água residual no copo de pó.

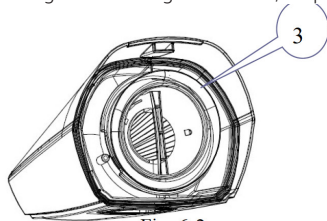


Fig. 6-2a

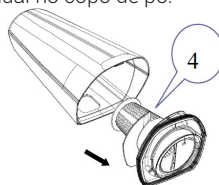


Fig. 6-2b

3. Agarre a alavanca do filtro (3) e rode-a no sentido anti-horário para remover o filtro HEPA (5), depois esvazie a tampa do filtro (6) e enxague-a com água. Por fim, limpe a água residual da tampa do filtro.

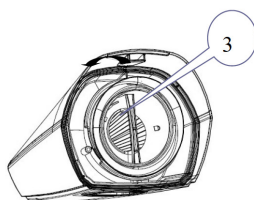


Fig. 6-3a

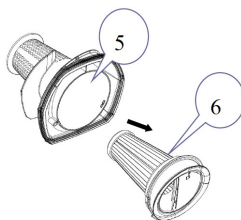


Fig. 6-3b

3 Limpeza e manutenção

4. Limpe o filtro HEPA (5) com água quando o aparelho funcionar de forma ineficiente, seque-o completamente após a limpeza.



O filtro HEPA e outras peças sobressalentes podem ser adquiridos nos retalhistas de aspiradores.

5. Depois de limpar o conjunto da copa de pó, por favor instale primeiro o filtro HEPA na tampa do filtro e depois coloque-as na copa de pó; depois, instale a copa de pó na subunidade.

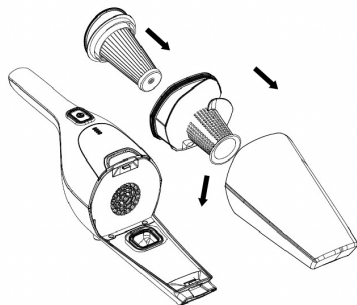


Fig. 6-4

6. Se encontrar cabelo na escova de chão, pressione a aba de libertação da escova em rolos (7) como mostrado abaixo para abrir a tampa da escova em rolos e depois retire a escova em rolos (8).

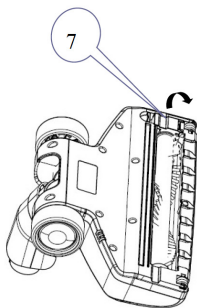


Fig. 6-5a

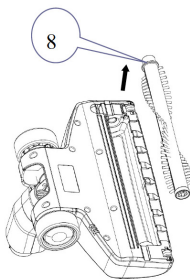


Fig. 6-5b

7. Risca ao longo da ranhura de localização da escova de rolo com a lâmina para cortar e limpar o ar. Depois disso, instale bem a escova de chão e feche a tampa da escova em rolo.



Fig. 6-6

3 Limpeza e manutenção



Recomenda-se limpar a copa do tubo após cada utilização. Se o filtro HEPA estiver bloqueado devido à acumulação de pó, por favor limpe-o ou substitua-o a tempo. A escova elétrica de rolo pode ser enrolada com algum cabelo ou outro flocculo após um uso prolongado, por isso limpe-a a tempo para que o aparelho funcione de forma eficiente.

3.2 Armazenamento

- Se não pretende usar o aparelho durante muito tempo, guarde-o cuidadosamente.
- Desliga o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho fica fora do alcance das crianças.
- Se não for usar a bateria durante um longo período, por favor mantenha-a num local fresco e seco, a meio carregar. Não carregue nem descarregue completamente.
- Guarde a bateria num material não condutor e não permita que a bateria toque diretamente no metal. Isto vai danificar a bateria.

3.3 Transporte e navegação

- Durante o transporte e envio, leve o aparelho com a sua embalagem original. A embalagem do aparelho irá protegê-lo contra danos físicos.
- Não coloque objetos pesados no aparelho ou na embalagem. Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.
- Se o aparelho cair, pode não funcionar ou pode ocorrer danos permanentes.



It starts at home

Contate a assistência técnica:
215 557 319

CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico da linha castanha (*) da marca GRUNDIG durante o período de garantia legal determinado pela legislação em vigor a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico ou dos materiais; ou de substituição do aparelho, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho entre imediatamente em contacto connosco para nos informar da não conformidade. Os pequenos eletrodomésticos devem ser entregues na oficina do serviço oficial da marca para a sua revisão.

Esta garantia só será válida se for apresentada a fatura, o recibo de compra, ou a nota de entrega correspondente a aquisição do produto. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Portugal, Unipessoal, Lda. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia será válida para os aparelhos cuja instalação esteja correta e que estejam localizados em condições climáticas e ambientais adequadas para o seu correto funcionamento.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico.
- Os equipamentos desmontados ou manuseados por outras pessoas que não os serviços técnicos expressamente autorizados.
- Instalações, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de uma forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada e em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água impulsionado por grupos de pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não-padrão.
- A substituição de materiais partidos ou danificados por desgaste ou uso não normal do aparelho, ou consumíveis tais como: juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grelhas, ânodos de sacrifício (magnésio ou similares) de aquecedores ou caldeiras, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão nos esmaltes ou na pintura, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou acelerados por circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação, devendo o utilizador assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

A presente garantia não afeta os direitos de que o consumidor dispõe conforme o previsto na legislação em vigor.

O Serviço Oficial de Assistência Técnica resolverá qualquer incidente que o seu equipamento possa necessitar, desde que este seja instalado de forma acessível.

As marcas BEKO ou GRUNDIG são distribuídas por Beko Portugal, Unipessoal, Lda.

DADOS DO EQUIPAMENTO (a ser preenchido pelo Distribuidor):

Detentor:		Carimbo do estabelecimento:
Modelo:	N.º série:	
Estabelecimento:	Data de compra:	

O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: Beko Portugal, Unipessoal, Lda.; Edifício Amoreiras Square; Rua Carlos Alberto da Mota Pinto, n.º 17, 3.ºA, Amoreiras 1070-313, Lisboa, Portugal.

Conheça-nos melhor na nossa página: www.grundig.com Conserve este documento, é importante para si.

(*) Consideram-se eletrodomésticos de linha castanha, os aparelhos de TV, áudio, vídeo, Personal Care etc.

